

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Martes 9 de agosto de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.794

La gerente cree que se ha visto involucrada en problemas del pasado

## Arnold no teme nuevas protestas y mantiene su plan de trabajo en el Complejo Hospitalario

La directora-gerente del Complejo Hospitalario del INSALUD, Charlene Arnold, no tiene intención de abandonar su cargo a pesar de las demandas de los facultativos. Por el contrario, se muestra confiada en los resultados de su plan de gestión, que incluye la participación de todos los profesionales.

Charlene Arnold ha asegurado que no teme que en el mes de septiembre los médicos del Complejo Hospitalario reactiven sus protestas y vuelvan a pedir su dimisión. Arnold considera que las reticencias con que ha observado su incorporación a los hospitales segovianos y su actuación en los primeros meses de trabajo, son fruto en algunas ocasiones de problemas del pasado.

Más directa su compañera de trabajo, la subdirectora, Pilar Reyes, asegura que la doctora Arnold se ha visto perjudicada por los conflictos exist-



Charlene Arnold va a cumplir seis meses al frente del Complejo Hospitalario de Segovia.

PEÑALOSA

tentes entre el personal laboral y el director provincial del INSALUD, Juan Francisco Rodríguez, del que critica su in-

tromisión en temas de los hospitales. En este sentido, Arnold considera que la diferencia entre la función de la Dirección Pro-

vincial y la gestión hospitalaria hasta ahora no se conocía, pero piensa que debe existir.

(Pág. 7)

## Aparecen en Cuéllar restos de la Edad del Bronce y de la época romana

Las obras de construcción de la variante de Cuéllar han desenterrado, en la zona del enlace de Peñafiel a ambos lados de la carretera, restos de cerámica, que según los expertos, podrían situarse en la Edad del Bronce Medio meseteño o Protocogotas, con una antigüedad entre 1500 y 1200 años antes de Cristo.

También, aunque en menor cantidad, han aparecido pequeños fragmentos de piezas de cerámica "sigillata", tierra cocida de fuerte color rojo, que vienen a confirmar la existencia de un posible asentamiento de época romana muy cerca del casco antiguo de Cuéllar. Además de estos restos se han recogido a lo largo del trazado de la nueva carretera muestras de objetos materiales, principalmente cerámicas, que pueden datarse desde la cultura celtibérica, siglo IV a. de C., hasta la Edad Moderna.

Desde que dieran comienzo las obras de la circunvalación se vienen realizando trabajos arqueológicos por el recorrido.

(Pág. 9)

## Tres personas roban artículos valorados en cuatro millones de pesetas en Nava de la Asunción

A casi cuatro millones de pesetas asciende el botín obtenido por tres atracadores en un bazar de la localidad segoviana de Nava de la Asunción.

Los ladrones accedieron al interior del establecimiento tras forzar la puerta de entrada, llevándose varios artículos de relojería y joyería y una caja de caudales con 345.000 pesetas. Tras cometer el delito, los atracadores huyeron en un vehículo de color oscuro.

Otro importante robo se produjo en la iglesia de Valdevacas, donde fueron sustraídos dos columnas que sustentaban el pórtico de entrada a la iglesia. El párroco del templo ha valorado en un millón de pesetas las dos columnas, de los siglos XIV y XV.

Asimismo se han registrado varios accidentes de tráfico durante el fin de semana, con un balance de tres heridos de carácter grave.

(Pág. 5)

## Miles de personas se manifiestan en apoyo a los boniteros españoles

Miles de personas acudieron ayer a la manifestación que se celebró en Bermeo (Vizcaya) en apoyo de la flota atunera del Cantábrico y también para protestar por el uso de las redes de enmalle, conocidas también como volantas, en la pesca de bonito.

Ciudadanos procedentes de distintas localidades de la costa del País Vasco y de Cantabria, entre ellos varios alcaldes y

otros cargos políticos, se concentraron en el puerto de Bermeo y protagonizaron una manifestación que recorrió las principales empresas conserveras e importadoras ubicadas en el citado municipio vizcaíno.

A lo largo de la marcha, los manifestantes profirieron gritos en contra del uso de las volantas y de la importación de pescado capturado con tales redes.

(Pág. 17)

## AL DIA

6 La Condesa de Barcelona visitó Segovia.

10 La Corporación de Sepúlveda se opone a la instalación de barreras galvanizadas.

15 El etarra "Kubati" tiene miedo a decir que está contra las armas.

18 Israel y Jordania siguen normalizando sus relaciones.



PEÑALOSA

Octaviano Palomo continuará presidiendo la Cámara y Caja Segovia.

## La Cámara de Comercio elige hoy a los nuevos miembros del comité ejecutivo

El pleno de la Cámara de Comercio se reúne hoy en sesión extraordinaria para elegir a los miembros que ocuparán los cargos vacantes que dejaron cinco de los siete componentes del comité ejecutivo.

Los dimisionarios abandonaron sus puestos como forma de protesta por la simultaneidad de

presidencias que detenta Octaviano Palomo en la Cámara de Comercio y en Caja Segovia.

La elección se pospuso para hoy después de que no se presentara el pasado jueves el representante del Ministerio de Comercio y que era necesario para nombrar los nuevos cargos.

(Pág. 5)



Martes

9

agosto

CALENDARIO

PARA HOY  
Van: 221 días, faltan 144.  
Sol: De 07,19 a 21,20.  
Luna: De 07,40 a 21,20.  
Luna cuarto creciente el 14  
en Escorpión

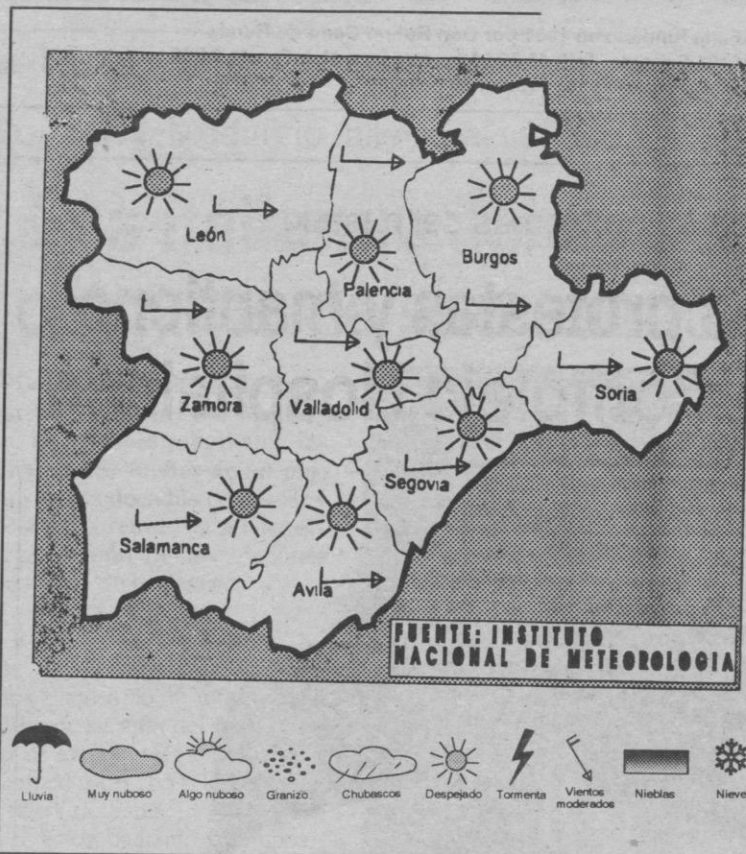
SANTORAL

HOY: Amor, Viator, Antonino, Falcón, Firmo, Rústico, Román, Martín, Belina, Nicolás, Numídico, Sabas, Secundiano, Marcelino, Veriano, Brecán, Benigno, Clemente, Maurilio, Domiciano, Veremundo, Riagán

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Segovia: Rubio Ruano, Vía Roma, 30.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	31,8	11,2	
Burgos .....	31,5	11,4	
León .....	29,6	13,4	
Palencia .....	30,6	14,0	
Salamanca .....	32,0	13,4	
Segovia .....	32,4	15,8	
Soria .....	32,4	13,6	
Valladolid .....	32,5	16,0	
Zamora .....	31,6	17,0	

TEMPERATURAS EN MODERADO DESCENSO

Para hoy, en el norte cubierto con lluvias de madrugada y chubascos localmente fuertes en la tarde; en el resto nuboso por la mañana, aumentando a muy nuboso por la tarde con chubascos tormentosos moderados; moderado descenso de las temperaturas máximas, con mínimas para la próxima madrugada entre 10 y 15 grados; vientos del suroeste flojos que serán fuertes en las zonas de tormentas.

ADEMAS

Principales mercados en la provincia

Segovia, capital, los martes (San José), jueves (Los Huertos) y sábados (plaza del Carrasco).

Cuéllar, todos los jueves del año. El Espinar, todos los miércoles del año. Riaza, todos los lunes y viernes del año. La Granja de San Ildefonso, todos los miércoles del año. Sepúlveda, todos los jueves y sábados del año.

Santa Clara

Iglesia del Corpus Christi

Novena a Santa Clara. Hasta el día 11 de agosto. A las 19,00 horas exposición del Santísimo, a las 20,00 horas eucaristía. El día 10, a las 19,30 horas, vigilia para los jóvenes. El día 11 festividad de Santa Clara.

Iglesia de San Antonio el Real. Convento de Santa Clara.

Triduo en honor de Santa Clara de Asís, madre y fundadora de las Clarisas y patrona de la Televisión, en el VIII centenario de su nacimiento. Desde hoy y hasta el día 11 de agosto, a las 20,00 horas. La eucaristía y la homilía estarán a cargo del reverendo padre Luis Angel de la Fuente, superior de los Franciscanos.

Iglesia de Santa Isabel.

Triduo en honor de Santa Clara. Desde hoy y hasta el día 9. Horario, a las 19,30 horas, exposición, rosario, bendición del santísimo y eucaristía. El día 11 fiesta principal, a las 9,00 h. eucaristía, a las 18,00 h. exposición del Santísimo, a las 19,30 rosario y eucaristía. Predica el padre Vicente Mateos, franciscano. Se dará a besar la reliquia.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— "Reyes y Mecenas". Exposición itinerante de la Junta de Castilla y León. Hasta el 21 de agosto.

Cervecería Santana y Saxo Bar-Jazz

— "El Sur desde el Norte" (retratos y paisajes). Exposición colectiva de fotografía. Liberación. Hasta mañana.

Centro Socio Cultural Caja Segovia

— Pinturas. Teodoro Sanz "Teosanz". Hasta el 13 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre.

"Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina"; todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

Centro Canónigos

— Julio Bragado Darman. Pintura Vanguardista. Sala A. Hasta el 15 de agosto.

— Loli Herrero Fernández. Técnica dibujo, litografías y óleos. Temática variada. Hasta el 15 de agosto. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

CUELLAR

Centro Cultural Caja Segovia

— Grabados. Filo Fuentes. Hasta el 13 de agosto. Horario: Mañanas, de 12,00 a 14,00 horas y tardes de 19,00 a 21,00 horas.

PARADINAS

Salón del Ayuntamiento

— "La cigüeña blanca en Segovia". Caja de Segovia. X Semana Cultural. Asociación "Fray Esteban de las Monjas". Hasta el 15 de agosto.

EL ESPINAR

Centro Cultural

— Cerámica. Marisa Pérez Mañana. Hasta el día 11 de agosto.  
— Cerámica y pintura. Car-

men Bartolomé Cortés. Hasta el día 11 de agosto.

Centro "El Arcángel" en San Rafael

— Oleos. Macaria García Quismondo. Hasta mañana.

PRADENA

Centro Familiar Caja Segovia

— Grupo Agruy. Mixtos. Hasta el 11 de agosto.

RIAZA

Fontanar. Galería de Arte

— Acuarelas. Xavier Rubach.

HONTALBILLA

Asociación Cultural Fuenteblanca

— Pintura de Carmen Encinas y muestra cerámica itinerante de la Excma. Diputación Provincial. Hasta el 13 de agosto.

AYLLON

Museo de Arte Contemporáneo

— "56 artistas pintura y escultura" Hasta el 12 de agosto.

AVISOS

Hermanidad de Donantes de Sangre de Segovia

La Hermanidad comunica a los vecinos de Villacastín que en la tarde de mañana miércoles, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro de Salud.

En las extracciones realizadas en el Consultorio Médico de San Rafael se consiguieron 26 bolsas de entre los 29 donantes asistentes.

En las extracciones realizadas en el Consultorio Médico de la Seguridad Social de San Ildefonso se obtuvieron 26 bolsas de entre los 28 donantes asistentes a la convocatoria.

RECOMENDAMOS

REYES Y MECENAS

Hasta el día 21 el Torreón de Lozoya de Segovia acoge la muestra "Reyes y mecenas. Los Reyes Católicos-Maximiliano I y los inicios de la Casa de Austria de España", una exposición itinerante de la Junta y el Ministerio de Cultura. Mediante paneles explicativos podrá conocerse la historia del arte occidental durante el último cuarto del siglo XV y las dos primeras décadas del siglo XVI.

BONOLOTO

Lunes, 8

5 13 20 26

39 Com. 19 Rein. 9 42

Viernes, 5

9 12 29 34 37 38 Com. 23 Rein. 0

Miércoles, 3

4 10 11 15 33 46 Com. 45 Rein. 5

Martes, 2

7 9 18 19 36 49 Com. 14 Rein. 6

PRIMITIVA

Sábado, 6

8 13 17 33 45 47 Com. 32 Rein. 0

Jueves, 4

30 33 42 44 46 47 Com. 2 Rein. 9

ONCE

Lunes, 8

97.229

Viernes, 5

55.018

Serie: 100

Miércoles, 3

35.548

Jueves, 4

95.714

Martes, 2

23.584



MADE IN SPAIN

## La hora final de un gallego llamado Castro

GRACIANO PALOMO

VISITE hace pocos meses Cuba y quedé impresionado por dos cosas. La primera por el grado de depauperación galopante de la sociedad cubana; la segunda por que nunca había visto un régimen político tan aislado, sin futuro, sólo sostenido por la policía, el Ejército y el miedo. Desde entonces he seguido con inusitado interés —¿qué tendrá esta pequeña isla del Caribe que engancha!— todo lo que allí ocurre.

Los últimos acontecimientos en el Malecón habanero no me han sorprendido en absoluto. A mi regreso de la "Joya de la Corona" escribí que los días del más místico guerrillero de la historia del mundo, Fidel Castro, estaban contados. Los sangrientos sucesos de La Habana confirman la tesis de que un hombre nunca puede ser superior a todo un pueblo. Sólo desde el "galleguismo" más acendrado se puede comprender el "sostenella y no enmendalla" del gran líder que fue Castro. Hoy, el tiempo ha laminado toda la utopía sobre una Revolución que encandiló a Henminway y con él, al "The New York Times" y desde sus páginas, al resto del orbe. Una Revolución que, en cierto modo, impregnó nuestras vidas, la de los de hoy cuarentones.

La Revolución cubana no es hoy sino un mal remedo para la defensa de los sectarios y para que Ana Belén pueda mantener su falsa progresía. Cómo se puede defender una Revolución que no es capaz de fabricar antitérmicos para la fiebre de los niños o compresas para sus mujeres? ¿Cómo se puede defender una Revolución que no permite elegir siquiera al concejal del barrio?

Fidel Castro —cuya personalidad es fascinante, doy fe— hubiera sido absuelto



Fidel Castro, en uno de sus famosos gestos.

ARCHIVO

por la Historia —su gran reivindicación ante el asalto al cuartel Moncada bajo la dictadura Batista— si se hubiera dado cuenta que la Historia nunca se detiene, y que los pueblos sólo pueden mantener su dignidad sobre la verdad y la libertad. En su descargo, cierto es, está la estulticia permanente de los Estados Unidos con respecto a la isleta, pero al fin y a la postre, sólo él resulta el máximo responsable del desastre. El pretexto USA ya no engaña a nadie.

España sufrió la crisis de identidad más importante de su larga Historia cuando perdió Cuba. Hay que recordar que fueron los orgullosos mambises y no los cobardes norteamericanos los que derrotaron a las tropas del almirante Cervera. Hoy, al obligación moral de nuestro país es no dejar a su suerte a los cubanos que ellos se autodenominan "españoles de Cuba".

Por eso, no entiendo la postura del PP —Aznar otra vez confundido por sus asesores— y sí la de Manuel Fraga, que nació en el centro de la isla.

Fidel tiene los días contados. Él lo sabe. Se quite o no las botas o el uniforme verde oliva. Desgraciadamente para todos es una momia orgullosa, incapaz de reconocer lo evidente. Ha sido derrotado por él mismo y por las circunstancias que no previó.

Sólo le queda el exilio gallego que tan generosamente le ofreció don Manuel o el cementerio Colón.

Algo se mueve en la "perla del Caribe", aunque quizá demasiado tarde. Y quiero ver en este trance cuáles son los reflejos de estadista de Felipe González. Por una vez.

Yo, y todos los españoles, también nos jugamos mucho en Cuba.

## EL ICOSAEDRO

### Animales de terraza

TOMAS HOYAS

DIGAN lo que digan los historiadores, las terrazas de verano son un notabilísimo invento totalmente autóctono. Que las inventamos nosotros, vamos. Porque los japoneses, por un suponer, no las pudieron inventar. Primero, porque esos nunca han inventado nada, aparte del araquiri, que siempre se aprovechan de los inventos de los demás y encima los venden más baratos y al por mayor. Y segundo, porque no tienen sitio, hombre, que a ver en qué plaza mayor o calle peatonal de Tokio las iban a colocar. Así que, sentada esta irrenunciable e indiscutible premisa, ya podemos proceder al estudio de la terraza de verano, que no veas qué descubrimiento fue. Porque la terraza es el único lugar lógico de asentamiento veraniego para muchos animales, toda vez que los parques los han usufructuado los drogatas y los niños vocingleros, y en las solanas de jubilación no hay especie que aguante con estos calores agosteros. La terraza es la plaza portátil del verano, un reiterado zoo al aire libre, con los más variados animales en libertad. Eso sí, por supuesto y por definición: perfectamente vigilada. La terraza se caracteriza por tener una extensión siempre mayor a la pactada con el Ayuntamiento y una coloración perfectamente definida, que permite distinguirla de la reserva terracil de al lado, celosamente custodiada por otro explorador con bandejita.

En la terraza de verano uno de los animales más entrevistados es la bañista. Suele caracterizarse por un color tirando a negro chotuno con unas finas rayitas blancuecinas sobre los hombros y unas piernas larguísimas, sedentes y cruzadas que rematan unas sandalias diminutas. Aparecen en pequeñas manadas parlanchinas que producen un sonido parecido a un: ¡sí—mona!, y son especímenes sin problemas de extinción. En cuanto a sus hábitos, suelen limitarse al espraít, el sevenap y el nestí, es decir, cualquier marranada que no engorde.

Otro animal habitual de las terrazas es el Rodríguez. Esta es ave migratoria cuya vida media antes duraba un mes y ahora, con la crisis, sólo quince días. Pero no hay problema, no crean, porque cuando unas emigran otras de la misma familia ocupan rápidamente sus cazaderos. El Rodríguez es de color blancoceroso sobre todo por la parte de los calcetines, que en esta época desaparecen por completo. Su hábito principal consiste en la contemplación de la especie anterior, de la bañista; y posee la rara cualidad de estar perpetuamente en celo, lo que se le advierte en el enorme tamaño de los ojos, el extraño abultamiento de la vena carótida y los belfos babeantes. En esta época su grito habitual es: ¡jó qué tía!; rugido que, cuando pasa el verano, sustituye por el más dulce de ¡sí cariño!

También pueblan las terrazas las censoras. Estas aves cazan en grupos de color azul marino con permanente de color indefinido y son más gordas y más viejas que las especies anteriores. Unas se alimentan de café con leche fría y un terrón, otras de café cortado con sacarina, otras de café con leche grande y dos terrones y así sucesivamente. Su ocupación habitual es la vigilancia de los especímenes anteriores al grito de ¡ffjate qué desvergüenza! Son las primeras que llegan a la reserva y las últimas que la abandonan.

Por supuesto, hay otras muchas especies en esa reserva artificial que es la terraza que no caben en esta humilde clase por las consabidas razones de espacio. Qué le vamos a hacer. Pero les prometo que volveremos sobre ello en otro momento. Que especies tan interesantes como el niño llorón, el estate quieto, el qué estas mirando o el de buena tinta no pueden quedar en un doloroso olvido. Pero eso deberá ocupar otra enriquecedora lección. Mientras, tomen los prismáticos y observen. Que no voy a hacer yo sólo todo el estudio.



Escucha la voz del tenis. De lunes a viernes de 20:05 a 21:00.  
Sábado y domingo de 14:05 a 14:30.

## El Lord Winston's en Directo.

Segovia

98.3

Panel de resultados. La raqueta del día. El torneo a juicio. La cara oculta. Análisis de cancha.

No pierdas la oportunidad,  
la voz de los protagonistas estará aquí.  
Márcate un set.



Estamos En Otra Onda



## El sida y la condición humana

Buena parte de los diez mil expertos que van a participar a partir de hoy en la X Conferencia Mundial del Sida, en Yokohama (Japón), parecen compartir el criterio del doctor Peter Piot, presidente de la Sociedad Internacional del Sida, para quien esta enfermedad "será parte de la condición humana durante bastante tiempo". La rotundidad de las cifras no deja, desde luego, mucho espacio para el optimismo: tras redefinir con más realismo la enfermedad, la cifra de los portadores del HIV a escala mundial ha pasado de tres millones a diecisiete y se eleva a cuatro millones el número de los que han desarrollado la enfermedad. En España, el Registro Nacional del Sida daba cuenta en junio de la existencia de 25.775 casos, pero la propia Secretaría del Plan Nacional contra el Sida reconoce que la cifra real es probablemente bastante mayor, porque muchos casos detectados en los últimos dos años todavía no han sido notificados.

La Conferencia de Yokohama se abre bajo el signo de la desesperación. Los avances concretos en el combate por erradicar la enfermedad están resultando penosamente escasos, lo que contribuye a reforzar la posición de aquellos responsables gubernamentales y científicos que afirman que las enormes sumas de dinero que algunos países han venido dedicando a la investigación de métodos de lucha contra el sida deberían emplearse en otros capítulos de futuro más prometedor.

(Editorial "El Mundo")

## El Prado en la "UVI"

La situación del Museo del Prado constituye una gravísima anomalía no sólo de tipo administrativo sino de meridianas implicaciones y responsabilidades políticas. El hecho de que gran número de obras maestras permanezcan desde hace años en una más que sempiterna lista de espera para su restauración significa sólo la punta del "iceberg". El resto de negligencias cometidas podría componer, sin más, un espeso capítulo de la "historia universal de la infamia museística".

¿Por qué tanta alarma? Pues por un hecho tan elemental como olvidado por los sucesivos responsables de la institución madrileña, nombrados, bueno es recordarlo, por los no menos sucesivos gobiernos del PSOE desde hace doce años: el abandono al que se ha sometido la conservación de sus obras. En un museo de las características que reúne el del Prado, la conservación y restauración deberían ser las columnas vertebrales de su presupuesto, de su planificación como espacio reservado a mostrar el archivo artístico máspreciado de la nación y de la más cuidada de las atenciones desde el Ministerio responsable.

(Editorial "ABC")

## La crisis de Castro

La crisis cubana es también la crisis final de un régimen con un nombre propio: Fidel Castro. La carencia de alimentos de primera necesidad, el aislamiento internacional y el sabor casi olvidado de lo que fue "la revolución" ha convertido a este emblemático país caribeño en un polvorín a punto de estallar. Castro que empezó a dar muestras de cierta flexibilidad hace algunos meses, ahora más que nunca está obligado al cambio, asfixiado (que todavía no derrotado) por las circunstancias. El pueblo cubano ha comenzado a tomar conciencia y a perder el temor que durante tantos años propició el mantenimiento de un sistema dictatorial que le ha conducido, con buenas palabras, al subdesarrollo.

Los disturbios registrados el pasado viernes en La Habana son los más graves desde el triunfo de la revolución, en 1959. En el camino quedan muchos episodios de amargo recuerdo, como la crisis de Mariel, en la que más de diez mil cubanos —tras una rocambolesca huida—, aterrizaron en las costas de Florida para disfrutar de la libertad. Tampoco hay que olvidar el reciente caso de los refugiados en las embajadas occidentales, donde cientos de ciudadanos se hacieron a la espera fundamentalmente, de poder llenar su estómago de forma habitual. Un 'lujo' muy limitado hoy día para la mayor parte de los cubanos.

(Editorial "Ya")

## Roldán: 100 días en el desván

El sábado pasado se cumplieron 100 días de la desaparición de Roldán, suceso —sacado a la luz por DIARIO 16— que costó el cargo al entonces ministro del Interior, Asunción, y provocó la mayor tormenta del duodécimo socialista, puesto que también se llevó por delante a los señores Corcuera y Solchaga y estuvo a punto de hacerlo con el vicepresidente del Gobierno, señor Serra. También fue uno de los mayores escándalos de la historia de la joven democracia española, sólo comparable al que provocó en su día la intentona militar del 23 de febrero de 1981. Hoy son ya pocos los que confían en que el exdirector general de la Guardia Civil reaparezca. Al contrario, por seguir con el símil, podría decirse de él, como se dijo del general Armada en La Zarzuela en aquella ocasión, que ni aparece "ni se le espera". Y ello no porque, como con insidia se dijo en su momento, existen complicidades con los poderes públicos o un interés de éstos en que no aparezca, sino porque es hombre que dispone de amplios recursos y tiene muchos y muy influyentes amigos fuera de España. Ello, naturalmente, no puede eximir a las autoridades del deber de encontrar a este presunto delincuente y ponerlo ante la justicia.

(Editorial "Diario 16")

## Por el bien de Cuba

No será con manifestaciones de "inquebrantable" adhesión al régimen como la celebrada ayer como podrá solucionar Fidel Castro el problema real del malestar, la frustración y la creciente desesperación que aquejan a la población cubana. Ni echándole la culpa a Estados Unidos. Castro sabe que son absurdas sus acusaciones a Washington de querer organizar en Cuba un "baño de sangre". Tan absurdas como los intentos del régimen y sus defensores en el exterior de responsabilizar al "bloqueo norteamericano" de los males de la economía cubana.

El problema de Cuba es, ante todo y sobre todo, cubano, y de un tiempo a esta parte se llama Fidel Castro. Son muchos los que, incluso en el entorno inmediato del presidente —y leales a su persona—, se desesperan ante la incapacidad de este hombre de reconocer que ha estado y está en una vía muerta y que los cubanos necesitan una alternativa política y económica para evitar que la tensión acabe en enfrentamiento civil. Posturas numantinas y el regocijo por la "decidida" defensa del régimen por parte de unos guardianes de la revolución, traducida en palizas callejeras a disidentes o insatisfechos, sólo retrasan soluciones, agudizan las dificultades y los traumas, alargan la situación de miseria y reducen las posibilidades de una reconciliación nacional y una transición pacífica.

(Editorial "El País")

## EL QUIOSCO

# El conflicto cubano y la medalla de oro de Abel Antón

Madrid (Efe).— Las cuestiones relacionadas con Cuba continuaban ocupando ayer las portadas de la prensa madrileña, que también destacaba la victoria de Abel Antón en la prueba de 10.000 metros en el Campeonato de Europa de Atletismo y la derrota de España, ante China, en el Mundial de baloncesto.

ABC titulaba en portada: "El Prado abandona a su suerte a algunas obras maestras de la pintura" y mostraba seis reproducciones de éstas para comentar en cada pie los desperfectos que, según el periódico, sufren. En la primera interior incluía los encabezamientos "Pistoleros etarras entrenaron a la guerrilla zapatista en Chiapas" y "Destacados opositores al régimen de Castro, en paradero desconocido".

"Fidel Castro reconoce que una parte de la población de Cuba está descontenta", indicaba el titular principal de DIARIO 16, cuya primera página titulaba también "Oro para Abel Antón en el Europeo", "Pujol quiere el control de toda la Policía en Cataluña antes de ocho años" y "Una presidenta del Gobierno sería más decidida, concreta y práctica", según frase de la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, a quien entrevistaba en páginas interiores.

EL MUNDO abría también con Cuba: "Manifestación de adhesión y desagravio a Castro en la Plaza de la Revolución". "Abel Antón hace historia al ganar los 10.000 metros en los eu-

ropeos de Helsinki" y "La ampliación de la definición de sida aumenta de 3 a 17 millones el número mundial de afectados" eran otros titulares, al igual que la presentación de una entrevista exclusiva, "Abu Abas: El secuestro del 'Achille Lauro' fue un error de la lucha de la OLP contra Israel".

EL PAIS encabezaba "Castro saca las masas a la calle contra los que quieren huir de Cuba". Los otros titulares destacados eran "Una juez vasca avala el uso del vídeo para vigilar manifestaciones" y "Mundial de baloncesto. España fracasa ante China".

YA titulaba que "El Poder Judicial corre serio riesgo de quedar inoperante", "España no pudo con China", "González desoye a los 'barones' y da protagonismo a Narcís Serra", y "Seguidores de Castro se manifiestan en un intento por mantener la revolución".

### "Silencio de Europa"

ABC dedicaba un editorial, titulado "Silencio de Europa", al fracaso del proyecto de Política Exterior de Seguridad Común de la Unión Europea, demostrado en los Balcanes y en Ruanda.

"Parece lógico —sostenía—, abrir un examen de conciencia



Abel Antón, con la bandera española tras la victoria.

TELEFOTO EFE

sobre las realidades de Europa y ajustar con humildad las acciones a las posibilidades que existen bien próximas al corazón de la UE (...), sin pretender una anticipada autonomía de proyección universal que la UE debería alcanzar, pero no tiene en este preciso momento".

DIARIO 16 trataba de "La nueva organización del Ejército de tierra" y destacaba que "estamos ante la más importante reforma militar de los últimos cin-

uenta años, reforma que resultará plausible (...) si consigue el más importante de sus objetivos: la eficiencia. La contrapartida a un ejército reducido, móvil y especializado es la eficacia que proporcionan la profesionalidad, el entrenamiento y la tecnología armamentística. Son esta eficiencia y eficacia las que, al final, nos indicarán si el Plan Norte es una auténtica reforma de la institución militar".

EL MUNDO dedicaba su editorial a la X Conferencia Mundial del Sida que se celebra desde ayer en Japón, la cual decía se abre bajo el signo de la desesperanza y se pregunta ¿en qué medida los llamamientos actuales a considerar el sida como 'parte de la condición humana' no están relacionados con la tendencia arraigada en Occidente, a ver como 'parte de la condición humana' todo aquello que, por mucho que castigue a los países pobres del Tercer Mundo, no es intolerable para el propio Occidente?.

### Insatisfacción popular

EL PAIS y YA dedicaban sus editoriales a la crisis cubana. El primero afirmaba que los sucesos de La Habana son la manifestación espontánea de una profunda insatisfacción popular, estima que el fracaso del régimen castrista está en su esencia y señalaba que ante el clima de violencia, Castro tiene la posibilidad de erigirse en el estadista que, con todos los reveses para sus ideas, tuvo la sabiduría y la generosidad de sacrificarse para evitar dolor y sangre a los cubanos.

YA insistía también en que Castro tiene ante los hechos ocurridos la posibilidad de dar paso a una nueva era en la que la democracia, el sentir mayoritario del pueblo, permita disponer los cimientos de un futuro en un estado de derecho, con lo que haría, al fin, "un enorme servicio a los cubanos. Y a él mismo".



La sesión transcurrirá sin oposición por parte de los dimisionarios

## El pleno de la Cámara de Comercio elige hoy a los nuevos miembros del comité ejecutivo

Esta noche se completará el nuevo comité ejecutivo de la Cámara de Comercio en el transcurso del pleno que se celebra después de que se pospusiera el pasado viernes a consecuencia de la ausencia del representante del Ministerio de Comercio.

F. DESCALZO

El pleno elegirá a los nuevos miembros que ocuparán las vacantes dejadas por cinco de los siete que dimitieron como forma de protesta por la simultaneidad de presidencias de Octaviano Palomo en la Cámara y en Caja Segovia.

Aunque no se conoce si existirán candidatos no se prevé que existan complicaciones para tratar el único punto del orden del día.

Los componentes del comité ejecutivo, que presentaron su dimisión al considerar que no resultaba conveniente la simultaneidad de las presidencias, no presentarán ninguna moción en contra.

Según ha declarado el ya ex-vicepresidente, Pedro Monclús, no están de acuerdo con esta circunstancia, pero ha mostrado su compromiso con la continuidad de la presidencia de la Cámara. "El hecho de que no nos opongamos ya es bastante ayuda por nuestra parte", manifestó ayer.

Monclús, que sufrió una indisposición en el transcurso del anterior pleno por lo que tuvo que ser trasladado al hospital general, ya se ha repuesto y ha asegurado que asistirá.

Todo apunta a que el pleno no dure mucho tiempo y se nombren los cargos dejados vacantes por Monclús y algunos de sus compañeros, porque a juicio de éste, "no habrá oposición ni do-



JUAN MARTIN

El pleno se reúne hoy en sesión extraordinaria para nombrar a los nuevos miembros del comité ejecutivo.

bles candidaturas".

Por su parte, el presidente de la Cámara, Octaviano Palomo, también ha coincidido en afirmar que reinará la normalidad al no existir discrepancias, ya que eran muy pocos los miembros que se opusieron a su doble mandato. "Recibí el respaldo casi absoluto de los miembros del pleno".

### Representación ministerial

El motivo que obligó a posponer la celebración del punto que se trata hoy se debió a la no comparecencia del representante del Ministerio de Comercio, como miembro tutelante, y que era necesario para el nombramiento de los nuevos cargos del comité ejecutivo.

Sin embargo, el Ministerio

confirmó el pasado viernes la presencia de un representante sin que se conozca aún su identidad.

En el caso de que no se presenten candidatos para ocupar los puestos vacantes (vicepresidente, tesorero, contador y dos vocales), el tutelante ministerial decidirá si el presidente tiene capacidad para gestionar o si se debe realizar un sorteo entre los miembros del pleno.

En cuanto a la ausencia del secretario general del pleno, Nemesio Mínguez, que se encuentra de vacaciones, será sustituido por un funcionario de la Cámara que le puede suplir en casos de trámite según el Reglamento.

Palomo también ha resaltado el hecho de la transferencia de competencias en materia de co-

mercio a la comunidad autónoma en el sentido de que no deberá incidir en el funcionamiento de la institución cameral, aunque sí ha señalado que el órgano que preside "podrá gestionar en asuntos de competencia autonómica con mayor fuerza".

El traspaso de competencias se producirá pronto, pues sólo falta que se publique en el BOE.

Por otra parte, por un defecto de fotografía del diario del pasado día 6, se cometió un error en el pie de foto en el que aparecían los representantes de los bancos BBV y Central Hispano, de Segovia, Jesús Cebrián y Román Mínguez, respectivamente como dimisionarios. Sin embargo, estos miembros del pleno no pertenecen al comité ejecutivo y por tanto no podían dimitir.

## Cinco años al frente de la presidencia

F. D.

Octaviano Palomo cumplirá este año su quinquenio como presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria en un aniversario en el que también presidirá el Consejo de Administración de la Caja de Ahorros, motivo que había causado las primeras polémicas sobre este asunto y por el que dimitieron cinco de los siete miembros del comité ejecutivo.

Palomo fue elegido presidente el día 11 de diciembre de 1989 aunque ya había desempeñado el cargo con anterioridad cuando su antecesor, Carlos Gila González, presentó la dimisión.

Su candidatura obtuvo entonces 18 votos a favor, uno en contra y cinco abstenciones. El comité ejecutivo que se creó estuvo encabezado por Octaviano Palomo; como presidente, Pedro Monclús Álvarez; tesorero, Justo Muñoz Jiménez; contador, Mariano Herranz Gaitero; y vocal, Arnaldo Jesús Rascón Moreno.

Octaviano Palomo compatibilizará ambas presidencias al haber resultado elegido presidente del Consejo de Administración de Caja Segovia el pasado 18 de julio. Su pertenencia a dicho Consejo se debe a su calidad de representante de la institución comercial. Los dimisionarios habían apelado a la incompatibilidad de ambos cargos y recordaron los casos similares ocurridos en Palencia y Zaragoza, donde también los presidentes abandonaron la representación cameral.

## Tres individuos roban en el interior de un bazar en Nava de la Asunción

A.S.

A unos cuatro millones de pesetas podría ascender el botín obtenido en el robo de un bazar en la localidad segoviana de Nava de la Asunción, que fue perpetrado en la madrugada del pasado sábado.

A las seis menos cuarto de la madrugada del día 6, la Guardia Civil de la mencionada localidad recibe una llamada telefónica accionando la alarma del bazar "Tentación". Al presentarse una dotación del puesto, se apreció forzada la puerta de acceso al establecimiento.

Las primeras estimaciones sobre el montante económico de la mercancía robada elevan la cifra hasta los cuatro millones de pesetas. Los ladrones se llevaron 85 relojes de pulsera, una cadena de oro con colgante, ocho pulseras de oro, cinco sortijas con piedras, seis placas de plata, cinco portafotos de plata, seis mecheros y tres lla-

ves del mismo noble metal y una caja de caudales que contenía 345.000 pesetas.

El delito podría haber sido cometido por tres personas, según las primeras pesquisas, que huyeron apresuradamente en un vehículo de color oscuro.

### Robo de arte

Por otra parte, el cura párroco de la localidad segoviana de Valdevacas ha denunciado el robo de dos columnas de estilo dórico de los siglos XIV y XV en la iglesia del pueblo. Las columnas, que constan de basas, columnas y capiteles sujetaban el pórtico de entrada del templo, y han sido valoradas en más de un millón de pesetas, debido a su antigüedad.

En Segovia capital, ha sido denunciado el robo de material eléctrico en un grupo de viviendas del polígono "Nueva Segovia" que estaban prácticamente terminadas. El importe

de lo robado asciende a 250.000 pesetas.

También se ha dado cuenta a la Comisaría de Policía de la sustracción de varias carteras con documentación personal y dinero en metálico en la Calle Real y en un supermercado de la capital.

De igual modo, se ha denunciado el robo de la recaudación de dos máquinas tragaperras instaladas en un bar de la calle José Zorrilla, por un importe total de 120.000 pesetas.

En lo que se refiere a los accidentes de tráfico, el pasado fin de semana se registraron tres sucesos de este tipo, con un balance total de tres heridos graves.

El más grave de ellos se produjo en Melque de Cercos, donde un niño de seis años resultó herido grave al ser atropellado mientras paseaba en bicicleta por un camión-furgón matrícula de Madrid.

Otro grave accidente se pro-



F. D.

En Valdevacas se han sustraído las columnas del pórtico de la iglesia.

dujo en la Nacional 6 a su paso por Navas de San Antonio, cuando una motocicleta colisionó de forma frontal contra un vehículo de Madrid, resultando herido grave su piloto. Minutos después, otra motocicleta derrapó y

cayó sobre la calzada, resultando también herido grave su piloto.

Los bomberos de Segovia tuvieron que realizar el domingo varias salidas para sofocar el fuego de pastos, sin que se produjeran otras incidencias.



Se presentaron 54.361 declaraciones con un ingreso de 2.104 millones

## Hacienda tendrá que devolver en Segovia más de mil millones de los que ingresó por la renta

En la campaña de la renta de 1993 se presentaron en Segovia un total de 54.361 declaraciones con unos ingresos por las positivas de 2.104,5 millones de pesetas, mientras que deberá devolver mil millones más.

A.S.

Hacienda tendrá que devolver en Segovia 3.272,2 millones de pesetas que supone una diferencia de 1.167,6 millones de pesetas.

Según informa Efe, Hacienda ingresó este año en Castilla y León menos dinero del que tendrá que devolver por las declaraciones de la renta correspondientes a la campaña 1993, de acuerdo con los datos de la Agencia Estatal de Administración Tributaria (AEAT).

Las declaraciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) que resultaron positivas arrojaron unos ingresos para las arcas estatales de 40.153,9 millones de pesetas, mientras que Hacienda deberá reingresar a los contribuyentes de la comunidad 57.226,3 millones, con una cuota diferencial neta en su contra de 17.072,3 millones.

En conjunto, las nueve delegaciones castellano-leonesas recibieron 933.794 declaraciones de los ciudadanos que cumplieron con sus obligaciones tributarias.

### 657.992 a devolver

De esta cantidad, el 70,4 por ciento (657.992 declaraciones) resultaron a devolver, mientras que 272.668 fueron positivas y 3.134 contribuyentes renunciaron a percibir el reingreso al que tenían derecho.

Los castellano-leoneses se de-



En Castilla y León se presentaron cerca de un millón de declaraciones.

JUAN MARTIN

cantaron en un 57,6 por ciento por el modelo de declaración individual, con un total de 538.114, de las que 312.526, el 58 por ciento, podrán recuperar parte de sus retenciones.

Esta proporción se eleva al 87,3 por ciento en el caso de las 395.680 declaraciones conjuntas que se presentaron este año en las diferentes delegaciones de la Agencia Tributaria en la región. En cuanto al modelo de declaración, se presentaron en la

comunidad 146.341 ordinarias, de las que 54.609 fueron positivas, por un importe de 20.456 millones, mientras que las a devolver alcanzaron una cifra de 13.114 millones, lo que arroja una cuota diferencial neta a favor de Hacienda de algo más de 7.340 millones.

### Simplificadas

Por su parte, 787.453 declaraciones fueron simplificadas, y la cuota diferencial entre positivas

y a devolver fue de -24.414 millones de pesetas.

Hacienda ingresó en las nueve delegaciones castellano-leonesas menos de lo que tendrá que devolver a los contribuyentes. Así, en Valladolid el saldo en contra de las arcas estatales supera los 5.380 millones, el de León se acerca a los 4.600, el de Ávila, 1.098 millones; el de Burgos, 1.653 millones; el de Palencia, 1.021 millones y el de Salamanca, 890 millones.

## Los vecinos de Mirasierra denuncian el peligro de los depósitos de gas

M.G.

La comunidad de propietarios y la asociación de vecinos de El Palo-Mirasierra están estudiando la posibilidad de denunciar ante los servicios de Industria de la Junta de Castilla y León el estado de las instalaciones y depósitos que surten de gas a las más de 470 familias de la zona.

Este problema es denunciado por residentes y vecinos casi desde la construcción de las viviendas, hace ahora 17 años, ya que estas instalaciones se encuentran literalmente desprotegidas ante cualquier eventualidad; lo que puede ocasionar gravísimas consecuencias en el caso de un accidente.

Durante las pasadas fiestas en el barrio, el incendio de unos pastos cercanos a los depósitos despertó de nuevo la indignación en El Palo-Mirasierra, ya que en este caso, la rápida acción de los bomberos evitó lo que pudo ser un desastre.

"Tanto las verjas de entrada, como las mangueras de goma están en un estado calamitoso —explicó Teresa de Blas, presidenta de la Asociación de Vecinos— y esto puede dar lugar a un hecho muy grave si no se toman medidas, por que las viviendas más cercanas están solo a tres metros de los depósitos".

Los vecinos han aplazado cualquier tipo de medidas a la espera de que Repsol —empresa suministradora de gas a la comunidad— lleve a cabo las obras del nuevo cerramiento de estas instalaciones. En este sentido, la empresa ha asegurado que las obras comenzarán el próximo mes, e incluso ya han comenzado a realizarse trabajos de limpieza en la zona.

## La condesa de Barcelona almorzó ayer en un restaurante segoviano

M.G.

La condesa de Barcelona, Doña María de las Mercedes de Borbón, visitó ayer Segovia para almorzar en un conocido restaurante segoviano.

La madre del Rey Juan Carlos llegó a la capital segoviana minutos antes de las dos de la tarde en una furgoneta Nissan Prairie especialmente adaptado para sus condiciones físicas, y escoltada por otros dos vehículos en los que viajaban sus damas de compañía y miembros de su escolta.

A su llegada al restaurante, fue saludada por el propietario del establecimiento, José María Ruíz Benito, que acompañó a la condesa de Barcelona hasta la mesa reservada para los comensales.

Doña María de las Mercedes estuvo acompañada en la mesa

por las marquesas de Somosacho y La Rambla, así como por otras damas que habitualmente le acompañan a sus desplazamientos.

Judiones de La Granja y una ración de cochinillo asado fueron los platos elegidos por la condesa de Barcelona en su visita al restaurante "José María"; un menú que suele ser habitual en sus visitas a este restaurante. Antes, José María Ruíz ofreció unos entrantes veraniegos que fueron del agrado de los visitantes.

Doña María de las Mercedes concedió unos minutos para los reporteros gráficos locales, a los que saludó mientras tomaban las fotografías de su ya tradicional visita privada a Segovia.

No es esta la primera vez que la madre del Rey visita la capital, ya que acostumbra a realizar via-



José María Ruíz saluda a la condesa de Barcelona antes de iniciar el almuerzo.

PENALOSA

jes periódicos a Segovia en los que frecuenta algunos de los más importantes restaurantes.

La llegada de Doña María de las Mercedes estuvo precedida

de un discreto pero efectivo dispositivo de seguridad, que permaneció alerta durante toda la estancia. Minutos antes de las cinco de la tarde, la condesa de

Barcelona abandonó Segovia en dirección a Madrid; después de haber pasado "un día muy agradable", según hicieron saber sus acompañantes.



La subdirectora del Complejo cree que la política de Rodríguez ha perjudicado a la gerente

## Arnold marca diferencias entre la Dirección Provincial y la gestión hospitalaria

La directora gerente del Complejo Hospitalario, Charlene Arnold, defiende como fórmula de trabajo la necesaria participación de todos los trabajadores de los distintos centros que están bajo su responsabilidad. Su plan de trabajo parte de una clara diferenciación entre la actividad de la Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Salud (INSALUD) y la gestión hospitalaria, "una diferencia que antes no se conocía". Por su parte, la nueva subdirectora del Complejo, Pilar Reyes, cree que en las protestas de los médicos, Arnold ha sido víctima del malestar que ya reinaba en las instituciones sanitarias segovianas.

P. B.

Charlene Arnold ha coprotagonizado uno de los conflictos de mayor repercusión que se han vivido en los centros hospitalarios del INSALUD en Segovia. Cuando apenas llevaba unos meses en la Gerencia del Complejo Hospitalario, 189 facultativos pedían ante los responsables nacionales del Insalud su dimisión junto con la del director provincial, Juan Francisco Rodríguez; protagonizaban dos jornadas de huelga en junio; anunciaban nuevas protestas a partir del septiembre; la calificaban de "incompetente" y la achacaban las dimisiones de varios miembros del equipo directivo del Hospital General.

Ahora cuando ya va a cumplir medio año de trabajo en Segovia (cabe recordar que se incorporó a su nueva plaza el 21 de febrero), asegura que no teme nuevas manifestaciones en su contra. Arnold no piensa en abandonar su puesto sino que por el contrario, se centra en el programa de trabajo que ha empezado a ejecutar y que entre otras directrices, marca una clara diferencia entre su función y los recursos del gestión del Complejo y la actividad de la Dirección Provincial.

Más directa en sus afirmaciones, la nueva subdirectora hospitalaria desde hace dos meses, Pilar Reyes, asegura que la implicación del Charlene en las denuncias de los fa-

cultativos contra la gerente son fruto de la confusión "han unido a la doctora Arnold con el director provincial, y esta vinculación la ha perjudicado totalmente, porque ellos ya arrastraban muchos problemas que venían de atrás".

Para Pilar Reyes su compañera ha sido víctima únicamente de haber llegado en un momento en que "la gente estaba muy quemada con la Dirección Provincial". Reyes muestra su sorpresa por esta vinculación, pero considera que ha sido debido a la involucreción de Juan Francisco Rodríguez en temas de los hospitales. "En Madrid -comenta mostrando su extrañeza- el Director Provincial nunca se mete en los conflictos de los hospitales".

Otro de los factores que sorprende a la subdirectora es "la cantidad de expedientes disciplinarios que hay aquí abiertos, se los han puesto a diestro y siniestro", dice aunque no precisa cual es este número y hay que puntualizar que se trata de una conclusión extraída de las conversaciones que ha mantenido con los profesionales.

Ambas profesionales recuerdan que el cualquier caso el nombramiento de la gerente se realiza desde la Dirección General del INSALUD, ocupada entonces por José Luis Temes y puntualizan que éste cargo dispone de autonomía



La gerente no piensa dimitir ni teme nuevas protestas.

PEÑALOSA

reconocida legalmente. Sin embargo, Arnold cree que esta separación de competencias no estaba antes bien marcada, como tampoco se conocía claramente su función. "El trabajo del gestor es distribuir entre su directiva el trabajo (...). No responde a un sistema jerarquizado", apunta indicando a la par que a su llegada se ha encontrado con costumbres muy protocolarias.

Por el contrario aboga por una actuación más directa basada en el diálogo y en la responsabilidad compartida, "un sistema con el que ya se está trabajando en muchos centros hospitalarios (...) y que aquí

quizá necesite más tiempo para ponerse en marcha, porque aunque ya se había iniciado ahora estaba estancado."

Su plan de trabajo da protagonismo a dos factores: la gestión empresarial, aunque no con criterios exclusivamente económicos, y la dirección facultativa.

Mientras que la directora y la subdirectora mantiene que se ha habido el diálogo con los profesionales y que ya se vive otro clima, los facultativos siguen acudiendo cada jueves a las puertas del despacho de Arnold para concentrarse durante unos minutos.



La doctora Arnold lleva seis meses al frente de la gerencia.

PEÑALOSA

tudio directo y realista", dice la doctora Arnold. Así se ha creado una red para definir la actividad de la Unidad de Admisión, "antes desmembrada",

dice la gerente, y ahora estructurada en distintas secciones que permiten al final tener una visión global de cada proceso médico.

## Culpas y conflictos que procedían del pasado

P. B.

"Yo entiendo a los profesionales por su situación histórica, no confiaban en sus posibilidades para dirigir, pero ahora se está potenciando y vamos a seguir así", dice Charlene Arnold justificando las protestas de los facultativos. Sin embargo, no se hace cargo de mucha de las críticas que contra ella han lanzado, ni de hechos sobre los que la han responsabilizado.

En este sentido se desentiende de cualquier relación con las dimisiones presentadas tras su llegada, concretamente la directora de Enfermería y del director médico. "En ambos casos, su marcha se debió a cuestiones personales y se habían anunciado tiempo atrás". Ahora la doctora Arnold mantiene que la falta de un equipo directivo completo ha frenado sus pretensiones de trabajo.

"Hasta que no tenga un equipo, no podré llegar a todo el mundo, por mucho que yo quiera no puedo hablar con todos los trabajadores", dice. Ya se ha incorporado una nueva directora de Enfermería, un médico que hace la función de técnico de contabilidad analítica, para poner en marcha el sistema coste/proceso y la subdirectora del hospital. Falta aún la selección de un director médico y de los responsables de las subdirecciones de enfermería "que se cubrirá en un plazo corto", afirma la gerente. También tiene previsto incrementar los equipos de gestión con personal que ya pertenecía al Complejo o nuevo.

### Junta técnico asistencial

Tampoco se responsabiliza de la disolución de la Junta Técnico Asistencial, que había sido convocada por el anterior director médico, según puntualizan las responsables. Aunque los médicos la achacaron esta desaparición, Arnold alza su voz para defender la importancia de estos órganos de participación que volverán a activarse en octubre, mes en el que se ha previsto su próxima reunión.

Para ello tendrá que haber un proceso electoral previo, aunque algunas de los facultativos que encabezaron las protestas de junio, dicen que "va a ser muy difícil que ahora se quiera presentar nadie después de que se lo han cargado ellos".

Entre los planes de esta doctora especializada en Traumatología y Cirugía ortopédica, con veinte años de experiencia en hospitales, seis de ellos en cargos de gestión, se encuentra informatizar las agendas y las fichas médicas, "lo que va a permitir contar con terminales en todos los centros de salud, para que cuando un usuario tenga que venir a un especialista se le facilite inmediatamente la cita, sin tener que hacer llamadas o viajes innecesarios". Además recuerda que se ha concluido la integración de las consultas externas en el nuevo edificio del Hospital General.

## "Las decisiones no pueden ser unilaterales sino compartidas"

P. B.

Charlene Arnold hace especial hincapié en conseguir establecer una red estructurada entre los distintos servicios de los hospitales, que permita la participación de los distintos sectores profesionales.

En este sentido, considera imprescindible que los médicos asuman más responsabilidades en la gestión. "Los facultativos deben cumplir con su asistencia sanitaria, pero además todo el Hospital debe participar en la toma de decisiones, en su marcha, porque esta no es una misión que se afronte unilateralmente. Esto

lo podrían pensar antes, pero aquí hay unos responsables, una estructura con distintas direcciones, jefes de servicios... que con su personal deben participar en la toma de decisiones", explica a la vez que señala que "esto puede resultar aquí nuevo, pero yo no se trabajar de otro modo".

De esta forma, a través de un sistema de gestión profesionalizado basado en la relación coste por proceso, los profesionales determinan las necesidades de los servicios a su cargo y marcan las modificaciones necesarias. "No es una línea economicista sino de es-





Las técnicas indúes responden perfectamente a las necesidades de la vida diaria occidental del siglo XX.

VIVEKA

Más de doscientos cincuenta segovianos practican ya esta milenaria ciencia oriental

## El yoga, en busca de la sensación placentera de vivir

Su origen se pierde en el olvido de los rincones de la India pero su sabiduría se aplica desde hace unos años en Segovia. El yoga, una ciencia cuyos resultados han perdurado más allá del tiempo dando solución a las obsesiones

y dolencias de la vida diaria, cuenta en la actualidad en la provincia con más de 250 seguidores que hayan en esta técnica física y psicológica, un método para encontrar la paz y el autocontrol. La felicidad y el

encuentro con la sensación placentera de vivir parecen ser los resultados que experimentan estos segovianos, cuya edad se comprende entre los 10 y 84 años de edad, compaginando la coordinación del cuerpo y la mente.

R.G.RUBIO

El yoga ha dejado de ser ese misterioso método de concentración que los ascetas hindúes realizaban para llegar a la perfección espiritual y que los segovianos sólo conocían a través de gruesos libros y un halo de misterio. En la actualidad, aproximadamente 250 personas practican en la provincia durante el año los métodos de concentración de los yoguis de la India, desprendidos ya de todo secreto y resolutivos de las problemáticas personales diarias.

Una academia privada y varios centros sociales de la Caja de Ahorros son los lugares a los que más fácil es recurrir para encontrar estas técnicas indúes, que según Elena Rodríguez, profesora de yoga, han estado siempre presentes en España bajo otras denominaciones.

"La técnica del yoga llegó a la Península incluso antes de la presencia de los árabes, siempre ha estado aquí pero con otros nombres. Mantiene una línea de unidad con los escritos de muchos santos como San Juan de la Cruz quien se servía de técnicas similares para alcanzar en su oración la iluminación", aclara Rodríguez.

En este sentido, los profesores segovianos de yoga resaltan su sencillez desprendiéndole de toda complejidad y tópico.

"No es necesario ni mantener una dieta, ni ropas extrañas, ni siquiera escuchar una música especial. Todo es sencillo y los resultados se notan ya en dos

semanas", resalta Federico Osorio, también profesor.

Estos beneficios son una relajación y un control mental y físico, que promueven la paz interior "quitando los barullos mentales y el parloteo interior continuo", alcanzando la felicidad.

"Te enseña a autocontrolarte, una serie de técnicas para que la gente se encuentre mejor. Cosas tan naturales que nadie debería desconocer, tan fácil como respirar bien o permanecer en una situación adecuada", subraya Osorio.

Por estos motivos, las primeras personas en conocer el yoga

han sido aquellas que sufrían alguna dolencia de salud, si bien los primeros prejuicios ya están siendo superados y "todo tipo de segovianos practican esta ciencia".

"La medicina tenía que hacer uso del yoga porque accede a ámbitos de la persona innacesibles para la ciencia moderna. De hecho no se caería enfermo si se practicara, porque el hecho de que se produzca una enfermedad es debido a una desunión entre mente y cuerpo que nosotros sí resolvemos", afirma Osorio.

El yoga, según este profesor, si bien no alarga la vida si hace

que se deje de vivirla mecánicamente logrando una mejora de su calidad.

"Si haces una yoga desde niño mantienes la plenitud de forma justo hasta unos pocos días antes de que llegue la muerte, se mantienen las facultades mucho más tiempo. La mente con el tiempo se enriquece y con el yoga el cuerpo la acompaña", ratifica Elena Rodríguez.

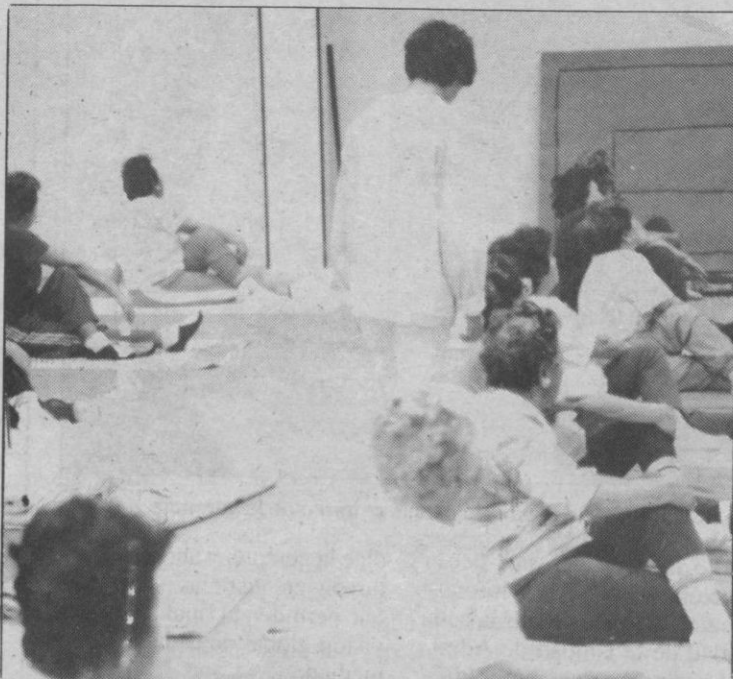
Este es el motivo porque varios enfermos, tanto mentales como físicos, hayan sido ya remitidos por médicos a estos maestros del yoga con "resultados positivos".

Respecto a los problemas psíquicos, Osorio asegura que no se huye de las obsesiones sino que se superan enfrentándose a ellas.

"El único problema de la gente es que se repite las cosas mil veces, quítate ese sonido y te has quitado el problema. El yoga permite no estar viciado y ser objetivo, aprender a mirar y cambiar todo aquello que te propongas de tú interior".

A este respecto, estos profesores afirman que si bien para llegar al punto de mayor autocontrol se necesita una continua dedicación, los resultados "ya se aprecian realizando dos sesiones semanales de alrededor de una hora".

"Con dos veces a la semana se logran importantes mejoras y se cambia la vida de la persona. Se vence el stress, se está en quietud y en paz, después ya puedes quitarte todo aquello que realmente no te hace feliz", afirma Osorio.



Las técnicas del yoga combinan relajación mental y ejercicio físico.

VIVEKA

**"En el verano hay mucha energía y no sabemos canalizarla"**

R.G.R.

El verano, según afirma el profesor de yoga Federico Osorio, es proclive a producir la insatisfacción de muchas personas dado el elevado número de deseos que se pretenden satisfacer y que no son posibles.

"En la época estival hay mucha energía y fuerza y no sabemos canalizarla correctamente. Al mismo tiempo la mente ha estado un largo período sin hacer nada con lo cual al volver al trabajo se produce un desequilibrio. La mente y el cuerpo están descoordinados", afirma Osorio.

Este profesor mantiene que la persona se ve directamente influenciada por el estado anímico de las personas del entorno más próximo, con lo cual la insatisfacción que se produce en verano es fácilmente generalizable.

"La mente de los que nos rodean nos interfiere, así si estás entre gente estresada así está tú estado de ánimo a diferencia de cuando entras en una iglesia donde todo es tranquilidad", aclara Osorio.

En este sentido, el yoga también sirve de solución porque en lugar de "cargar con los problemas te ayuda a afrontarlos. Todo es cuestión de lograr que el cuerpo ocupe su lugar y la mente el suyo, mantener el orden correcto".

A este respecto, el profesor de yoga afirma que los resultados se mantienen durante "bastante tiempo porque difícilmente se olvida lo aprendido".

Osorio insiste en la facilidad de las técnicas del yoga, alejándolas de todo tópico y aclarando que no es un método, que por contra, sirva para adelgazar a no ser que los problemas de obesidad respondan a "insatisfacciones o problemas psicológicos".

Federico Osorio, conoció el yoga hace quince años, "sin salir de España", impulsado por una búsqueda espiritual personal.

"Estaba intranquilo con lo que la sociedad me ofrecía, y tras preguntarme qué pintaba yo, descubrí que el ser humano podía ser mejor y feliz".

A este respecto, aclara que el yoga no es una filosofía ni una ética "a los que se ha de seguir y que te pueden comer el coco", las soluciones son buscadas y halladas por la persona en una mirada hacia sí mismo y su interior, abandonando "el ruido exterior y el continuo parloteo interior".





# VILLA DE CUÉLLAR



Los restos han sido hallados en la zona del valle del Cerquillas.

S.G.

También se han encontrado restos materiales romanos

## Las obras de la variante sacan a la luz un enclave de la Edad de Bronce

El seguimiento arqueológico que se viene realizando en las obras de construcción de la variante de Cuéllar, entre los puntos kilométricos 47,300 y 52,800 de la carretera CL-601, ha tenido como resultado el hallazgo de interesantes restos arqueológicos. Entre ellos los más destacados han sido el descubrimiento de un enclave de la Edad de Bronce, aproximadamente 1500 años antes de Cristo, y la localización de restos materiales de época romana

S.GUIJARRO

Los trabajos de arqueología en la variante de Cuéllar vienen realizándose desde el comienzo de estas obras en el mes de abril. Dichos trabajos consisten en la prospección intensiva de toda la variante, lo que supone un seguimiento visual detallado de todo el recorrido y la recogida de materiales en superficie, con anterioridad a los movimientos de tierra que se produzcan desde el inicio de las obras.

Posteriormente, se realizará un seguimiento de todo lo que suponga movimiento de tierras, por ejemplo desmontes, zanjas, canalizaciones...

Después de estos trabajos, dependiendo de los restos encontrados se pudiera proceder a la excavación de aquellas zonas consideradas de interés arqueológico.

### Edad de Bronce

La localización del yacimiento de la Edad de Bronce se encuentra en la zona del enlace con Peñafiel, a ambos lados de la carretera.

Los restos encontrados corresponden a más de una docena de "fondos" exactamente 16, con tendencias hacia formas circulares conocidas en esta época prehistórica como

"campos de hoyos", donde se encuentran los restos materiales de dicha cultura.

En el caso de Cuéllar, los restos encontrados se han visto afectados por la escasa capa de tierra vegetal existente y por la utilización de esta zona como tierras de cultivo. Por eso, los materiales encontrados son fragmentos de cerámica de pequeño tamaño.

Según Domiciano Vega, arqueólogo cuellarano responsable de estos trabajos, toda la cerámica encontrada hasta ahora está fabricada a mano con acabados bien tratados en color negro.

"Algunos fragmentos aparecen sin decoración y otros con decoraciones incisas representando zig-zag y "espina de pez", generalmente junto al borde de la vasija". Respecto a su datación cronológica, Vera afirma que "después del análisis de estos restos, y por la comparación con otros yacimientos aparecidos en Castilla y León, se consideran estos fondos como el Bronce Medio meseteño o Protocogotas, teniendo una antigüedad entre 1500 y 1200 años antes de Cristo".

Este hallazgo es considerado por el arqueólogo como muy importante no tanto por

la cantidad de restos encontrados, sino por la ausencia de restos conocidos hasta ahora, pertenecientes a esta etapa de la historia de la humanidad en el entorno geográfico de Cuéllar".

### Restos romanos

Según Domiciano Vega, respecto a los restos romanos no pueden aportarse demasiados datos, ya que solamente se han encontrado varios fragmentos de la llamada cerámica "sigillata" (tierra cocida de fuerte color rojo) en las proximidades del río Cerquilla.

"Pero a pesar de esto, dice el arqueólogo, se ha venido a confirmar la existencia de un posible asentamiento de época romana muy cerca del casco antiguo de Cuéllar".

"Además, y como cosa curiosa, este hallazgo viene a confirmar lo que ya informó EL ADELANTADO en fecha tan lejana como el 29 de febrero de 1918 sobre la aparición de restos romanos cerca del Cerquilla", manifiesta el arqueólogo cuellarano. Los restos cerámicos encontrados son pequeños fragmentos de piezas realizadas con molde, con decoraciones vegetales y colores rojos muy fuertes, típicos de la cerámica de "terra sigillata". La época de estas piezas debe situarse, según el arqueólogo, en los siglos primero o segundo después de Cristo. Además de estos restos se han recogido muestras cerámicas que pueden datarse desde la cultura celtibérica hasta la Edad Moderna.

## Exito artístico y fracaso económico en el concierto de "Los Rodríguez"

S.G.

Exito musical y artístico y fracaso desde el punto de vista económico para las peñas cuellaranas fue el resultado del concierto, celebrado el sábado por la noche, en la plaza de toros de la localidad cuellarana, en la que actuó el grupo de pop-rock "Los Rodríguez".

Ante unos 800 espectadores, con predominio absoluto de gente joven con una edad máxima rondando los 30 años, "Los Rodríguez" hicieron alarde de sus buen hacer musical conectando desde el primer momento con un público que coreó todas sus canciones.

Las obras contenidas en su último disco "Sin documentos" fueron la base de su concierto, aunque no faltaron obras de sus álbumes "Buena Suerte" y "Disco Pirata".

Este concierto estuvo orga-

nizado por la Asociación de Peñas Cuellaranas, empleando la subvención de dos millones de pesetas que destina el Ayuntamiento para ayudarlas con motivo de las fiestas patronales de agosto.

La subvención no se reparte directamente a las peñas sino que obligatoriamente debe destinarse a la organización de un espectáculo, siendo las pérdidas o beneficios para las peñas.

Uno de los miembros de la asociación de peñas reconoció que no se había cubierto el presupuesto previsto, achacando el escaso número de asistentes a las fiestas patronales y encierros que se celebraban esa misma noche en localidades cercanas como las vallisoletanas Iscar o Campaspero y la localidad segoviana de Sanchoño.

## La Policía Local realizó el año pasado un total de 404 horas extraordinarias

S.G.

Los 13 miembros de la Policía Local cuellarana que componían la plantilla el año 1993 realizaron a lo largo del año un total de 404,5 horas extras fuera del servicio ordinario.

Estas horas fueron realizadas principalmente con motivo de festividades, principalmente durante las fiestas de los encierros.

En las fiestas patronales del mes de agosto, en las que se anulan los permisos de toda la plantilla de policía, la Policía Local de la villa segoviana realizó prácticamente la mitad de estos trabajos extraordinarios, en total 195,5 horas.

Le siguen a gran distancia la Feria de Abril con 89 horas y

media, los controles nocturnos de alcoholemia con 39 horas extra y la romería de El henar con 35,5 horas.

### Horas sindicales

En otro tipo de acontecimientos como las fiestas de carnaval y diferentes pruebas deportivas fueron realizadas un total de 45 horas extraordinarias.

En otro orden de cosas, y según la memoria anual policial, los representantes sindicales emplearon un total de 33 horas, a lo largo del año, para realizar sus funciones y durante 14 días hubo bajas médicas por enfermedad. Estas bajas se concretan en cuatro durante el mes de marzo y un total de 10 durante el mes de noviembre.



Oficinas de la Policía Local.

S.G.



## SEPULVEDA

Por tratarse de elementos perturbadores del conjunto histórico de la villa

## El Ayuntamiento se opone a la instalación de barreras en la carretera de Boceguillas

La Corporación municipal en sesión extraordinaria celebrada el domingo, día 7, acordó por unanimidad manifestar al servicio Territorial de Fomento de la Junta de Castilla y León la total oposición a la instalación de más barreras galvanizadas de protección en la carretera de Boceguillas en su travesía por el casco urbano.

J.E.

En el mes de julio del pasado año la Sección de Conservación y Explotación de Carreteras del Servicio Territorial de Fomento, cuyo ingeniero jefe es el sepulvedano Félix Albarrán, iniciaba la colocación de una barrera galvanizada en la travesía antes citada, en la zona del Centro de Salud.

Esta obra fue paralizada por el Ayuntamiento para lo cual fue necesaria la presencia de la Guardia Civil. La alcaldía, que preside Ismael Ortiz, mantuvo una conversación con los responsables de la citada Sección con el fin de resolver la paralización de los trabajos, llegando a un acuerdo por el que se colocarían hasta donde ahora están puestas sin continuar hacia el centro de la localidad. El Ayuntamiento aceptó dicha solución en base a las razones de seguridad vial alegadas, y provisionalmente, y en tanto no se sustituyeran las expresadas barreras por elementos menos perturbadores del Conjunto Histórico, tal como se re-



La carretera de acceso hacia Boceguillas atraviesa Sepúlveda a la altura del castillo.

A.S.

comendó en el posterior informe de la Comisión provincial de patrimonio de septiembre de 1993, y se cuestiona la competencia del Ayuntamiento en ese tramo de la carretera.

En las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Sepúlveda, en trámite de aprobación provisional, la expresada travesía se integra claramente en la delimitación de suelo urbano.

### Criterio contradictorio

La Corporación entiende que el criterio es contradictorio y cambiante, ya que se considera al tramo de carretera

fuera del planeamiento urbano, por lo que perjudica al municipio (instalación de barreras), pero travesía dentro del casco urbano para lo que podía haberse beneficiado, ya que el aglomerado echado recientemente en esta carretera se ha quedado bastante lejos del lugar del conflicto.

Por lo que se refiere a la seguridad vial, la expresada travesía constituye la vía de acceso al Centro de Salud y de conexión con el barrio de Santa Cruz, donde se encuentra la piscina municipal, campo de fútbol y demás instala-

ciones deportivas, y tradicional zona de paseo de la población, por lo que la instalación de las barreras supone que los peatones tienen que caminar por el asfalto de la carretera, con el consiguiente peligro de atropello.

En la mañana de ayer aparecieron aparcados a lo largo del citado tramo los vehículos municipales, de los miembros de la Corporación y de particulares cuando los trabajadores iban a iniciar las obras de instalación de las barreras galvanizadas.

Esta situación continuará repitiéndose hasta que se aclare el asunto.

## AGRICULTURA

## Los fabricantes de piensos adoptan la normativa comunitaria

ICAL

La Confederación Española de Fabricantes de Alimentos Compuestos para Animales (CESFAC) ha decidido adoptar la normativa comunitaria que controla la incorporación de sustancias o productos no deseables en la elaboración de piensos compuestos para animales.

Esta normativa, creada por la FEPAC, ya ha sido incorporada por varios países comunitarios a pesar de carecer de obligatoriedad.

A pesar de que es imposible, según el director general de la CESFAC, excluir totalmente la presencia de sustancias no deseables en la elaboración de piensos compuestos, "es importante al menos que el contenido de los mismos en los alimentos para animales se reduzca".

Además de las sustancias nocivas para la salud, se pretende también controlar el contenido máximo permitido de aditivos, así como un rígido control de las materias primas que intervienen en el proceso de fabricación, que de conseguirse permitirá el control de enfermedades infecciosas como la salmonella.

El autocontrol interno y la puesta en marcha de procedimientos externos e independientes de certificación de la calidad de los piensos es un punto que, desde la CESFAC, se ha venido impulsando desde hace años, de acuerdo con las normas de aseguramiento y los sistemas de control fijados a nivel internacional.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

## TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

- (1) Circula diario excepto domingos.
- (2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (3) Río Eresma. No circula los sábados.
- (4) Río Eresma. No circula los domingos.
- (5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

## AUTOBUSES

### SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

### MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :- De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

### SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.



■ SAN ILDEFONSO ■

## Piden una intervención urgente en el hospital de San Fernando

J.C.M.R.

Ante la ruina generalizada que amenaza al antiguo Hospital de San Fernando, el Ayuntamiento acaba de pedir la intervención urgente de la Junta de Castilla y León.

Con una superficie de 1.141 metros cuadrados distribuidos en dos plantas y un patio central, el antiguo Hospital de La Granja es uno de los cuatro bienes cedidos en propiedad al municipio en la primavera de 1991. Aunque desde 1878 pertenecía en usufructo al Ayuntamiento como casa de socorro y hospital, estos usos desaparecieron durante el primer tercio de este siglo, y sí debe destacarse que diferentes corporaciones propusieron el edificio como sede de un centro de salud, petición que primero dirigieron al Ministerio de Sanidad y luego con el traspaso de competencias a la Consejería de Sanidad del gobierno regional.

Ahora, el Ayuntamiento de San Ildefonso vuelve a denunciar la ruina del edificio pidiendo la intervención urgente de la Administración.

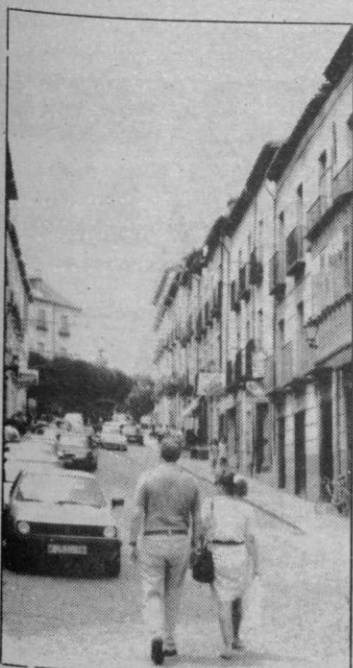
Su importancia y la belleza de su entorno acreditan otro destino para el edificio levantada por orden de Fernando VII.

### Junto al paseo de Bolonia

Construido en 1785 en medio de una espaciosa pradera junto al paseo de Bolonia, el Hospital de San Fernando estuvo en pleno servicio hasta 1811, cuando se clausura como consecuencia de la Guerra de la Independencia.

Diecisiete años después volvería a abrirse bajo la responsabilidad de las Hermanas de la Caridad, si bien en 1835 sufriría un nuevo cierre durante más de treinta y cinco años.

Vendido junto con la Matas de San Ildefonso en 1868, el patrimonio Real anuló la venta al poco tiempo y desde 1878 pertenecía en uso al Ayuntamiento.



Una vista de la localidad. PEÑALOSA

FRUMALES

Unos festejos que han decaído en los últimos cuarenta años

## La localidad celebra, a partir del día 15, las fiestas en honor de la Virgen

Como uno de tantos pueblos, Frumales celebra estos días, del 15 al 17, sus fiestas en honor de la Santísima Virgen. La fiesta de este pueblo, a diferencia de otros mayores, ha decaído con relación a hace treinta o cuarenta años.

ABEL PECHARROMAN

¿Cuáles han sido los motivos de este decaimiento? Nos comentan las personas mayores que como Frumales no puede permitirse el lujo de toros y vaquillas, así como las atracciones que llevan pueblos mayores, han sido los motivos por los que esos pueblos restan gente a Frumales.

En nuestros años mozos, era lo normal los toros y vaquillas en Hontalbilla, para luego rematar la noche en Frumales, eso hacían muchos pueblos del contorno.

Hoy las cosas han cambiado. Cada joven tiene su coche y buscan sitios de "más ambiente", Cantalejo, Peñafiel, Cuéllar, aunque luego no lo pasan tan bien como en los pueblos pequeños. Pero la juventud, el coche y esas ansias de libertad, a veces equivocadas, han dado al traste con las sanas y buenas costumbres de los pequeños pueblos, es el caso de Frumales y otros muchos que se encuentran en el mismo lugar.

A pesar de eso, en este pue-



Las mujeres de Frumales danzando ante la imagen de la Virgen. A.P.

blo hay más gente que antes en las fiestas, pero nos comenta un grupo de muchachas, que aún habiendo más gente la fiesta no es lo que era. No es que a este pueblo le falte nada, tiene bares extraordinarios. Sus piscinas funcionan a tope, sombra tampoco les falta en el pueblo... ¿qué pasa?

### La mejor fiesta

Ya lo decimos anteriormente, hay muchos coches y unas

maneras distintas de ver la realidad de la vida. El mismo grupo de cinco o seis de estas bellas chicas de Frumales insiste: "Nuestra fiesta es la mejor, que venga la gente a comprobarlo. Tampoco nos faltará buena música, ya que serán tres orquestas diferentes las encargadas de dar gusto a todo aquel que quiera bailar". Entre las variadas atracciones que tendrán, frontenis mixto, campeonato de mus... este año piensan

en lo del "cerdo engrasado", y que, a no dudar, será en su novedad, un buen y divertido pasatiempo. El bar de la piscina estará abierto toda la noche, por lo que no sería de extrañar que el excesivo calor de alguien, necesitase algún baño extra al tener el agua tan cerca de una piscina tan extraordinaria, aunque es necesario anotar, que el horario de cierre de la misma es a las 20,00 horas.

En cuanto a los cultos religiosos, como en todas partes, misa solemne, sermón, procesión y la imprescindible danza ante la imagen de la Virgen, así como el funeral por los que otros años vivieron también la fiesta.

Insisten las muchachas: "Nuestra fiesta es la mejor. las peñas, sobre todo la del "Afilador", que es la nuestra, las tienen a su disposición también; ¿qué más quieren para acompañarnos en la fiesta?"

Desde EL ADELANTADO DE SEGOVIA nos hacemos portavoces de la invitación de estas gentes de la localidad segoviana de Frumales. Invitan con una alegría estas chavalas que merece tener muy en cuenta tan amable invitación. ¿Aceptamos?"

No olvidemos la estupenda chocolatada del fin de fiesta en honor de la Santísima Virgen.

■ NAVALMANZANO ■

## La asociación "Torrealta" organizó un concurso de brisca

CARLOS A. LAZARO

La asociación de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios "Torrealta" de la localidad de Navas de Oro, además de las numerosas actividades culturales en la han intervenido durante el mes de julio, bien como protagonistas, bien como patrocinadoras, también ha organizado un campeonato de la tradicional brisca, en el que a lo largo de tres días se han enfrentado 16 equipos de cuatro jugadoras cada equipo.

El sistema empleado para determinar las campeonas de este campeonato de brisca, ha sido el de "todas contra todas" en partidas de seis juegos.

El espíritu de competición ha estado a gran altura, naturalmente además de conseguir victorias, en este tipo de competiciones se pone en juego la honrilla



Aspecto del salón donde se jugaron las partidas del campeonato de brisca.

MARIANO CACERES

y el prestigio por ocupar los primeros puestos.

Al finalizar la competición alcanzaron el primer puesto el equipo formado por Beatriz Santos, M<sup>a</sup> del Villar Santos, M<sup>a</sup> Antonia Gómez y M<sup>a</sup> Jesús Narros que recibieron el correspondiente trofeo de la pre-

sidente de la asociación Ana María Muñoz.

Por otra parte, también cabe destacar el magnífico talante con que el equipo situado como faro rojo aceptó su derrota, comentaban que es tan difícil conseguir el último puesto como el primero.

Este equipo formado por M<sup>a</sup> Angeles Baeza, Palmira Baeza, Carmen Rubio y Teresa de Benito, recibió como premio, que es todo un símbolo, una escoba perfectamente adornada y caramelos y gominolas para endulzar la bien llevada derrota.



# Cantalejo

## SALUDO DEL ENGRULLON

Nuevamente y un año más nos encontramos a las puertas de las fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, sed bienvenidos a unos días que os deseo llenos de paz y alegría.

Briqueros y briqueras, manes y sionas que os pulís de otros vilaches atervar estos días como días siertes para todos, días de luqueros, siertes, días con mollera y sin gocerías, días donde cada uno dé nosotros pulamos un talón sierte para todos los demás.

Motilonas y motilones que con vuestra juventud dáis siertería a las fiestas, desde una posición de respeto disfrutad de todos y cada uno de los actos que con motivo de las mismas se han organizado, garlear bien, ringar, darle a la correosa con moderación, y no olvidéis de sorniar y misir un poco de hartón con tutos y zuzón sierte, para que con las andantas más siertes que pulais, podais lotar en los encierros como correndeiras delante de las tubes y no detrás.

Desde la pautra más sierte del vilorio un cordial saludo.

¡FIESTAS SIERTES!

El Engrullón

## Marta Barrio de Diego, reina de las fiestas

Superior de figura, con un parecido facial a Lolita que salta a la vista, pero favorable a la cantalejana que este año resultó elegida por los "quintos" reina de las fiestas 94. Pelo castaño con fulgores dorados, ojos marrón verdosos, tez morena y, ya lo dijimos y lo repetimos, superior de tipo.

PABLO PASTOR

—Soy la cuarta de cinco hermanos, tengo 17 años y voy a comenzar la carrera de Ingeniero Agrónomo.

—¿Acaso soñabas desde muy pequeña que algún día serías elegida reina de las fiestas cantalejanas?

—Jamás pensé en ello. Considero que es un honor y un orgullo muy grande ser reina de las fiestas de Cantalejo, pero al mismo tiempo un sacrificio personal, pues de esta manera no podrás disfrutar libremente, ya que debo estar pendiente de los actos oficiales a los que ineludiblemente debo asistir. Peluquería, diversa vestimenta como traje regional, mantilla y peineta, banda, etc.

—¿Cómo valoras tú la figura emblemática de la reina de las fiestas?

—Una chica elegida por sus compañeros de peña, en mi caso por los "quintos", que supuestamente debe reunir unas condiciones especiales: guapa, simpática y agradable.

—Futura ingeniero agrónomo, ¿qué opinas del actual momento del sector, que atraviesa momentos difíciles?

—No sólo es este sector el que atraviesa momentos difíciles, sino que la crisis afecta a todos los sectores económicos y sociales. Esperemos que en un futuro no demasiado lejano tenga solución positiva.

—Amante como eres del campo y la naturaleza, ¿consideras que ésta sufre graves y continuos deterioros?

—Sí, se está deteriorando únicamente por culpa nuestra. No cuidamos el ambiente natural como debiéramos. La tala de árboles para la industria del papel, los incendios forestales y el descuido de las gentes, hacen del campo un espacio feo y poco cuidado.

—Por tu bonito aspecto físico, ¿qué clase de piropos y cumplidos predominan hacia tu persona?

—Depende de la persona de quien provenga. Normalmente son cariñosos y respetuosos, aunque algunos...

—¿Cuáles son tus aficiones?

—Los deportes, como la bicicleta, natación, salir con amigos, la lectura y discoteca.

—¿Cómo andas de amoríos?

—Sin expectativa a la vista. No me lo he planteado por ahora. De momento prefiero a los chicos como amigos.

—¿Un número?

—El cuatro.

—¿Un país?

—España.

—¿Un pueblo?

—Cantalejo.

—¿Una fiesta?

—Las de mi pueblo.

—¿Estado de ánimo actual?

—Excelente.

—¿Una fobia?

—Hablar por hablar.

—¿Un mueble?

—La silla.

—¿Un actor?

—Richard Gere.

—¿Te gusta la fiesta de toros?

—Me encanta. Es un espectáculo que no se debe dejar perder bajo ningún motivo. Mi to-



Marta Barrio de Diego.

—¿Jesulín de Ubrique?

—¿Un vestido para lucir?

—Largo, recto y negro.

—¿Matrimonio a los 20 o a los 30?

—A los 30. A los 20 pienso empezar la carrera.

—¿Un hijo o cinco?

—Dos.

—¿Marido guapo y en el paro feo y con millones?

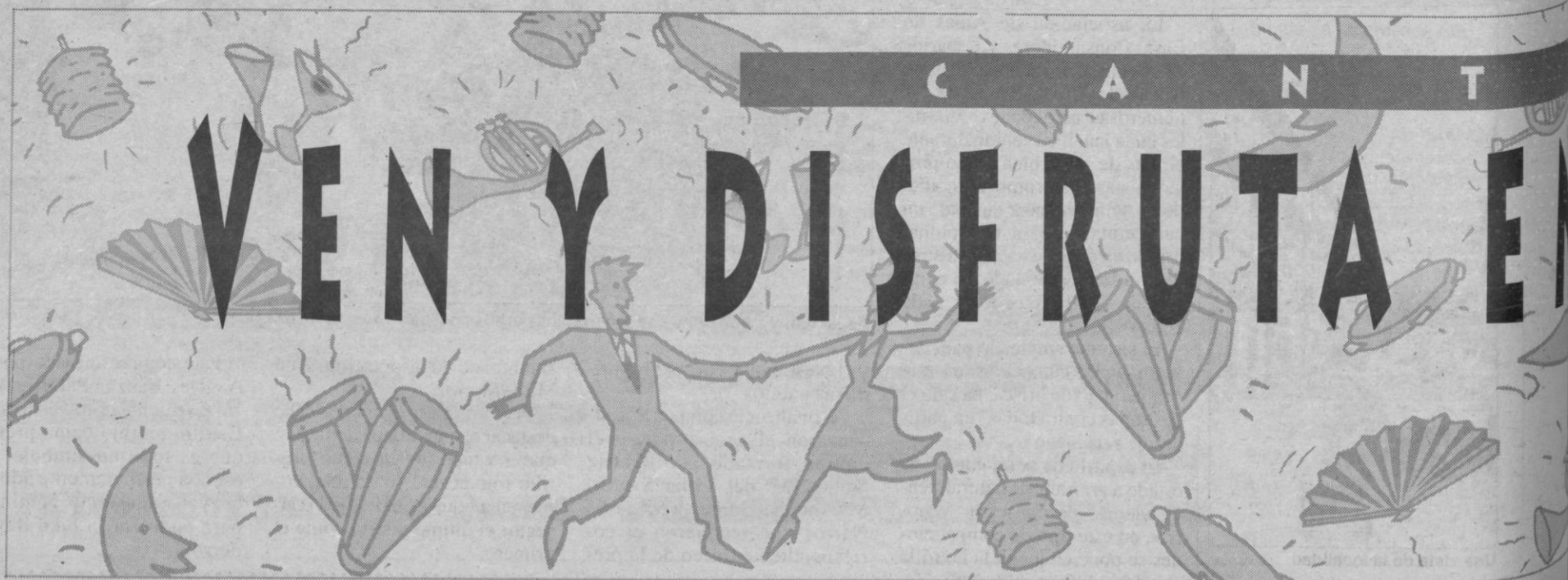
—El tiempo lo dirá. Yo prefiero un hombre que sea buen compañero y me haga feliz.

—Dime dos poblaciones que, aparte de Cantalejo, merezcan tu admiración.

—Sepúlveda y Pedraza por su belleza natural.

—¿Qué es para tí la felicidad?

—Algo que deberíamos conseguir todos, sin excepción.





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Martes 9 de agosto de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.794



Uno de los servicios más rápidos del torneo.

## Los que trabajan y los otros

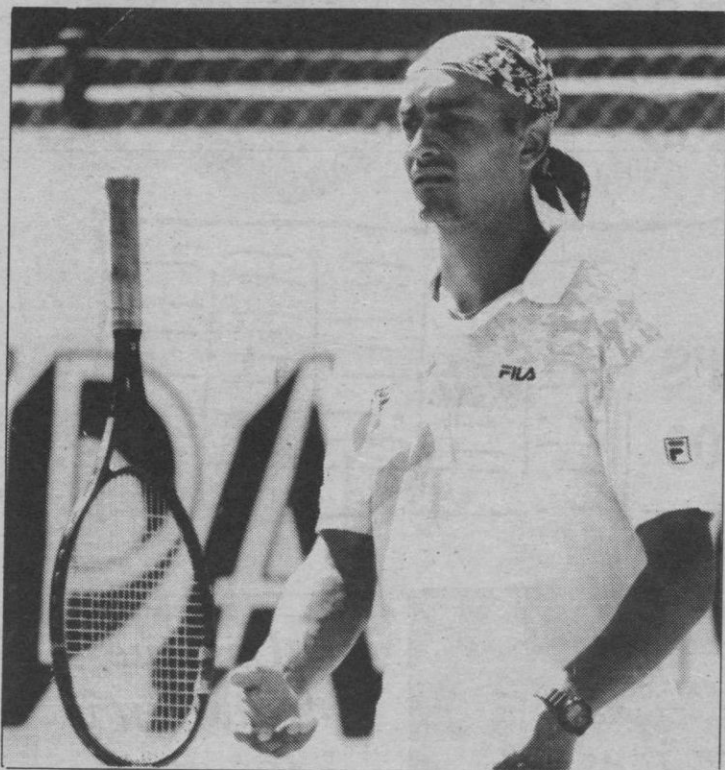
Si usted, lector, se entretuvo ayer leyendo las declaraciones del representante de los jugadores en la ATP, conocerá ya que más de mil jugadores están inscritos en la citada organización. Un número importante sin duda. Sin embargo, el tema tiene otras lecturas y consideraciones. ¿Qué colaboraciones existen desde la ATP para la promoción del tenis? La pregunta habría de tener una contestación por parte del organismo y mucho nos tememos que iba a ser totalmente negativa. Son los torneos, a través de sus organizaciones, su esfuerzo económico y sus ganas de trabajar los que están sacando las castañas del fuego a un organismo que desde hace mucho tiempo sólo está viendo el tenis desde la cúspide. Los acomodados señores de la ATP saben, y si lo ignoran peor para ellos, que sin el trabajo realizado por los clubes desde las categorías de base, difícil—prácticamente imposible—, sería que más de un millar de tenistas hubieron inscrito su nombre en tan poderosa organización. Si del canon de 10.000 dólares que ha de ingresar cada torneo, y torneos se juegan todos los días del año, hubiera una parte para promoción, seguro que el tenis de base, los hombres que organizan, con encomiable esfuerzo y riesgo económico, los torneos de los que se beneficia la ATP y sus asociados, se sentirían mucho más respaldados. Pero a la Asociación no le dejan ver el bosque de la realidad los árboles que tiene plantados a su alrededor. Es cierto, y de ello hay que dejar constancia, que el IBM/ATP Tour Charity Program colabora económicamente con instituciones y centros de todo el mundo, pero ello no impide ver y apoyar las necesidades de la base.

Lord Winston's  
RESTAURANTES

SPACIO 2.000  
ARQUITECTURA MODULAR



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Alvarez apeado del torneo.

Los encuentros de ayer

### Unica sorpresa: eliminaron al malagueño Emilio Alvarez

Marathoniana la jornada de ayer, primera del cuadro final, no por el número de encuentros disputados y sí por lo largo de cada uno de ellos. Los marcadores habidos fueron los siguientes:

Daniele Musa, Ita. a Alejo Mancisidor, Esp., 6-3, 2-6 y 6-4.

Louis Gloria, EEUU a Dick Norman, Belgica, 7-5, 3-6, 6-1

Juan A. Viloca, Esp. a Chris Wilkinson, Inglaterra, 6-3 y 6-0.

Gian Luca Pozzi, Italia a Mario Visconti, Italia, 6-2 y 6-4.

Paul Wekesa, Kenia a Emilio Alvarez, Esp., 3-6, 6-3 y 6-4.

N. Marqués, Port. a Radulescu, Rumania, 2-6, 7-6 (7-3) y 7-5

Juan L. Rascón, Esp. a López Fabero, Esp., 6-3, 4-6 y 7-6(7-5)

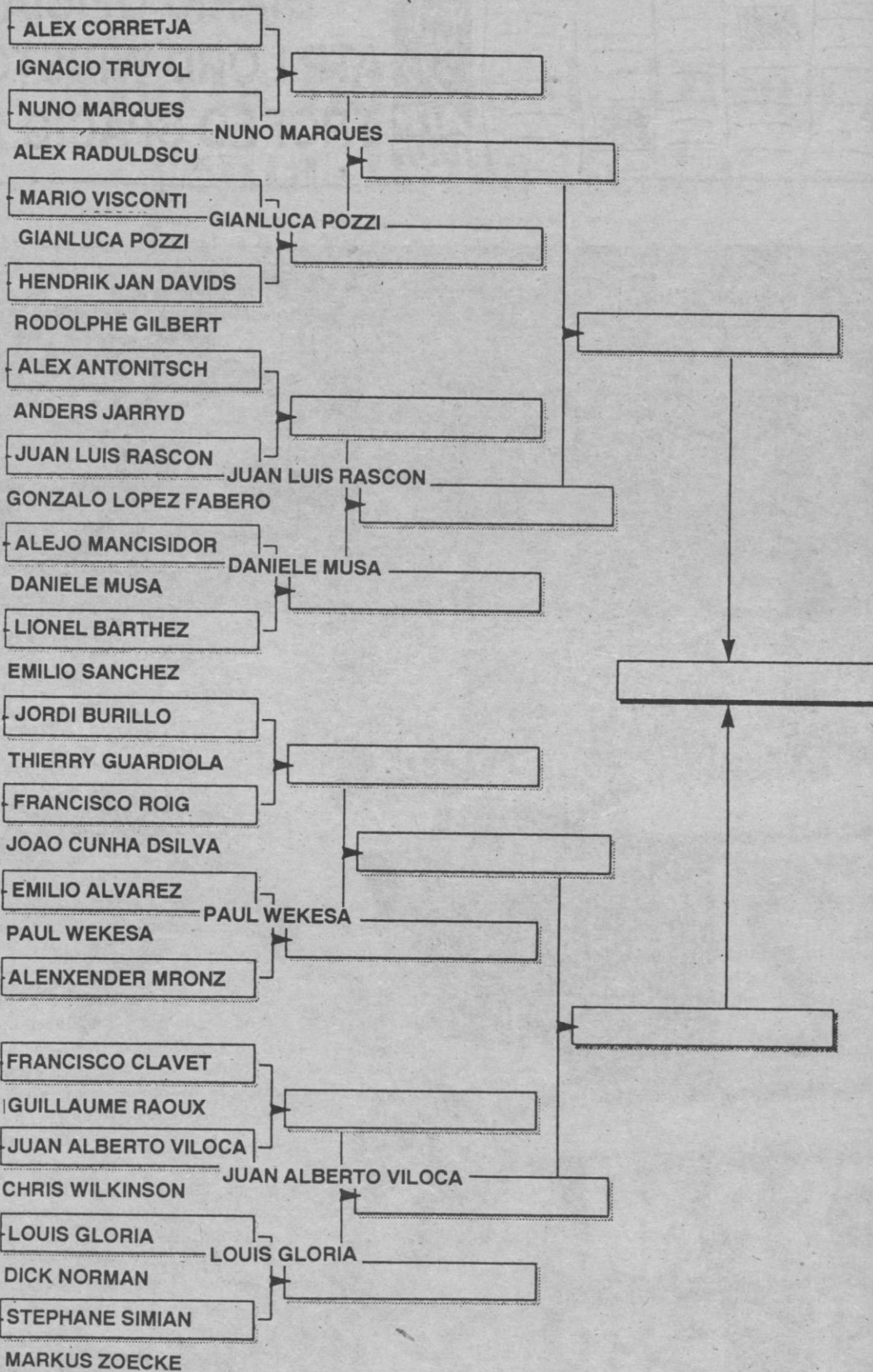
Los dos últimos encuentros de la jornada, los disputados por Rascon-López Fabero y Marqués-Radulescu, fueron extraordinarios por la densidad de juego. Los dos superaron más de noventa minutos de juego y la emoción junto al interés no cesaron en ningún momento.

En la pista dos, el jugador portugués y el rumano llenaron las gradas y tuvieron "pegados" a sus asientos a los espectadores durante los 95 minutos que estuvieron dando golpes, precisos, eso sí, a la bola.

Algo igual sucedió con el madrileño Tati Rascón y su oponente López Fabero. Este ganó el segundo set y puso las cosas tan difíciles al subcampeón de España, que en muchos momentos del último set dió la impresión de que se quedaba en la cuneta. Llegados al tie break cualquiera de los dos podía haber pasado a la siguiente ronda.

Hubo, eso es cierto, una desagradable sorpresa por la derrota del malagueño Alvarez, pues su juego, hábil y nada ortodoxo, había calado en los espectadores que no esperaban que el kenya Wekesa pudiera apartarle del torneo. De cualquier forma los espectadores pudieron disfrutar con el juego de Emilio en su fugaz paso por un torneo al que llegó con aspiraciones de llegar lejos.

## El cuadro día a día



### SERVICIOS DEPORTIVOS DE LA DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD



**Junta de Castilla y León**

- INSTALACIONES DEPORTIVAS
- FORMACION DE TECNICOS
- FORMACION DE DEPORTISTAS
- DEPORTE DE BASE
- DEPORTE DE EDAD
- ACTIVIDADES DEPORTIVAS RECREATIVAS
- DEPORTE DE AVENTURA
- SUBVENCIONES



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



"Pato" junto al director del torneo.



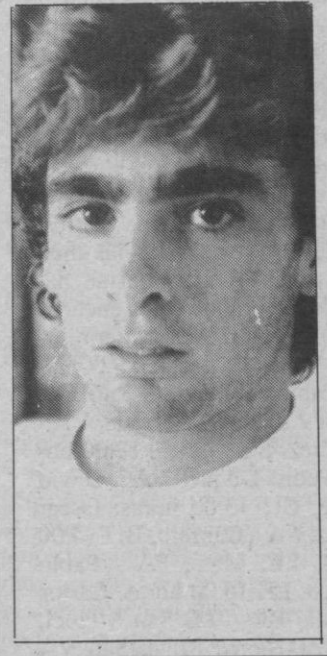
¿Le habrá cambiado a "Chas" la cámara por la raqueta?

## GALERIA DE JUGADORES

### VILOCA

Joan Albert Viloca llegó al torneo Lord Wiston's con la idea de entrar en el cuadro final, y observando las cuatro eliminatorias que ha tenido que superar hay que hablar con elogio de su colosal esfuerzo por salvarlas. Un gran encuentro en una de las cuatro finales celebradas, le llevó a conseguir el éxito que buscaba. Fue un partido, frente a Brady, con una duración de más de dos horas, donde el jugador catalán demostró su gran clase al levantar un resultado adverso que le llevaba, irremisiblemente, a la derrota.

Ayer, ya dentro del cuadro final, teniendo como rival al británico Wilkinson, un buen jugador, 215 en el ranking —Viloca ocupa el 276—, se impuso con claridad poniendo en práctica un saque excelente. En la edición del año pasado perdió frente a Antonitsch, que luego sería el ganador, en semifinales. Ahora se espera que el alumno de Pato Alvarez, perfeccionado ya su juego, pueda llegar más lejos. Es uno de los atractivos del torneo por su incisivo juego.



Pato Clavet, busca su primer triunfo en El Espinar

## "En el Torneo hay un cuadro de excelentes jugadores, lo que hace más difícil el triunfo"

Uno de los jugadores con más atractivo fuera y dentro de la cancha para los aficionados es Pato Clavet. La fama, bien ganada por cierto, del jugador nacido en Aranjuez, no se la ha subido a la cabeza y continúa jugando con una gran calidad, pero con una gran sencillez. Uno de los jugadores jóvenes

españoles que mantiene una gran progresión dentro de tenis internacional es Francisco "Pato" Clavet. En las últimas listas de ATP, las publicadas en la presente semana, el madrileño figura en el puesto 92, sexto de los jugadores españoles, lo que demuestra una excelente trayectoria.

Pregunta.— El año 1994 está teniendo uno de los mejores que ha tenido el tenis español, ¿existe alguna circunstancia especial para ello?

Respuesta.— La verdad es que pensar que lo que sucede ahora es fruto de unos meses, sería injusto. Los éxitos de ahora son el resultado de una trayectoria fruto del trabajo colectivo e individual del tenis español. El éxito de Roland Garros, donde dos jugadores estuvieron en la final, sin olvidar el gran triunfo de Conchita, muestra claramente el momento álgido de este deporte en España.

P.— ¿Cómo está siendo la trayectoria de Clavet en la presente temporada, recordando aquel momento en el que se situó en el puesto 25 de las listas ATP?

R.— Desde el año 92 en el que alcancé el puesto 25, comencé un bache que estoy ahora superando. Comencé el año un tanto flojo debido a una operación de rodilla, sin embargo los tres últimos torneos se dieron muy bien y espero que al final del año esté más arriba de lo que ahora tengo.

P.— Jugar en pista rápida, como es el caso del Lord Winston's, no parece una buena opción para Pato.

R.— La verdad es que no se como voy a responder teniendo cuenta que este es el primer torneo en pista rápida que disputo en el presente año. A partir de aquí no marcharé a EE.UU., sino que continuaré en Europa jugando encuentros en tierra batida. Decualquier forma a mi no me disgusta jugar en pista rápida y

creo que también en este torneo tengo posibilidades.

P.— ¿Qué motivos inciden para que no disputes el doble con Corretja, dado que es un jugador que también entrena tu hermano?

R.— Porque en dobles no tenemos un ranking demasiado bueno y si jugaba con el no entraba en el cuadro final. Por el contrario jugando con Roig, que tiene un ranking bueno, ello me permite entrar con el en el cuadro final.

P.— ¿Te preocupa el hecho de quien sea el jugador que te corresponda en tu primer encuentro que juegas hoy?

R.— No es un tema que me importe demasiado. Cuando acudes a un torneo no te fijas en esos detalles y si en jugar lo mejor que sabes. Los entrenamien-

tos se realizan para ello, para estar preparado de cara a cualquier jugador que aparezca en el cuadro. Espero que las cosas salgan bien a lo largo de este torneo y pueda llegar a ganarlo. Siempre salgo a ganar y con la idea de conseguir estar en la final y ganarla. Tengo la experiencia de haber jugado ya dos finales y no haber logrado ganar. Una fue frente a mi hermano, en el año 1988, y otra con Emilio Sánchez, en el 90.

P.— Consideras importante el cuadro que ha confeccionado el torneo de El Espinar.

R.— Tan importante como grande. En cada edición hay mejores jugadores lo que da realce al torneo. Pedro Muñoz está trabajando muy bien y ha conseguido que en pocos años se hable muy bien de este torneo. No será fácil para nadie entrar en la final porque conocemos el potencial de cada uno de los jugadores que se han inscrito, y siempre habrá que contar también con la sorpresa. En pista rápida un buen saque y un buen juego de bola, son claves.



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

LA DIPUTACION DE SEGOVIA PATROCINA EL TERCER MEJOR TORNEO DE TENIS DE ESPAÑA, PARA QUE CONTINUE SU CELEBRACION EN TIERRAS SEGOVIANAS.

IX Torneo de Tenis "LORD WINSTON'S"



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

## EL NOTICIERO

Hoy juegan sus encuentros todos los cabezas de serie ★ Comienza el Campeonato Regional Cadete ★ Los tenistas tienen fiesta ★ Emilio y Sergio: se prepara homenaje

Los buenos aficionados al tenis tienen ocasión para desplazarse hasta las instalaciones del torneo y presenciar los que se presumen como grandes encuentros. Observen la lista de partidos: 11.00 horas, pista central: Jordi Burillo - Thierry Guardiola, Fra. 12.30 horas: A. Mronz, Alem - Pato Clavet Pista 1: Francisco Roig - Cunha Silva, Por. Pista 3: Davids, Hol. - Gilbert, Frncia. Pistas 1, 13.00 horas: Raoux, Frnc. - Israel Frías Simian, Francia - Zoecke, Alemania. Pista central, 16.30 horas: Alex Corretja - Nacho Truyol 18.30 horas: Barthez, Francia - Emilio Sánchez Vicario Pista 1: Anders Jarryd, Sue. - Alex Antonitsch, Aus. Encuentros de dobles Pista 1, 11 horas: Hand/Wilkinson - Haygarth/Norman 4,30 tarde: Alvarez/Burillo - Ofori/Radulescu Pista 2, 4,30: Pato Clavet/F. Roig - Cunha/Marqués.

\*\*\*

Llegaron los 32 jugadores de categoría cadete de Castilla y León que a partir de hoy comenzarán a disputar los encuentros del Campeonato regional. Hubo recepción en en La Casona de San Rafael, donde estarán hospedados, siendo recibidos por el alcalde de El Espinar y el director del torneo Lord Winston's. La ilusión en todos los rostros. Desde hoy jugarán en las mismas pistas donde lo están haciendo los grandes. Los encuentros a jugar en esta primera jornada son estos: Pista 3, 9.00 horas: Pablo Fuentes, SG-Raúl Galán, AV.. Pista 4: Calzada, VA - D. Pérez, SG Pista 3, 12.00 horas: Pedro Duque, VA - David Fraile, BU 13.00 horas: Oscar López, SA - Cabrero, BU 14.00 horas: J.L. Mate, PA - Pablo Blanco, LE 16.00 horas: Carlos Bonilla, BU - J.L. San Miguel, VA 17.00 horas: Rubén San, VA - Carlos Herrero, SA 18.00 ho-



Pato Clavet "dio clases" a casi un centenar de niños.

ras: David Ruiz, BU - Pablo Marcos, PA.

\*\*\*

Hoy, a partir de las once de la noche, la organización celebra la fiesta del torneo en honor de los jugadores. El lugar elegido, por el jefe de prensa del torneo, ha sido la discoteca Abraxas — ex Ladreda 25—, donde acudirán, además de los jugadores, azafatas y equipo de organización.

\*\*\*

Anoten la siguiente fecha, el próximo jueves se va a llevar a cabo un homenaje a la pareja de dobles española que más éxitos

ha cosechado a lo largo de la historia del tenis: Emilio Sánchez Vicario y Sergio Casal. Nos hemos enterado de que dos cadenas de televisión, la dos de TVE y Telemadrid, van a tomar imágenes del homenaje en el que habrá sorpresas importantes. La organización trabaja para que no falte un sólo detalle y se espera la presencia de un gran número de personas ligadas al deporte del tenis.

\*\*\*

El centenar de niños de León y Salamanca que ayer presenciaron, especialmente invitados las instalaciones y recibieron las oportunas lec-

ciones de uno de sus ídolos, Pato Clavet, regresaron a sus casas con el cansancio lógico de todo un día de fuerte calor y la satisfacción de haber recogido los autógrafos de una gran parte de los jugadores. La Junta, que patrocina estos viajes, se anota un buen éxito. Hoy llegan los escolares de Segovia y Burgos, que de nuevo estarán entre los Emilio Sánchez, Burillo o Pato Clavet. Por cierto, que será Sergio Casal quien imparta la lección magistral.

\*\*\*

El torneo también sirve de trampolín para otros. Un ejem-

plo, Pilar Santisteban, directora de open nacional que se disputa en el mes de septiembre en Mallorca, mantenía constantes contactos entre los jugadores que juegan en El Espinar, con la finalidad de fichar a algunos para su organización.

\*\*\*

Los precios de las localidades para los días que restan del torneo quedan así establecidos: martes, 600 pesetas; miércoles, 700, jueves 800, viernes 900, sábado 1.300 y domingo 1.500. Los abonos cuestan 4.500 y los palcos privados 35.000 pesetas, con 5 entradas diarias y 40.000, con ocho.

**as**  
Diario deportivo  
oficial

**PHILIPS**  
**MASIGAL**  
SONIDO E IMAGEN  
OFICIAL

EL LABORATORIO DE IDIOMAS PORTATIL MAS AVANZADO DEL MUNDO

**S**  
**LINIEE**  
C/ Soria, 8  
San Fernando de Henares  
MADRID  
Teléfono: 91 / 674 05 50

GRUPO  
**ayllón**

**Bar Restaurante**  
**Hostal**  
**La Viña**

**RESTAURANTE OFICIAL DEL TORNEO**

- ➔ Buffes especial para el Torneo
- ➔ Restaurante a la carta
- ➔ Platos típicos
- ➔ Cenas con espectáculo

**COCINA REGIONAL**  
**Y DE TEMPORADA**

**M M**  
**MESON MAYOR**

DIPLOMA DE HONOR  
EN GASTRONOMIA  
1992

OSCAR DE ORO DE  
LA COMUNICACION

MAESTRO ASADOR  
AÑO 1991

PLAZA MAYOR, 3  
RESERVAS: 46 09 15 - SEGOVIA



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Pato Alvarez junto a uno de sus jóvenes alumnos.



Está ya cansado.

Tras más de cuarenta años de presencia activa en el mundo del tenis

# Uno de los hombres más carismáticos de este deporte, Pato Alvarez anuncia su retirada

## No va a ser fácil aceptar que quien tanto aportó al tenis pueda abandonarlo

La presencia de Williams "Pato" Alvarez en el mundo de tenis es imprescindible en cualquiera de los múltiples torneos que se celebran en cualquier lugar

del planeta. Ahora, tras un largo caminar de más de cuarenta años por las canchas, anuncia su retirada, "no más de dos o tres años permaneceré en el tenis. Estamos en

una etapa muy difícil porque los jugadores que tengo están en decadencia, les queda poco tiempo y en dos o tres años no jugaremos más".

Pregunta.— ¿Sabrá Pato Alvarez hacer otra cosa?

Respuesta.— Pues no estoy seguro, porque a lo largo de mi vida no hice otra cosa que jugar y enseñar a jugar al tenis. A partir de entonces me dedicaré a vivir en cualquiera de las muchas casas que tengo en diferentes países. Me podrán ver en Medellín, Miami o Andorra.

P.— ¿Qué aportó un técnico llamado Pato Alvarez al mundo de la raqueta?

R.— En España introducí yo todas las nuevas directrices de la enseñanza. Cuando yo llegué

había muy poco tenis, donde destacaban Santana y Jimeno. La etapa que trabajé en la Federación fue muy bonita donde dejé nuevos métodos de entreno que son los que se aplican en la actualidad.

P.— ¿Cree que el tenis está en deuda con usted?

R.— En realidad nada, porque si yo aporté enseñanza también recibí y ello hizo que pudiera vivir muy bien.

P.— Teniendo todavía ganas de trabajar, ¿por qué quiere abandonar?

R.— Lo hago porque se aca-

ban los jugadores y empezar con otros supone el trabajo de dos o tres años. Yo tengo ya 59 y no sé hasta cuándo tendría ganas de empezar de nuevo. Yo siempre cogí los jugadores desde abajo y les hice buenos. Nunca quise trabajar con los de arriba. Ahora en España hay bastante competencia y casi todos los jugadores que juegan bien, quieren tener su entrenador.

P.— ¿A qué se debe su crítica casi permanente hacia quienes seleccionan a los jugadores españoles de la Copa Davis?

R.— Porque las cosas se ha-

cen de forma pésima desde la Federación. España es el primer potencial del mundo ahora, y estamos eliminados. Hay personas que hablan de que se jugó muy bien la Copa Davis, y se jugó muy mal. Hubo algún jugador que en ningún caso estaba para jugar esa eliminatoria.

P.— ¿No es congruente entonces la forma de seleccionar que se está llevando?

R.— El tenis es España está dominado en realidad por dos familias y ellos hacen lo que quieren y los propios periodistas no dicen nada de ello y optan por

callar, porque cualquier cosa que digan se volverá en su contra.

P.— ¿De qué se le puede acusar a Pato Alvarez?

R.— Sobre todo de ser muy franco, de haber dicho siempre la verdad, y eso es España está mal visto. Incluso conozco a personas que por haber sido así han estado muchos años sin poder trabajar. Yo lo conseguí, pero a trancas y barrancas y con muchos enemigos.

P.— Si mañana le llamara la Federación para colaborar con ella ¿qué le diría?

R.— A mí lo que me gusta es el tenis y si me llamaran para trabajar podría volver. Lo que sucede es que los puestos de la Federación para un técnico como yo, no son buenos. Si lo eran cuando yo estuve durante ocho años y era más joven.

P.— ¿Considera que le falta algo ahora al tenis español?

R.— A pesar de que todos dicen que es bueno yo no lo veo así, porque los jugadores que llegan ahora lo hacen con patrones muy personales y en el tenis hay que tener un patrón muy definido y realizarlo bajo un buen orden. No es lo mismo jugar de junior que de mayores.

<p><b>PISTA OFICIAL DEL TORNEO</b></p>	<p><b>Vigilancia oficial</b></p>	<p><b>TELEFONIA MOVIL E INALAMBRICA</b></p>	<p>Proveedor Oficial del Torneo de Informática:</p>	<p>Hotel Oficial del Torneo</p> <p><b>HOTEL ACUEDUCTO — SEGOVIA —</b></p>
<p><b>Hostal LA TIPICA</b> Restaurante-Cervecería Plaza de España, 11 Tif. (911) 181087 EL ESPINAR (SEGOVIA)</p>	<p><b>Bebida Oficial</b></p>	<p><b>MARTIN BUS</b> AUTOCAR OFICIAL DEL TORNEO SEGOVIA - 921 / 42 77 05</p>	<p>Cronista Lecea, 11 (Junto a Plaza Mayor)</p>	<p><b>José María</b> Restaurante Típico Castellano <b>LA COCINA DE HOY</b> 461111-460272-460270 - Fax: 460273 RESERVAS BARRA COCINA SEGOVIA <b>Aparcamos su coche</b></p>





INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



La hermana de Pato Clavet junto a la mascota.



¿Le habrá convencido?



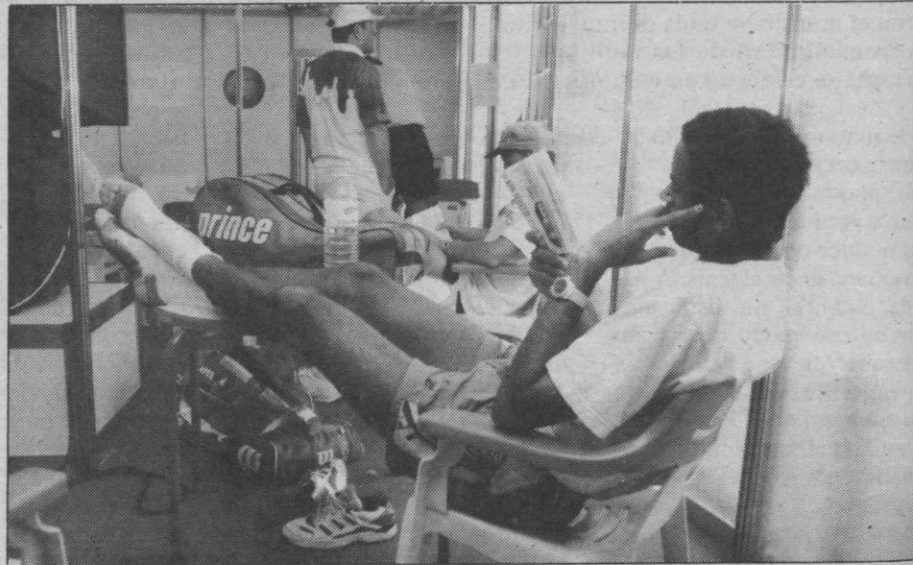
Si no da a la bola da a su sombra.



Como dice el refrán: "Al que a buen árbol se arrima..."



Se va a apretar el bocata y la amiga a verlas venir.



Ha llegado la hora de la siesta.

Pasta  
**La familia**

**ALPE**  
Sport  
ZAPATILLA  
OFICIAL

Todo para el tenis  
  
Pista Centra  
MADRID - LA VAGUADA  
VILLALBA - LOS VALLES

**JOHN SMITH**

TEXTO  
José María  
FOTOS  
Juan Martín

AGUA MINERAL  
**FUENSANTA**  
AGUA OFICIAL

MONTAJES  
ELECTRICOS  
**Hnos. Sanz Alvarez**  
SAN RAFAEL (Segovia)

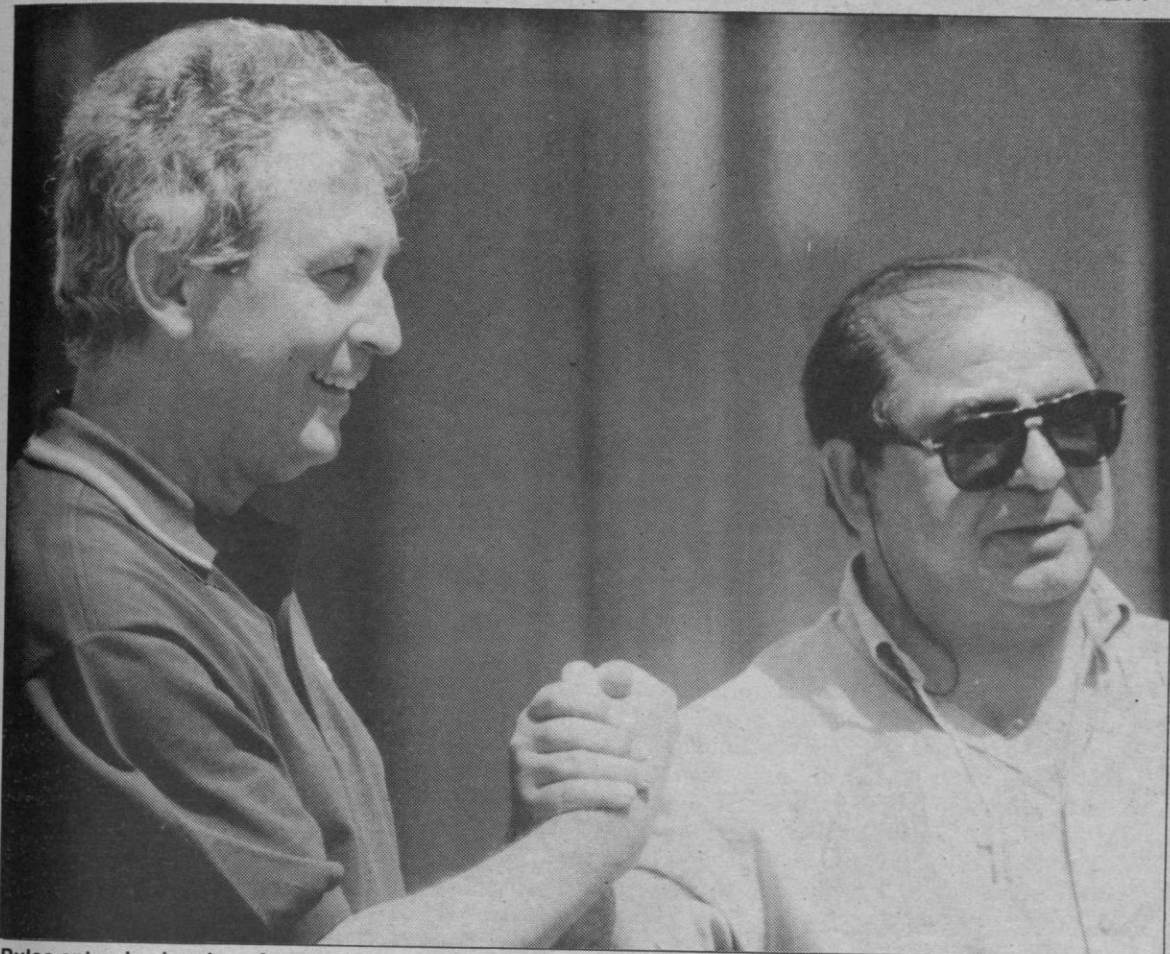
**LANCIA**  
Coche oficial

**SEGOCER**  
PORCELANOSA  
EL ESPINAR y SEGOVIA

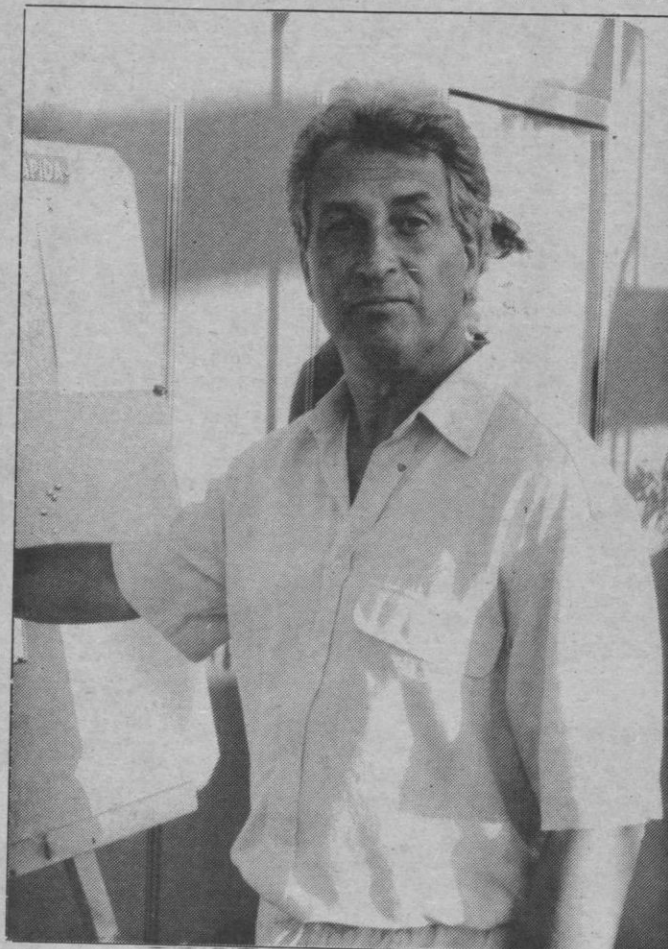
**CASA DUQUE**  
MESON - RESTAURANTE  
Maestro Asador de Segovia  
Teléfono 43 05 37  
**LA FLORESTA**  
PALACIO SIGLO XVI  
Salones para bodas y banquetes  
Teléfonos 43 46 11 - 00



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Pulso entre dos hombres fuertes del torneo.



Frías satisfecho por el trabajo realizado.

El buen trabajo realizado por la empresa Spacio 2.000 a lo largo de todas las ediciones del torneo, han dejado constancia de una nueva forma de bien hacer. La colaboración, pese al momento económico, se mantiene, y del alto grado de garantía que representa su servicio es clara muestra el diseño que se exhibe en el vilage.

Con Eugenio Frías Rodríguez, director de la citada empresa, hemos dialogado sobre un amplio tema de actualidad económica.

Pregunta.—¿Es cierto que en esta edición las dificultades de

Spacio 2000, la empresa que da lustre al Torneo

## Eugenio Frías quiere seguir en el Torneo, "pese a las enormes dificultades que existen"

lo que no tenemos a fin de que esto siga adelante.

P.— Se dice que en época de vacas flacas el empresario ha de agudizar su ingenio.

R.— Y de qué forma, ya que si no lo haces así difícilmente puedes mantener la empresa. En el trabajo realizado en la sede del torneo, donde en esta ocasión pensamos que podíamos escatimar costes, el resultado final es

sión, porque también ellos lo dicen, es importante. Por ello no entiendo a los que dicen que no hay problemas y que esto va para adelante. Lo que verdaderamente haría falta es que nos apoyaran un poco a las empresas, porque no nos sentimos apoyados por nadie.

P.—¿En qué forma ha evolucionado Spacio 2000 en los últimos años?

R.— De diez años a esta parte tengo que decir que entre 1984 y 1992 nuestra evolución fue grande. Sin embargo en los dos últimos años las cosas no han estado al nivel que nosotros queremos. Pero de ello yo no me siento culpable como director, porque he puesto todo lo que tengo para intentarlo.

P.— Con sinceridad, ¿le hubiera gustado que en esta ocasión no se acordara de su empresa el director del torneo?

R.— Sentimentalmente no me hubiera gustado quedarme al margen porque me agrada estar aquí, aunque desde el punto de vista empresarial me habría venido bien el no estar, porque en el estoy poniendo mucho más de lo que puedo. Puedo asegurar que tres meses antes de dar co-

mienzo el torneo yo no tenía ningún deseo de participar en el. Pero creo que habría sido peor el no venir, porque no habría hecho nada más que pensar en los problemas que tengo.

P.—Satisfecho del trabajo realizado en la presente edición.

R.—Para mí significa un gran respaldo el hecho de observar cómo las personas que llegan al torneo destacan nuestro trabajo.

R.— Son muchas las cosas que hay que hacer en España en orden a mantener empresas y puestos de trabajo. Yo, pese a todas las adversidades, estoy manteniendo todos los puestos de trabajo. No me he planteado todavía el despedir un sólo trabajador, aunque también digo que a la empresa le habría venido muy bien poder reducir plantilla. Llevo dos años lu-

*La realización de su trabajo se ve siempre destacada por todos cuantos visitan el vilage. Es un esfuerzo que supera cada año el del anterior.*

*"Vinculado íntimamente al Torneo Lord Winston's se encuentra otra de las firmas importantes, colaboradora de siempre, como es Spacio 2.000.*

colaboración han sido mayores?

Respuesta.— Es cierto. Han sido las dificultades lógicas de la época que estamos atravesando. En estos momentos las dificultades son para todo el mundo. Más, quizás, para quienes estamos metidos de lleno en este mundo del deporte. No hay empresa que pueda funcionar ni medianamente bien, ya que estamos poniendo lo que tenemos y

que se nos ha desfasado incluso más que otros años. La verdad es que teníamos dificultades incluso para entrar este año y al final hemos puesto mucho más.

P.— Sin embargo se dice que el relanzamiento de la economía española es una realidad.

R.— A mí me gustaría poder decir que es así, pero yo tengo muchos clientes para los que trabajo en toda España, y la rece-

Eso reconforta y sirve para que yo ahora no me planteé el que el próximo año no vaya a estar aquí de nuevo. Lo que no significa que no me vaya a replantear la situación, y si no puedo llegar a diez llegaré a cinco, porque me siento orgulloso de poder colaborar con el torneo.

P.—¿Cómo se plantea el futuro un empresario español llamado Eugenio Frías?

chando a muerte para poder mantener la empresa, pero si continuamos sin encontrar apoyos va a ser imposible mantenerse.

P.—¿Qué sería necesario para salir del bache?

R.— Un acuerdo de todos. No empresarios por un lado y sindicatos por otro. No se puede meter en el mismo saco a empresas de la Administración y a nosotros. De ninguna manera vamos a pensar y actuar de la misma forma. Yo no me siento representando por el presidente de la patronal, yo sólo me siento responsable ante mi empresa y lucharé por salvar cada uno de los puestos de trabajo que ahora tengo. Espero que en término de un año las cosas puedan cambiar para que todos consigamos una mayor tranquilidad que la que ahora tenemos.



**"EL ESPINAR  
SE HARA CONTIGO"  
¡VEN!**





**EN DEPORTE,  
ENTREGA TOTAL.**



En deporte, para conseguir las mejores metas, hay que entregarse por completo.

Con vocación, con esfuerzo, con dedicación. A todos los niveles.

Así se entrega CAJA SEGOVIA. Desde siempre.

Apoyando al deporte base, colaborando con diferentes clubs de distintos deportes tanto en la competición en sí, como en la infraestructura de los encuentros,

patrocinando constantemente eventos deportivos todo el año,

concediendo becas deportivas y sponsorizando a nuestros deportistas y equipos de élite.

Una entrega total con el deporte segoviano.

caja  segovia

Forma equipo contigo



# en fiestas

## PROGRAMA

Día 14, a las 8,30 de la tarde, apertura oficial de las fiestas, disparo de cohetes y repique de campanas. A continuación alegres pasacalles y desfiles de gigantes y cabezudos. A las 11 de la noche, desfile de peñas, proclamación de la alcaldesa mayor y pregón de las fiestas, a cargo de Francisco Fernández Ochoa, medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Sapporo. A continuación, gran velada, amenizada por la orquesta "Magenta".

Día 15, a las 8,30 de la mañana, alegres dianas y pasacalles. A las 12,30, solemne misa, con celebrada con la participación del coro parroquial. Acto seguido, ofrenda de flores por la alcaldesa, damas y quintos, y procesión con la imagen de Nuestra Señora de la Asunción. A las siete de la tarde, en la Plaza de España, festival de bailes regionales. A las 12,30 de la noche, gran velada en la misma plaza, amenizada por la orquesta "Alaska". Todos los días y tras finalizar la orquesta continuará la alegría con la Charanga Municipal.

Día 16, a las 8,30 de la mañana, dianas y pasacalles. De 9 a 11, tradicional encierro que tendrá lugar por las calles de la ciudad hasta la plaza de toros. A las 12,30, solemne celebración eucarística en honor de San Roque con la participación del coro parroquial y posterior procesión con la imagen del santo. A las seis de la tarde, gran novillada picada, con reses de Antonio Pérez de San Fernando, para los novilleros Alberto Elvira, Oscar González y Alfredo Gómez. A las 11,30 de la noche, gran verbena en la Plaza de España, a cargo de la orquesta "Leyenda".

Día 17, a las 8,30 de la mañana, alegres dianas y pasacalles. De 9 a 11, tradicional encierro campestre. A las seis de la tarde, gran novillada picada en la que se lidiarán reses de la ganadería

de Caridad Covaleda, de Salamanca, para los espadas Oscar Díaz "El Trueno", Francisco Porcel y Gil Belmonte. A las 11 de la noche, gran verbena en la Plaza de España, a cargo de la orquesta "Pontevedra".

Día 18, a las 8,30 de la mañana, alegres dianas y pasacalles. De 9 a 11, tradicional encierro campestre. A las seis de la tarde, grandioso espectáculo cómico-taurino-musical a cargo de "Ovaciones en el Ruedo". A las 11,30 de la noche, gran verbena en la Plaza de España a cargo de la orquesta "Pontevedra".

Día 19, a las 9 de la mañana, alegres dianas y pasacalles. A las 10, tradicional encierro infantil para niños de 6 a 14 años. A

continuación, vaquillas. A las seis de la tarde, gran corrida del arte del rejoneo, en la que se lidiarán reses de la ganadería Espioja, por los rejoneadores Curro Bedoya, Ginés Cartagena y María Sara. Por la noche, a las 11,30, gran verbena fin de fiestas en la Plaza de España, a cargo de la orquesta "Clásicos".

Día 20, a las 8,30 de la mañana, alegres dianas y pasacalles. De 9 a 11, último encierro campestre de la feria. A las seis de la tarde, gran becerrada popular, en la que se lidiarán cuatro bravos añojos por los quintos y peñas. A las 11,30 de la noche, gran verbena fin de fiestas en la Plaza de España, a cargo de la orquesta "Plaza Mayor".



### La miniferia taurina

Dos novilladas con picadores, una corrida del arte del rejoneo, una becerrada popular y un espectáculo cómico-taurino-musical, conforman la miniferia taurina de Cantalejo 94.

El ciclo comienza el martes día 16, con la primera de las novilladas picadas, con un cartel muy interesante y emotivo, pues el mismo está formado por terna segoviana. Novillos utreros de Antonio Pérez de San Fernando, para el madrileño Alberto Elvira, hijo de segoviana de San Rafael, quien acaso este mismo año tome la alternativa. Es torero de profunda sensibilidad torera, de los que realizan un toreo clasicista, de corte purista, ortodoxo y con gusto. Oscar González, el cantimpalense que está logrando triunfos muy señalados en la presente temporada taurina. Domina los tres tercios, pero sobresale principalmente en las banderillas y en la espada. Alfredo Gómez, el joven diestro del barrio de San Lorenzo, es torero de sentimiento, con exquisita técnica y de los llamados a ser figura del toreo.

La segunda novillada nos ofrece un bonito encierro de Caridad Cobaleda para la terna formada por el líder del escalafón, Oscar Díaz "El Trueno", Francisco Porcel y Gil Belmonte, dos

jóvenes espadas con excelentes aptitudes toreras.

El trío de rejoneadores, un auténtico contraste de estilos. El pundonor, el oficio, la experiencia y buen momento del sevillano Curro Bedoya; la espectacularidad del rubio alicantino Ginés Cartagena, quien con toda seguridad encenderá la pasión en los tendidos, sobre todo con sus personales cabriola sobre el caballo, los pares en la suerte del "violín" y sus aciertos a clavar a una y dos manos, y la belleza natural de la francesa María Sara, que sube enteros toreros cuando compite con las figuras.

Los componentes de las peñas podrán demostrar sus condiciones de valor y arte en su becerrada popular, de la que saldrán revalorizados, tras ser admirados en el ruedo por "propias" y "extrañas".

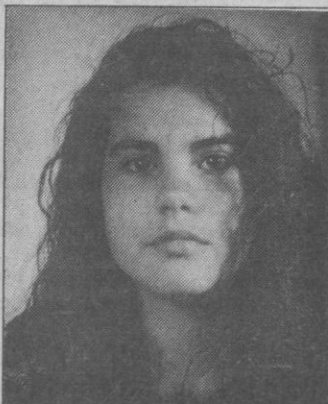
El espectáculo "Ovaciones en el ruedo", uno de los más completos del panorama nacional, va a provocar el delirio de los niños, pequeños y mayores. Los enanitos de este elenco, es lo mejor en materia cómico-torera.

En cuanto a los encierros, éstos adquieren carácter apoteósico, popular y multitudinario. Son la esencia y naturaleza de los briqueros.

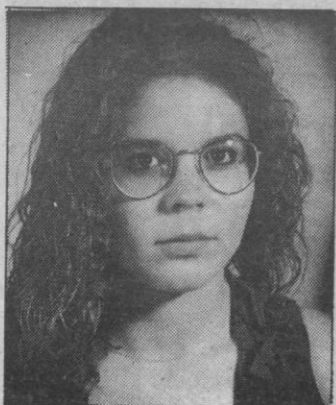
### DAMAS DE HONOR



Elena Estudillo Castro.



Esther Román de Pablo.



Ana Sanz Pastor.



Elena San Germán García.

# NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra



La entrada a los juzgados estuvo repleta de incidentes

## Dictado auto de prisión incondicional contra los atracadores de Valladolid

El juez en funciones del Juzgado de Instrucción Número 2 de Valladolid, Angel Redondo, ha dictado auto de prisión contra los hermanos Félix y Miguel Moreno Magán, quienes prestaron declaración ayer por la mañana en la Audiencia Provincial. Los hermanos Moreno Magán sembraron el pánico el pasado viernes en el centro de la capital vallisoletana, hiriendo a siete personas, tres de ellas de gravedad, en la huída a tiros que protagonizaron tras atracar una sucursal bancaria.

Valladolid. (Ical).— Los detenidos, que comparecieron ante el juez por separado, apenas permanecieron diez minutos cada uno en las dependencias judiciales, y se negaron a contestar las preguntas realizadas por el magistrado, siendo trasladados posteriormente al centro penitenciario de Villanueva.

La entrada en el edificio de la Audiencia de Valladolid de uno de ellos, Miguel Moreno, estuvo marcada por los incidentes. El detenido, que iba esposado y acompañado por cuatro agentes de la Policía Nacional, insultó a los periodistas que se encontraban en los pasillos del juzgado y, en un descuido de los policías, propinó una patada en el pecho a una reportera de Radio Nacional de España.

Fuentes judiciales indicaron que la negativa de los encausados a declarar se debe a la asignación de un abogado de oficio para los trámites procesales, ya que los hermanos Moreno Magán habían exigido la presencia de un letrado de Madrid.

### La defensa

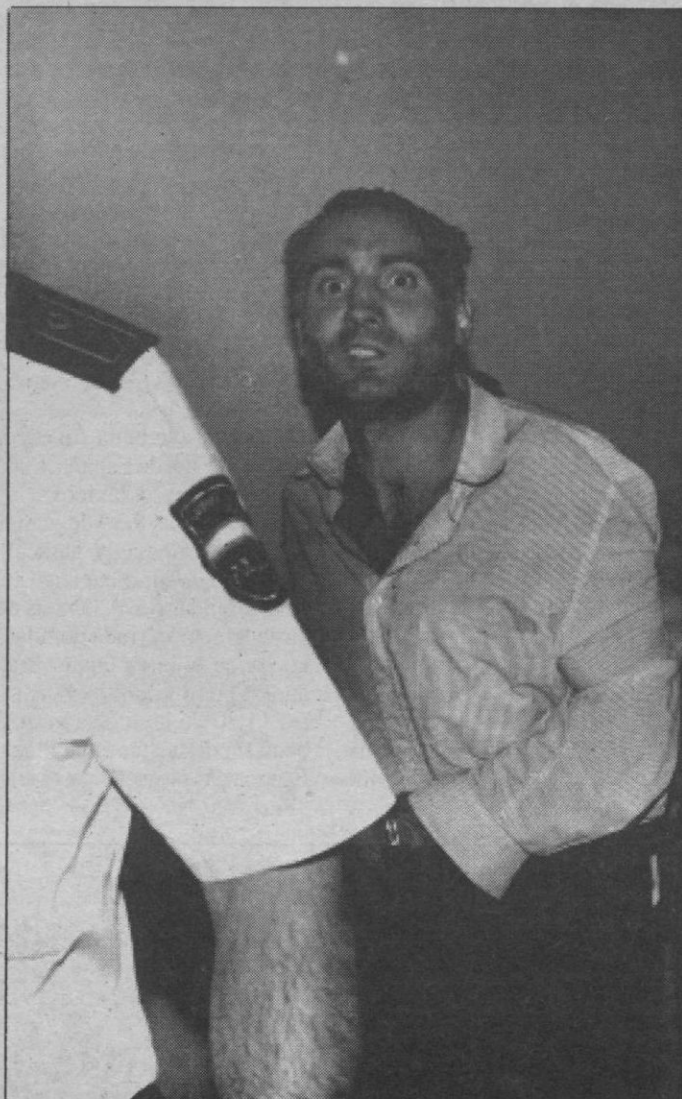
El abogado defensor de oficio, Francisco Martín García, ratificó ante los medios de comunicación

que los presuntos delincuentes no habían realizado ninguna declaración. Asimismo, indicó que uno de ellos, sin precisar cuál, le comunicó en su entrevista previa que no le habían sido leídos sus derechos en el momento de ser detenido.

También acudió ayer por la mañana a declarar ante el juez Angel Redondo una de las dependientes del establecimiento donde los hermanos Magán Moreno buscaron refugio en su huída, hiriendo de gravedad a un empleado. El contenido de su conversación con el magistrado no ha trascendido a los medios de comunicación.

### Los heridos

Respecto a las tres personas heridas en los sucesos del pasado viernes que aún continúan ingresadas en el Hospital Universitario de Valladolid, una de ellas, Lucinio Hernández, cajero de la sucursal bancaria atracada y que recibió tres impactos de bala en el tórax, sigue en estado muy grave, según el último parte médico facilitado por el centro hospitalario.



Félix Moreno, al entrar en el edificio de la Audiencia Provincial.

Lucinio Hernández, de 56 años de edad, permanece en la UVI.

Otro de los heridos, Rubén García, dependiente de "Almacenes Regalado", presenta un pronóstico grave, aunque evoluciona favorablemente.

El tercero, el policía municipal Carlos Díez, se encuentra menos grave y fuera de peligro. El agente fue herido cuando intentaba ayudar a un compañero del Cuerpo que los delincuentes tenían encañonado en el suelo en la calle Duque de la Victoria.

## Los incendios han acabado con el doble de superficie arbolada que el año pasado

Valladolid. (Ical).— El fuego ha quemado hasta el pasado domingo en Castilla y León 947 hectáreas de superficie arbolada más que en la anterior campaña. En concreto, durante lo que va de año han desaparecido por las llamas 2.149 hectáreas en 1048 incendios forestales frente a las 1.202 hectáreas en 728 siniestros de la campaña 93, según datos facilitados por la Consejería de Medio Ambiente.

Los primeros días del mes de agosto tampoco ofrecen datos alentadores—309 hectáreas quedaron calcinadas en la primera semana— lo que hace pensar que lo que resta de verano no va a ser propicio para disminuir el número de incendios.

A pesar de las cifras negativas, ocasionadas y alentadas por las altas temperaturas "históricas" y la sequedad registrada durante el pasado mes de julio, nuestra región es

la cuarta más eficaz en la extinción de los incendios. La eficacia se mide por el número de hectáreas quemadas por incendio y, en este sentido, Castilla y León registra dos hectáreas por siniestro.

La cifra de 2.149 hectáreas que se han quemado hasta el momento—947 más que en la anterior campaña— se queda aún así pequeña frente a las 4.032 ó las 5.189 hectáreas que se quemaron hasta agosto de 1992 y 1991 respectivamente.

### Superficie forestal

En la Comunidad se ha quemado el 0,08 por ciento del total de su superficie forestal. La otra cara de la moneda la presentan las comunidades de Valencia y Murcia, con el 11,47 y el 10,51 por ciento de su superficie arbolada, respectivamente.

Las zonas más castigadas por el fuego en la geografía regional son las provincias de Zamora y León, especialmente la comarca

de El Bierzo. El sur de la provincia de Salamanca registró el incendio más importante hasta la fecha con 160 hectáreas arboladas consumidas bajo las llamas la semana pasada.

### Problema laboral

La problemática laboral de los trabajadores de prevención y extinción de incendios ha cobrado durante el primer mes de la campaña casi más protagonismo que las propias llamas.

"Desde hace varios años a los sindicatos les preocupan más los problemas laborales que los incendios cuando ahora lo prioritario es la extinción", afirma Pedro Llorente, director de Medio Natural, quien asegura que las diferencias entre los sindicatos y la Junta "no ha afectado al desarrollo de la campaña".

En este sentido, Pedro Llorente considera como una "mezcla explosiva" el unir la problemática laboral y la de los incendios ya que el fuego "puede tentar al parado al creer que puede gene-

rar empleos en tareas de extinción".

Para el director del Medio Natural, que afirma que no existen datos que confirmen esta idea, "la única forma de generar empleo es creando monte, trabajando en labores de repoblación, limpieza o cortafuegos".

Muestra de esta conflictividad, es que ocho de los diez voluntarios que prestan el servicio de bomberos en los pueblos de la comarca burgalesa de Belorado hayan abandonado su servicio en protesta por las malas condiciones del local y por el escaso apoyo que reciben de las instituciones burgalesas.

Los voluntarios han remitido una carta al Ayuntamiento de Belorado, a la Diputación de Burgos y al Gobierno Civil en el que explican los motivos de su malestar y justifican su postura en la falta de interés de las instituciones por la labor que prestan a los municipios de la zona.

## La Junta ha completado los centros de acción social antes de lo previsto

Valladolid. (Ical).—La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha completado la red de centros de acción social (CEAS) un año antes de la fecha prevista.

Esta red supone que se ha completado el mapa de las "prestaciones básicas de servicios sociales" en la región.

La financiación necesaria para lograrlo ha provenido de la Junta de Castilla y León y del Ministerio de Asuntos Sociales y asciende a un total de 6.625 millones de pesetas suministrados durante los cuatro últimos años.

Los 186 centros CEAS procuran información, orientación y gestión al ciudadano de servicios como el "ingreso mínimo de inserción", ayuda a domicilio a personas mayores, apoyo a familias en situación crítica, gestión de prestaciones económicas o el apoyo a asociaciones.

### Información

También desarrolla programas individuales y colectivos de prevención e inserción y prestará servicios de carácter especializado como centros residenciales de mayores, minusválidos, casas de acogida de mujeres maltratadas o abandonadas o centros de protección y tutela de menores.

Estos centros se han implantado en ayuntamientos de más de 20.000 habitantes y las diputaciones los han distribuido dependiendo de las necesidades y características de la zona con el fin de garantizar una situación equilibrada de los centros de acción social (CEAS).

Un total de 566 profesionales prestan servicio en estos centros financiados por la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, que ha realizado 69 cursos desde el año 1991 para formar al personal necesario.

### Equipos

La red básica de CEAS cuenta con equipos de acción social integrados por un técnico responsable de la coordinación o gerencia del centro, dos técnicos superiores licenciados en Derecho y Psicología para la asistencia de apoyo al programa, un técnico diplomado en Trabajo Social y otro técnico de grado medio como animador comunitario, un auxiliar administrativo por cada tres CEAS y otro por cada unidad técnica y varios profesionales de apoyo a programas y prestaciones.

La red ha supuesto a la Junta de Castilla y León una inversión de más de 4.200 millones de pesetas y de 2.422 al Ministerio de Asuntos Sociales desde el año 1991 al año 1994.



Niega que pueda ser usado para retrasar la ejecución de sentencias

## Granados, a favor de ampliar el recurso de casación a todos los delitos

El fiscal general del Estado, Carlos Granados, que abogó ayer en Santander por la posibilidad de extender el recurso de casación a todos los delitos, negó que esta ampliación pudiera ser utilizada en los casos de corrupción como una excusa para retrasar la ejecución de la sentencia.

Santander (Efe).— Granados, que participa en un curso de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP), cuyo rector es el ex ministro Ernest Lluch, sobre "La Administración de Justicia y las Reformas Procesales", declinó responder en rueda de prensa a cualquier pregunta que no hiciese referencia al asunto de su ponencia, "La Reforma del Recurso de Casación".

El fiscal general destacó durante su intervención que "si bien se debe facilitar el acceso a la casación se debe evitar, al mismo tiempo, que este derecho se utilice como mero instrumento al servicio de la demora y la dilación".

A su juicio la ampliación de la censura casacional a todo tipo de delitos se hace más necesaria con los nuevos tipos penales como los ecológicos o insumisión, que aún no cuentan con una interpretación uniforme.

En este sentido, el fiscal general del Estado precisó que la ampliación del recurso de casación a las faltas y delitos menos graves tiene como excepción los juicios por jurado, cuya estructura es "poco o nada conectable" con este tipo de recurso, si bien se refirió a una "extraña apelación" que sí se prevee en el Anteproyecto de Ley de Jurado.

### Auténtica función

Carlos Granados, que forma parte junto con el presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, Enrique Ruíz Vadillo, de la comisión



Granados, de frente, junto a Lluch, a la dcha., y otros abogados.

encargada de elaborar el borrador de anteproyecto de reforma del recurso de casación, explicó que la finalidad de esta modificación es el "devolver al recurso de casación su auténtica función de unificación de doctrina".

Dentro de esta reforma se mostró partidario de la posibilidad de ejecutar las sentencias en cuanto a la responsabilidad civil si a juicio del tribunal sentenciador, de no hacerlo, pudieran producirse graves perjuicios a la parte favorecida.

Asimismo, Granados defendió, entre otras reformas, que las decisiones sobre un recurso que se separen del criterio jurisprudencial sean sometidas al Pleno de la Sala, eliminado la posibilidad del voto particular, ya que el

acuerdo mayoritario del pleno vincularía al resto de los magistrados.

### Reto político

Por otra parte, el presidente del Consejo General de los Colegios de Procuradores de España, José Granados Weil, encargado de inaugurar el seminario, afirmó que la reforma procesal es uno de los grandes retos políticos que tiene el Estado al finalizar el siglo XX, y descartó la necesidad de una justicia no solo independiente sino "eficaz" que de una respuesta adecuada a los conflictos individuales o colectivos.

Granados Weil confió en que las reformas procesales contribuyan a una mayor agilización de los asuntos judiciales.

## El etarra "Kubati" afirma tener miedo a mostrarse partidario de dejar las armas

Madrid (Efe).— El preso etarra José Antonio López Ruíz, alias "Kubati", es partidario de que la organización terrorista ETA abandone las armas para desarrollar "una lucha política", pero tiene miedo a expresar estas ideas porque sus compañeros de la banda podrían asesinarle, informó ayer la cadena SER. Estas opiniones figuran en unas "conversaciones" de "Kubati" en poder de esta emisora, en las que el recluso afirma: "¿Mi opinión personal?, que quiero que esto se acabe y llevar a cabo una lucha política". Y añade: "Eso está claro. Yo y todos mis compañeros sabemos que la lucha va a ser política".

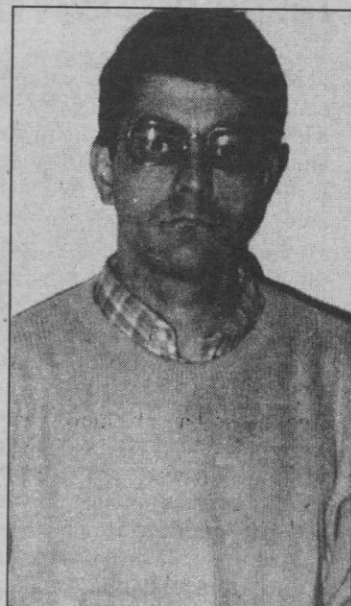
La secretaria de Estado de Interior, Margarita Robles, confirmó a la SER que el Ministerio de Justicia e Interior sabía desde hace algún tiempo que el etarra había cambiado de posición y se mostraba contrario a los atentados, aunque el temor a sufrir represalias le impedía expresarse públicamente en este sentido.

Tras mostrarse a favor del abandono de las armas, en estas conversaciones, de las que no se dice cuándo, en qué contexto ni con quién se produjeron, "Kubati" reflexiona sobre el efecto que tendría la difusión de sus pensamientos entre otros etarras. Así, subraya: "¿Que yo invitaría a abrir otros caminos que no serían esos?, indudablemente que sí. Pero es que yo estoy metido dentro de un todo y dentro de ese todo no me puedo desmarcar porque desmarcarme sería meterme un tiro a mí, sería irme al agujero".

López Ruíz, considerado en su momento como uno de los presos más "duros" de la organización, está condenado, entre otros sangrientos atentados, por el asesinato de la etarra María Dolores Catarain "Yoyes", a quien la dirección de ETA ordenó matar tras haberse acogido a medidas de reinserción.

### "Marcao"

El preso, actualmente en la cárcel de Teruel, también dice que no quiere perder influencia dentro de ETA: "Ya no tan convencido de lo que pensaba y esas



José Antonio López Ruíz.

cosas, pero yo estoy marcao (sic), estoy marcao para toda la puta vida y lo único que puedo, lo único que puedo hacer es intentar desde dentro que esto se solucione". "Kubati" defiende su puesto dentro de ETA, que probablemente perdería de conocerse sus ideas: "yo estoy en una posición, pero a la vez tengo un montón de putas relaciones con toda la gente del colectivo. A mí en el momento en el que públicamente me sitúen en ese sitio, yo ya no tengo capacidad. Pierdo capacidad", según los mismos comentarios.

La misma emisora también ha tenido acceso a una carta enviada por "Kubati" a la etarra deportada en Santo Domingo Belén González Peñalva, en la que reconoce el fracaso de la lucha armada por parte de ETA. "Ha llegado el momento de ser valientes y realistas. Y si hay que reconocer que la lucha armada, del modo que se realiza, es perjudicial para nuestros objetivos, pues se reconoce y punto", señala "Kubati" en esta misiva a su compañera. Justifica este fracaso en aspectos "técnicos": "la lucha armada de nuestro pueblo sin una retaguardia medianamente segura, sin militantes con experiencia, sin dirección estable y sin el apoyo necesario indispensable, es imposible sacar fruto de ella".

## "El nuevo Código Penal deja fuera la ley del aborto para evitar el debate social"

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— El presidente de la Asociación Profesional de la Magistratura (APM), Ramón Rodríguez Arribas, dijo ayer que el nuevo proyecto de ley de despenalización del aborto se deja fuera del Código Penal para evitar el "debate social que exige esta cuestión". Arribas, que participó en los cursos de verano de El Escorial, dudó de la constitucionalidad del proyecto de ley de despenalización del aborto y señaló que, al tramitarlo de forma independiente, se pretende "poder decir que el Código Penal tiene un consenso pleno".

Sobre la reinserción de presos de ETA, Ramón Rodríguez Arribas reiteró que deben de ser los jueces y no la administración los responsables de la concesión del tercer grado, ya que "si los jueces tienen la facultad de juzgar y ejecutar lo juzgado —puntualizó— deben ejecutar las penas y éstas se ejecutan en la cárcel".

El presidente de la APM, de tendencia conservadora, defendió una ponencia con el título "Programa para la reforma de la justicia en España", en la que afirmó que el principal problema para llevar adelante la reforma de la Justicia es la carencia de un

plan. Rodríguez Arribas se refirió a las diversas causas por las que cree que la Justicia está en crisis y ha perdido la confianza de los ciudadanos y citó, entre ellas, el abandono de la administración de justicia por las instancias políticas y el incremento de los casos judiciales, sobre todo por la aparición del fenómeno de la droga y la despenalización de su consumo en 1983. Rechazó algunos de los tópicos que desprestigian la figura del juez, de los que dijo que "no son intocables", y defendió su independencia, laboriosidad, autocrítica y falta de corporativismo.

## El ultraderechista Emilio Hellín volverá esta tarde a la cárcel tras un permiso por buena conducta

Jaén (Efe).— El ultraderechista Emilio Hellín Moro, condenado a 43 años por asesinar en 1980 a la joven estudiante Yolanda González, deberá volver a la cárcel de máxima seguridad Jaén II a última hora de la tarde de hoy, martes, tras disfrutar de un permiso penitenciario de seis días.

Según informó ayer el director en funciones de la prisión, Antonio Salcedo, este permiso se concedió a principios de agosto por la buena conducta demostrada por el recluso, tras contar

con los informes favorables de la junta de régimen de la cárcel jiennense y del equipo de tratamiento.

Emilio Hellín fue trasladado a la prisión de máxima seguridad Jaén II hace casi dos años desde la madrileña de Carabanchel, recinto al que fue conducido en 1989 tras ser detenido en la frontera de Paraguay, adonde huyó aprovechando un permiso penitenciario que le habían concedido en el año 1987, cuando estaba internado en la prisión de Valladolid.



## Campaña de TVE sobre concienciación ciudadana de respeto

Madrid (Efe).— Crear una conciencia ciudadana de respeto a los derechos ajenos y al medio ambiente, además de fomentar la tolerancia y los hábitos de consumo racionales, es el objetivo de una campaña publicitaria que emite desde ayer, lunes, la cadena pública Televisión Española (TVE). La campaña, llamada "Spots de concienciación ciudadana", se compone de siete anuncios que se ofrecerán en las emisiones ordinarias y que pretenden sensibilizar a la opinión pública sobre problemas de diferente envergadura de nuestra sociedad, según la propia cadena.

Los anuncios han sido realizados por Televisión Española con diferentes principios estéticos y ritmos visuales acordes con cada uno de los mensajes que tratan de transmitir. El primero en emitirse será el titulado "Fumadores pasivos", que trata de sensibilizar a los adictos al tabaco del derecho que tienen los no fumadores a respirar un aire libre de humos.

Entre los espacios más logrados de la campaña, se encuentran el que pretende concienciar a los niños sobre el cuidado que se le debe al planeta y el que muestra la necesidad de cariño que tienen los ancianos.

Otros de los anuncios advierten contra el consumo en exceso, la intolerancia y el racismo, y lo nocivos que pueden resultar los ruidos para la convivencia urbana.

Quizá el más innovador en cuanto al mensaje es el que trata de hacer reflexionar sobre la importancia de la dieta para salud y anima a los niños a apartar de sus hábitos alimenticios la comida rápida en favor de una alimentación más equilibrada.

No es la primera vez que TVE emite una campaña de estas características, ya que, con anterioridad, se han incluido anuncios a favor del respeto a los bosques, al ahorro de agua y luz y, más recientemente, de concienciación sobre el drama que vive Ruanda, titulado "Mira a Ruanda con otros ojos".

Desalojados un campamento y un balneario en Albacete

## La Legión, en alerta por el fuego intencionado en Sierra Nevada

El incendio que comenzó el domingo en el paraje La Redonda del parque natural de Sierra Nevada (Granada) ha arrasado ya 1.500 hectáreas de matorral y pinos y continúa activo en dos frentes, por lo que las autoridades alertaron ayer por la tarde a la Legión para que ayude en la lucha contra el fuego.

Granada/Albacete (Efe).— Según un comunicado del Plan Andaluz de Lucha Contra Incendios (Infoca), la Legión ha sido avisada, aunque su participación aún no es definitiva. El fuego, que fue intencionado ya que presentaba varios "focos de inicio", según la fuente, presenta un frente norte complicado, debido a la topografía abrupta del terreno, perteneciente al término municipal de Mecina-Bombarón (Granada), y otro hacia el oeste que afecta al pueblo de Válora, ambos en la Alpujarra oriental ya cerca de Almería.

Fuentes del centro operativo del Infoca de Granada aseguraron que las poblaciones de Mecina Bombarón y Válora, las más cercanas a las llamas, no corren ningún peligro.

Hasta ayer a última hora las llamas afectaban a zonas de matorral, pino silvestre y pino nigra, según el Infoca.

En las labores de extinción trabajan más de doscientas

personas, entre ellas un equipo sanitario de emergencia aérea, ayudadas por una unidad móvil de meteorología y transmisiones, tres helicópteros, cuatro aviones, dos aviones, cuatro motobombas, dos cubas de agua y dos tractores, así como voluntarios.

El comunicado indica que en la zona sopla un fuerte viento del oeste que dificulta, junto con la topografía quebrada del terreno, el control de las llamas, y que reavivó el incendio cuando el domingo el Infoca lo dio por controlado.

### Sierra de Yeste

El incendio registrado igualmente en la tarde del domingo en la sierra de Yeste (Albacete), que obligó a desalojar un campamento de verano y un balneario, continúa sin ser controlado y, según las primeras estimaciones, ha arrasado ya entre 600 y 700 hectáreas de pinar.

Según informaron fuentes

del Servicio de Montes de la delegación de Agricultura y Medio Ambiente de Albacete, el fuego, que pudo ser provocado, afecta al Vado de Tus, una umbría escarpada muy poblada de pinar alto, lo que también contribuye a dificultar la extinción de las llamas.

En las labores de extinción colaboran dos hidroaviones, otras dos avionetas y un helicóptero, además de siete retenes forestales, varios vehículos motobombas del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento (SEPEI) de Albacete y personal civil de varias cooperativas forestales de la zona.

Por otra parte, en Granada, la Guardia Civil ha detenido a seis jóvenes de la localidad de Caniles —cinco de ellos menores de edad—, acusados de participar en la violación de una adolescente del pueblo. Los detenidos fueron localizados por miembros de la Guardia Civil de Caniles tras la denuncia presentada por el padre de la presunta víctima.

## Fallecen los conductores de dos camiones al chocar frontalmente

Santiago de Compostela (Efe).— Los conductores de dos camiones fallecieron ayer a consecuencia de un choque frontal cuando circulaban por la carretera N-VI, en el municipio coruñés de Aranga, informaron fuentes de la Guardia Civil. La colisión se produjo en la llamada "Costa do Sal" por la que circulaban el camión cisterna matrícula S-9175-O, conducido por Manuel Herreros Urquigós, de 57 años y vecino de Torrelavega (Santander), y el vehículo LU-1505-O, perteneciente a la empresa Industrias Cárnicas Albino, que conducía un hombre joven todavía sin identificar.

Tras el accidente los bomberos del Parque Móvil de La Coruña rescataron el cadáver de Manuel Herreros Urquigós, que falleció en el acto, y que fue conducido al depósito de Betanzos. El conductor del segundo vehículo fue trasladado al Hospital Juan Canalejo de La Coruña, donde ingresó cadáver.

A consecuencia del siniestro, que se produjo a las 14:30 horas, el tráfico fue cortado para proceder a la limpieza de la calzada, lo que provocó importantes retenciones en este tramo de la carretera N-VI Madrid-La Coruña.

### Choque en la pista

Por otra parte, un airbús 320 de la compañía Air 2000 chocó ayer de madrugada con el tractor que le asistía para situarse en la pista de despegue en el aeropuerto de Gran Canaria, sin que se produjera mayor daño que el susto que pasaron los 174 pasajeros, la tripulación y el conductor del vehículo. Según fuentes de dirección de operaciones del aeropuerto, el suceso se produjo cuando el tractor tiraba del avión hacia atrás para situarlo en la cabecera de la pista y aceleró una de las turbinas del airbús, lo que provocó la colisión.

El avión, que tenía previsto realizar un viaje a Bristol (Inglaterra) quedó estacionado en el aeropuerto, donde será reparado y revisado por mecánicos de la compañía británica.

## AEDENAT critica el proyecto de Ley de Vías Pecuarias aprobado por el Gobierno

Madrid (Efe).— La Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (AEDENAT) critica el proyecto de Ley de Vías Pecuarias, aprobado recientemente por el Gobierno, al considerarlo "insuficiente" para salvaguardar estos caminos tradicionales de la trashumancia. Para AEDENAT, la "importancia de esta Ley", destinada a proteger 125.000 kilómetros de rutas (casi el 1% del territorio) aconseja mejorar "sustancialmente" el proyecto durante su tramitación parlamentaria en septiembre.

Los ecologistas denuncian que el proyecto establece confu-

sión sobre aspectos de la gestión de estas vías, ya que otorga su titularidad a las autonomías cuando, al ser bienes de "dominio público", únicamente deben ser "administradoras de este patrimonio". Critican también el establecimiento de unos anchos máximos para las vías pecuarias, lo que "implica renunciar a recuperar cañadas que llegaron a tener, en algunos casos, más de 200 metros de ancho". Estiman especialmente negativo la falta de regulación del uso de vehículos motorizados 'cuatro por cuatro' en estas rutas, que originan una grave degradación de la cu-

bierta vegetal. Por ello, creen que sólo deberían circular por ellas quienes realmente lo necesitan como agricultores, ganaderos, agentes forestales, o servicios de extinción de incendios.

La Ley sustituye a la de 1974, define como vías pecuarias las rutas de dominio público por las que discurre o ha discurrido el tránsito ganadero y prevé nuevos usos medioambientales compatibles como el ecoturismo (senderismo, rutas a caballo) para convertirlas en auténticas "vías verdes" o "corredores ecológicos entre espacios protegidos".

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

## DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,



## El Reino Unido advierte que España deberá responder ante nuevos sucesos

Londres (Efe).— El ministro de Agricultura y Pesca británico, William Waldegrave, advirtió ayer que el Gobierno español deberá responder si se repiten los altercados entre los boniteros que faenan en el golfo de Vizcaya. "Nuestros barcos tienen derecho a estar allí... Si los pescadores españoles emprenden alguna acción ilegal, el Gobierno español nos oirá", indicó Waldegrave en declaraciones a la cadena de televisión ITN.

Waldegrave anunció también el envío de una segunda patrullera británica que supervisará y protegerá a los boniteros que faenan en aguas internacionales del golfo de Vizcaya, junto a la "Anglesey", que ya se halla en la zona. La "Anglesey" se desplazó la semana pasada al caladero cuando varios boniteros españoles cortaron las redes de dos barcos británicos al considerar que median más de los 2,5 kilómetros permitidos. "No hay excusa de ningún tipo para que los pescadores españoles se tomen la justicia por su mano", indicó el ministro.

Tras afirmar que "nuestra gente respeta las leyes estrictamente" y que su Gobierno se asegurará "de que lo hagan", citó como ejemplo al buque "Charisma", detenido en el golfo de Vizcaya por la "Anglesey" al sospecharse que sus volantas eran más largas de lo permitido. La medición por los inspectores arrojó ayer como resultado que el "Charisma" estaba dentro de la legalidad y, aunque sus redes sobrepasaban en 153 metros la longitud permitida, el exceso se encontraba dentro del 5% autorizado por el estirado de los nudos, al tratarse de una red nueva.

Los bonitos del norte llevarán un distintivo de identificación a partir de septiembre

## Miles de personas mostraron en Bermeo su apoyo a la flota atunera del Cantábrico

Miles de personas se manifestaron ayer en Bermeo en apoyo de la flota atunera del Cantábrico y para protestar por el uso de las redes de enmalle, conocidas también como volantas, en la pesca de bonito.

Bermeo (Vizcaya) (Efe).— Ciudadanos procedentes de distintas localidades costeras del País Vasco y de Cantabria, entre ellos varios alcaldes y otros cargos políticos, se concentraron ayer por la tarde en el puerto de Bermeo y protagonizaron una manifestación que recorrió las principales empresas conserveras e importadoras ubicadas en el citado municipio vizcaíno. Durante la marcha, los asistentes dieron gritos en contra del uso de las volantas y de la importación de pescado capturado con tales redes.

La comitiva iba encabezada con una pancarta portada por miembros de las cofradías del Cantábrico, en las que, entre otras cosas, se leía "Gaur: Infrisa aski da. Traidoreak. Volantarik ez." (Hoy: Infrisa basta ya. Traidores. Volantas no).

Antes de iniciarse la manifestación, el presidente de la Federación de Cofradías de Vizcaya, Antton Garai, señaló que el objetivo de dicha movilización era "conseguir de las administraciones vasca, española y comunitaria se den cuenta de que es necesario prohibir el uso de redes pelágicas, porque su utilización supone "la ruina de los pescadores y de los conserveros", apuntó. Garai aseguró que el empleo de esas redes "hará desaparecer, en un plazo no muy largo, la pesca de los caladeros". "Nosotros —añadió— tenemos prohibido el

uso de esas mallas y podemos encontrarnos con que lleguen hasta Machichaco barcos ingleses y franceses para pescar con ellas, y eso significará quitarnos la comida de nuestros hijos, lo que no estamos dispuestos a consentir". Subrayó Garai que "no hay derecho a que los españoles sólo tengamos licencia para pescar anchoa, y ahora que no tenemos obligación de tal permiso para bonito nos vamos a quedar sin capturas".

Por su parte, el consejero de pesca del Gobierno vasco, José Manuel Goikoetxea, aseguró en Guetaria (Guipúzcoa) que las 85.000 toneladas de bonito importadas de Irlanda y almacenadas en la empresa frigorífica "Infrisa", de Bermeo, están inmovilizadas. Goikoetxea, quien presidió una reunión con once alcaldes de localidades vascas con puerto pesquero para analizar la situación del sector, explicó que la administración autonómica y la empresa importadora "Infrisa" han llegado a un acuerdo para no utilizar ese pescado sin pactar antes su uso con los pescadores.

### Identificación

Las administraciones central y autonómicas acordaron ayer que a partir de septiembre el bonito capturado por los pescadores con artes tradicionales llevará un distintivo de color verde. A la reunión, celebrada en Madrid, asistieron



El consejero Goikoetxea, en el centro, durante la reunión en Guetaria. TELEFOTO EFE

Fernando Menéndez de Luearca, subdirector general del Instituto de Denominaciones de Origen (INDO), el director de Política Alimentaria del Gobierno Vasco, Germán Muruamendi, Fernando Terrontegui, jefe de Actividades Pesqueras de Cantabria, Javier Llana, director de Pesca de Asturias, y Juan Otero, del Gabinete de Pesca de la Xunta de Galicia.

Tras el encuentro, Menéndez de Luearca explicó que existió consenso entre los representantes de todas las administraciones para poner en práctica el distintivo, cuya base legal será una orden ministerial, a través de la Ley de creación del FROM (Fondo de

Regulación y Organización del Mercado Pesquero). La idea es que sea un bonito con un anzuelo, y la leyenda "Bonito del Norte" en tonos verdes y azules, que abarcará todo el pescado de esta especie capturado entre el "Miño y el Bidasoa", dijo el subdirector general del INDO.

Menéndez de Luearca dijo que la campaña, que será financiada al 50% por las administraciones central y autonómicas, costará entre 30 y 40 millones de pesetas. Los propios pescadores serán quienes decidan el lugar de colocación del distintivo en el propio pescado (o las agallas o la cola) y si se hace a bordo del barco, en las lonjas o en las cofradías.

## La Bolsa de Madrid

### CONSOLIDACION DE GANANCIAS

Las bolsas se dedicaron ayer a consolidar las ganancias de días anteriores, sin sobresaltos ni noticias que las hagan moverse, en una sesión típicamente veraniega, porque pese a que el volumen de negocio fue elevado hubo aplicaciones de importancia. El índice general de la Bolsa de Madrid ganó al cierre 1,48 puntos (un 0,46 por ciento) hasta los 323,48 puntos y el selectivo IBEX 35 se apreció 14,92 puntos (0,43 por ciento) que lo colocan en 3.469,17 puntos.

Los analistas consultados explicaron que el día fue propio de agosto: calma chicha, con una línea clara de consolidación de posiciones y un volumen de negocio engañoso porque de los 38.624 millones de pesetas hubo un importante volumen de aplicaciones. La única referencia directa que les queda a las Bolsas este mes es la reunión que a mediados celebrará el Comité de Mercados Abiertos de la Reserva Federal (banco central americano), que deberá decidir su política de tipos de interés. Como casi siempre, los analistas se muestran divididos en torno a la decisión que finalmente adoptará la autoridad monetaria americana. Esta semana se conocerá también el dato de inflación de julio en España. Pese a que los analistas consideran importante esta cifra, en cuanto que puede dar señal de si realmente los precios siguen bajo control, nadie apuesta por que sea decisivo para el Banco de España, que ya la semana pasada rebajó el precio oficial del dinero. Los expertos, no obstante, se muestran optimistas porque las proyecciones efectuadas por el Ministerio de Economía sobre consumo y ejecución del presupuesto del Estado de 1994 se están cumpliendo, según el informe de coyuntura económica del segundo trimestre de este año publicado ayer.

## Economía confía en reducir a cero el déficit por cuenta corriente este año

Madrid (Efe).— Las autoridades económicas confían en reducir a cero el déficit de la balanza por cuenta corriente en este año y situarla en un punto de equilibrio, según el informe de coyuntura económica correspondiente al segundo trimestre de 1994, del Ministerio de Economía y Hacienda. La balanza por cuenta corriente incluye las balanzas comercial, de servicios, de rentas y de transferencias y conforma, junto a la cuenta de capital, la balanza básica de pagos de España.

El informe recuerda que en 1992 este déficit era ligeramente superior al 3 por ciento del PIB y un año más tarde, en 1993, representaba el 0,8 por ciento del Producto Interior Bruto. Este es uno de los desequilibrios macroeconómicos en que se está consiguiendo un progreso más notable en su corrección, según Economía, que destaca también los avances conseguidos en inflación y en déficit público. El estudio destaca el impacto

negativo que ha tenido la depreciación de la peseta —un 20% entre el segundo trimestre de 1992 y el segundo de 1994— para la consecución de una menor inflación.

### Saneamiento

La dirección general de Previsión y Coyuntura, que elabora este informe, señala que las previsiones en cuanto a consumo y la ejecución del presupuesto del Estado se están ajustando estrictamente a las previsiones y recuerda que el objetivo para este año es reducir el déficit público al 6,7% del PIB, frente al 7,3% alcanzado en 1993. Economía reconoce como ineludible el saneamiento presupuestario, al señalar que "la sola recuperación de la economía no será suficiente para solucionar" el problema del déficit.

También resaltan que aunque la recuperación económica ha ido cobrando fuerza en la primera mitad del año, su ritmo de crecimiento —que podría llevar

a sobrepasar en algunas décimas el objetivo del 1,3% previsto—, es aún insuficiente para crear empleo. Se confía, no obstante, en que en el cuarto trimestre el número de ocupados esté ligeramente por encima del correspondiente al mismo período de 1993, lo que supondría la primera variación interanual positiva desde el tercer trimestre de 1991.

Pero no sólo la reactivación económica está contribuyendo a un comportamiento del empleo y del paro menos desfavorable, precisa, también la reforma del mercado laboral y la moderación salarial, cuyo incremento previsto para el conjunto del año es de poco más del 4%, están influyendo de manera positiva. Favorables son asimismo las circunstancias para que en 1995, apunta, la inversión productiva experimente una fuerte reactivación, gracias a la bajada de los intereses, la mejora de los resultados de las empresas, la reforma laboral y la mejora de las expectativas nacionales e internacionales.



Rabin y el Rey Husein se reunieron con presencia de Warren Christopher

## Jordania e Israel avanzan hacia la normalización de sus relaciones

El rey Husein de Jordania y el primer ministro israelí, Isaac Rabin, dieron ayer, lunes, un nuevo paso hacia la normalización de las relaciones entre sus dos países, con la celebración de su segunda "cumbre" en dos semanas, esta vez en territorio jordano.

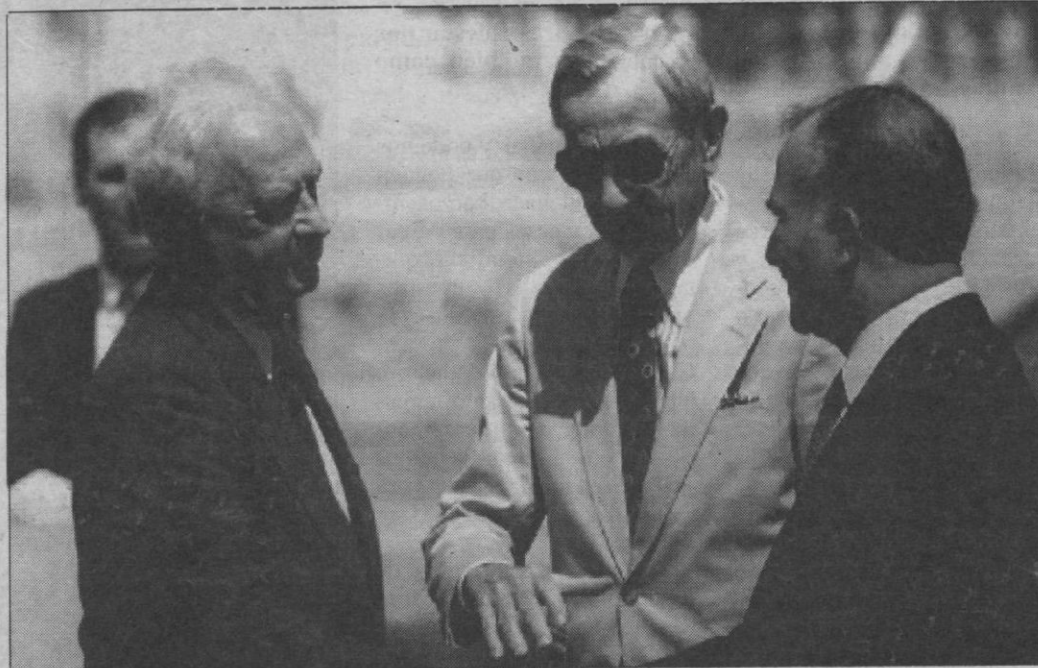
Amán (Efe).— Tras su histórica reunión de Washington, el pasado 25 de julio, Husein y Rabin se entrevistaron ayer en el puerto jordano de Aqaba, en presencia del secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, después de que el primer ministro israelí cruzara por primera vez de forma oficial a Jordania desde la fundación del Estado de Israel en 1948.

En una rueda de prensa conjunta de los tres políticos, el monarca jordano rehusó dar una fecha para la firma de un acuerdo de paz entre Jordania e Israel y dijo que "primero se deben solucionar todos los problemas pendientes".

### Palestinos

El rey Husein señaló que una de las cuestiones que serán discutidas por israelíes y jordanos es el problema de los palestinos que fueron obligados a abandonar sus hogares en los territorios ocupados, según el calendario firmado por Israel y Jordania en septiembre pasado en Washington.

Según Rabin, este asunto será discutido por un comité compuesto por los ministros de Asuntos Exteriores de Egipto, Israel, Jordania y la



El Rey Husein de Jordania y el primer ministro israelí, Rabin, se saludan ante la mirada de Christopher.

Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Rabin agregó que este comité se reunirá "próximamente", aunque no precisó una fecha ni un lugar para el encuentro. "No creo que se puedan predecir los resultados de las reuniones", agregó.

La OLP asegura que más de 850.000 palestinos desplazados serán repatriados a Gaza y Cisjordania.

El rey Husein tampoco quiso fijar una fecha para su visita a Jerusalén en respuesta a una invitación de los dirigentes de Israel, incluido el presidente del Estado, Ezer Weizman.

Para el monarca jordano, se debe diferenciar entre su visita a Jerusalén y su "derecho" a visitar los lugares sagrados is-

lámicos en la parte oriental de la ciudad.

"No he decidido aún una fecha para esta visita, pero espero poder responder a la invitación próximamente", declaró el soberano hachemí. "Dije antes, y lo repito de nuevo, que tengo el derecho como hachemí, musulmán, jordano y árabe, a visitar los lugares islámicos sagrados", agregó.

### Autonomía de Cisjordania

El primer ministro israelí se refirió, por su parte, al desarrollo del proceso autonómico de Cisjordania, responsabilizó a la OLP de la demora en el repliegue del Ejército israelí en esa zona y dijo que ese paso está relacionado con la celebración

de elecciones palestinas.

Rabin añadió que "el acuerdo Gaza-Jericó prevé la transferencia de poderes y la celebración de elecciones. Cuando se prepare esa votación se llevará a cabo un repliegue, no una retirada".

"Los palestinos no nos han informado de sus ideas sobre estas elecciones. No somos los que impedimos las negociaciones sobre los preparativos para los comicios", subrayó el jefe del Gobierno israelí.

Por su parte, el secretario de Estado norteamericano manifestó que durante los últimos dos días ha mantenido "constructivas" conversaciones con el presidente sirio, Hafez El Asad, y el primer ministro israelí.

## Francia aumenta la seguridad en la época turística ante posibles atentados

París (Efe).— El Gobierno francés ha puesto en práctica un amplio dispositivo de seguridad, ante el temor a posibles atentados de integristas argelinos en coincidencia con la masiva afluencia turística que se registra en París y otros lugares de Francia en esta época.

Más de 70 personas, entre ellas residentes clandestinos, portadores de armas blancas, conductores en estado ebrio y otros delincuentes comunes, han sido detenidas durante el fin de semana pasado en los controles policiales practicados para disuadir a los extremistas islámicos de perpetrar actos terroristas.

### Controles de identidad

Asimismo, unas 5.000 personas, la mayoría con rasgos árabes, han sido sometidas a controles de identidad por la Policía, que estableció barreras en varias calles y carreteras de la región parisense.

Por otra parte, un dispositivo de vigilancia reforzada ha sido instalado alrededor de edificios públicos, embajadas, sinagogas y algunos lugares de gran afluencia turística, ante el temor a posibles atentados.

Además, policías, agentes de los servicios secretos y del contraespionaje se han movilizado para controlar los movimientos de la comunidad árabe, particularmente de algunos sectores de la población argelina residente en Francia, calculada en unos tres millones de personas.

Desde el pasado sábado, tres compañías de las fuerzas antidisturbios han sido trasladadas a París para reforzar los efectivos policiales de la capital.

## Tras el Whitewater, un nuevo escándalo salpica al Gobierno de Bill Clinton

Washington (Efe).— Además del "Whitewater", el Gobierno de EE.UU. tiene un nuevo problema: el secretario de Agricultura, Mike Espy, puede ser acusado de prevaricación si se demuestra que aceptó regalos indebidos —viajes y entradas para partidos de fútbol americano— de una empresa avícola.

La fiscal general, Janet Reno, tal vez designe esta semana un consejero independiente para investigar este nuevo caso que puede complicar la vida al presidente Bill Clinton.

La empresa que supuestamente hizo los regalos al secretario de Agricultura, "Tyson Foods", está relacionada con Clinton desde que éste fue gobernador de Arkansas y su presidente, Don Tyson, es un viejo amigo del presidente y un importante patrocinador de sus campañas electorales.

Es además una empresa de Arkansas, como la caja de ahorros Madison, propiedad de otro amigo de Clinton, cuya bancarrota se

investiga, pues se sospecha que parte de sus fondos fueron desviados para financiar la campaña para la reelección como gobernador del actual presidente y para el fracasado proyecto inmobiliario "Whitewater", del que eran socios los Clinton.

### Nuevo encargado de la investigación

La apertura de la investigación sobre Espy coincide, por otra parte, con el nombramiento de un nuevo encargado de la investigación sobre el caso "Whitewater".

Espy ha asegurado que pagó todas las atenciones —viajes, alojamiento en hoteles y entradas de fútbol americano— que tuvo con él la empresa avícola y que la investigación lo absolverá de toda culpa.

Sus críticos han señalado, sin embargo, que el interés de "Tyson Foods", la mayor empresa estadounidense del sector, por el secretario de Agricultura, coincidió con el momento en que

debían haber entrado en vigor una serie de normas de inspección para las empresas avícolas más estrictas que las actuales.

Esta medida se suspendió, e incluso se borró del ordenador del Departamento de Agricultura toda información al respecto.

El endurecimiento de las leyes sobre producción de carne de ave se adoptó por presión de los consumidores, pero el Departamento de Agricultura no aceptó todas las propuestas presentadas por ellos, sino que se suprimieron algunos puntos por orden del jefe de Gabinete de Espy, Ronald Blackley.

El consejero independiente que nombre Reno deberá averiguar también si una empresa productora de pasas y almendras de California, que recibe fuertes subvenciones del departamento de Agricultura, fue una de las patrocinadoras de la fiesta con la que Espy celebró, por todo lo alto, su último cumpleaños el pasado mes de noviembre.

## Los organismos humanitarios temen otra tragedia en Zaire

Goma (Zaire) (Efe).— Las imágenes horripilantes del sufrimiento de los refugiados ruandeses en Goma pueden reproducirse en otra localidad zaireña dentro de dos semanas, cuando los soldados franceses abandonen su zona de operaciones en el sudoeste de Ruanda, consideran los organismos humanitarios.

"Hay una posibilidad muy real" de que la retirada de las tropas francesas en la zona de seguridad en el sudoeste de Ruanda, prevista para el próximo día 22, desate una nueva oleada de "hasta un millón" de hutus hacia Zaire, dijo ayer, lunes, el portavoz en Goma de la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Ray Wilkinson.

Wilkinson hizo eco así a las palabras del representante en Zaire de la Agencia Española para la Cooperación Internacional, Juan Bartolomé, quien comentó a Efe que, "ante el anuncio de la retirada de los franceses, hay que tener en cuenta la

posibilidad de que se produzca un éxodo como el que se registró hace tres semanas en Goma", donde siguen muriendo 500 refugiados al día.

Ante esta amenaza, es menester "prever una asistencia en la zona de Bukavu", localidad zaireña al sur de Goma.

Según Bartolomé, este lugar "sería la vía de evacuación en la zona protegida por los franceses" frente al guerrillero Frente Patriótico Ruandés (FPR), de mayoría tutsi, que se apoderó del resto del país el mes pasado, hecho que provocó la salida masiva de hutus hacia Goma y otros sitios fuera de las fronteras de Ruanda.

Bartolomé, después de hacer una visita de reconocimiento a Bukavu, explicó que, según las informaciones que le habían llegado, "los ruandeses en la zona de seguridad están afluyendo a la frontera, donde ya están concentrados unos 12.000, con la finalidad de, si se complican las cosas, poder pasar a Zaire".





Los cubanos no han permanecido indiferentes a los acontecimientos y se han manifestado en las calles. TELEFOTO EFE

Mientras la asociación Cuba 21 se solidariza con el pueblo

## Exiliados cubanos temen una estampida social en la isla

Los incidentes ocurridos el viernes en La Habana podrían ser la antesala de una estampida social en toda la isla, según diversos grupos de exiliados cubanos en Puerto Rico.

San Juan de Puerto Rico (Efe).— Angel W. Padilla Piña, portavoz de la publicación cubana "El Disidente", señaló en un comunicado que, "si el poder de Fidel Castro vacila, en algún momento se producirá un éxodo masivo mil veces mayor al haitiano, porque cada cubano tomará algún objeto que flote o vuele y se marchará del país".

El exilado cubano afirma en el escrito que la situación en que se encuentran Cuba, República Dominicana y Haití, desestabilizará a toda la región del Caribe, "que en este preciso momento es una bomba de tiempo en su cuenta atrás".

Padilla Piña exhortó a Estados Unidos, a la OEA y a la comunidad internacional a ne-

gociar con el presidente cubano, Fidel Castro, un modelo de transición pacífica e inmediata al estilo de Chile o España.

Por su parte, el Movimiento Cuba 21, expresó su solidaridad con el pueblo cubano y condenó lo que llamó "la brutalidad policíaca" del Gobierno.

En opinión de esta organización, de permitirse la salida de cubanos, como sugirió Castro, se podría crear un conflicto internacional.

## UNPROFOR estudia desmilitarizar por completo la zona de Sarajevo

Sarajevo (Efe).— La Comandancia de la Fuerza de Protección de la ONU (UNPROFOR) en Sarajevo estudia la posibilidad de desmilitarizar por completo la capital bosnia, siguiendo el modelo de Mostar, informó ayer, lunes, un representante de esa misión de Naciones Unidas. "Antes de dar tal paso, es indispensable una solución política", declaró el comandante Rob Annink, portavoz de la UNPROFOR en Sarajevo.

Tras la retirada a mediados de julio de las tropas musulmanas y croatas bosnias en Mostar, capital de la región meridional bosnia de Herzegovina, unidades de policía civil mixtas (musulmano-croatas) acompañadas por "casco azul" españoles mantienen el orden en esa ciudad.

El jefe de la UNPROFOR en Bosnia, el general Michael Rose, pidió en una misiva dirigida ayer al comandante militar serbobosnio, el general Ratko Mladic, que "considere la demanda formal de retirar todo el armamento pesado de Sarajevo".

El general británico precisó que tal medida garantizaría la seguridad en la capital bosnia y formaría parte de un amplio acuerdo militar sobre la desmilitarización de la ciudad.

Annink informó ayer de que

las unidades del ejército gubernamental bosnio, mayoritariamente musulmán, se hicieron el pasado fin de semana con la estratégica aldea de Vrgure, situada en el camino entre Sarajevo y Tuzla, la segunda ciudad en importancia bajo control musulmán en Bosnia.

### Unidades del Ejército gubernamental

En las luchas contra los serbobosnios participaron unidades del Ejército gubernamental, en su mayoría musulmán, y las tropas irregulares croatas de Bosnia, en lo que fue la acción conjunta de mayor importancia desde que se reconciliaron estas dos facciones, en marzo pasado.

"Al tomar la aldea de Donja Brka, cerca de Brcko, el Ejército gubernamental estrechó aún más el corredor serbio en el norte de Bosnia", declaró Annink, refiriéndose al corredor que enlaza los territorios bajo control serbio al este con los del oeste de esa república.

La aldea de Donja Brka fue tomada por tropas de infantería, agregó Annink, quien precisó que "es muy posible que, por tratarse de terrenos llanos, los serbobosnios recuperen la aldea haciendo uso de sus carros de combate".

## La Presidencia de Chechenia acusa al Kremlin de tener un plan para invadir el país

Moscú (Efe).— El Kremlin ha puesto en marcha un plan para invadir Chechenia, derrocar a sus autoridades e imponer un gobierno títere, denunció ayer, lunes, en entrevista telefónica a Efe el jefe de la oficina del presidente de Chechenia, considerado el "número dos" de esa república independiente, Ziad Sapsabi.

"La División de Marines de Novorossiysk ya tiene destinada su misión en territorio checheno y será, según el plan de Moscú, la fuerza de choque de la invasión, conjuntamente con la Divi-

sión de Paracaidistas de Tula", explicó Sapsabi, que oficialmente ostenta el cargo de "asistente del presidente".

Además, el plan de invasión de Chechenia, república que en octubre de 1991 se proclamó independiente de Rusia, prevé la participación de las tropas del Ministerio ruso del Interior, desplegadas en torno a la república rebelde.

"Rusia dice reconocer el derecho a la autodeterminación del pueblo checheno, pero no quiere reconocer al presidente que ese pueblo ha elegido en las urnas".

## Renuncia el candidato a la Presidencia brasileña acusado de venta fraudulenta

Brasilia (Efe).— El empresario y diputado federal Flavio Rocha aceptó renunciar a su candidatura a la Presidencia de Brasil tras ser denunciado por la venta fraudulenta de bonos electorales, informó ayer a Efe la dirección de su grupo, el Partido Liberal (PL).

Rocha, de 36 años, presentará mañana su renuncia después de una exigencia en ese sentido de la dirección ejecutiva nacional del PL, que no designará un sustituto y se adherirá a la campaña del candidato socialdemócrata Fernando Henrique Cardoso.

La renuncia no fue inmediata para que el candidato se pueda defender de la denuncia hasta el miércoles a través del programa electoral gratuito transmitido por una cadena nacional de radio y televisión, dijo un portavoz del Partido Liberal.

### Venta irregular

El comité de campaña de Rocha vendió irregularmente un lote de bonos (recibos con deducción de renta entregados a los donantes de las campañas) por 140.000 dólares, la mitad del precio, a un reportero del diario "Folha de Sao Paulo" que se

hizo pasar por un empresario.

Sin Rocha, se debe fortalecer la candidatura de Henrique Cardoso, ex ministro de Hacienda de 63 años, quien disputará el 3 de octubre la Presidencia brasileña a otros siete aspirantes.

El Partido Liberal aprovechó la acusación, calificada de "grave" por la justicia electoral, para presionar la renuncia del empresario, con nulas posibilidades de triunfo, y ofrecer el apoyo del grupo al socialdemócrata Cardoso, uno de los favoritos junto con el socialista Luis Inacio Lula da Silva.

# Si de verdad quiere ayudar al Tercer Mundo...

## ...Colabore con Intermón

En INTERMÓN preferimos ayudarles a conseguir los alimentos con su propio trabajo y facilitarles los recursos para que puedan valerse por sí mismos.

Llámenos al (93) 301 29 36 y le diremos cómo hacer efectivo su donativo. Si lo prefiere envíenos este cupón.

Si usted cree en este tipo de cooperación, colabore con INTERMÓN.

**intermón**

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona

Por un mundo solidario

## Quiero colaborar con INTERMÓN

Cumplimente este cupón, recórtelo y envíelo a:  
INTERMÓN, Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona.

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

C. P.: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Adjunto un cheque cruzado a nombre de INTERMÓN, por la cantidad de: \_\_\_\_\_ ptas.

Deseo recibir información

67



## CICLISMO

## Laudelino Cubino, primer líder de la Vuelta a Galicia

Santiago de Compostela (Efe).— El español Laudelino Cubino, del equipo Kelme, se convirtió en el primer líder de la Vuelta Ciclista a Galicia, al imponerse en la etapa inaugural, con inicio y fin en Santiago de Compostela, de 150 kilómetros, tras una jornada en la que sus compañeros de equipo lucharon incansablemente en pos del triunfo.

Los conjuntos españoles Kelme y ONCE, junto con la formación italo-española Mapei Clas, se mostraron como los más ambiciosos en esta etapa que, lejos de todos los pronósticos, no se resolvió con un "sprint" masivo y, en la que además, el Banesto, que comanda Pedro Delgado, y el estadounidense Motorola fueron los más perjudicados.

Las bonificaciones en los "sprints" intermedios y en la llegada marcaron la pauta durante la jornada, que resultó muy vistosa desde la mitad del recorrido.

Si en el paso por el primer puerto puntuable, el alto de San Xusto, de tercera categoría, los grandes favoritos comenzaron a mostrar su bazas (coronó en primer lugar Juan Tomás Martínez, seguido de Cubino y el colombiano Oliverio Rincón), fue en el paso por la meta volante de Muros cuando definitivamente se inició la batalla.

La proximidad del segundo puerto, el alto de Paxareiras, puntuable de segunda, supuso la ruptura del pelotón. En un grupo cabecero lograron entrar ciclistas como el italiano Claudio Chiappucci, los italianos Stefano Della Santa y Francesco Casagrande y el suizo Alex Zuelle.

Con una desventaja de 40 segundos marchaba ya el estadounidense Lance Armstrong, actual campeón del mundo, mientras que el equipo Banesto no logró meter a ninguno de sus hombres en el primer grupo.

### Intentos de fuga

Los intentos de fuga de los hombres del Kelme, como Angel Edo e Ignacio García Camacho se convirtieron en una constante, pero los intereses del Mapei y ONCE no les permitieron adquirir excesivos metros, aunque Edo logró arrancar cuatro segundos de bonificación en los pasos intermedios.

Fue a falta de tres kilómetros para la conclusión cuando Cubino, ganador de la séptima etapa en la pasada edición de Giro de Italia, saltó con enorme potencia.

El polaco Zenon Jaskula intentó, infructuosamente, seguir su estela. También lo intentó Chiappucci, pero tuvo que conformarse con ocupar el tercer puesto de la etapa, a 9 segundos del corredor bejarano.

Cubino, que vistió el primer jersey de líder de esta octava edición, cuenta ahora con una ventaja de 11 segundos sobre Della Santa y 13 sobre Chiappucci.

## FUTBOL



La G. Segoviana tiene buenas individualidades.

JUAN MARTIN

La final la jugarán Real Avila y Las Navas

## La Gimnástica Segoviana perdió en la tanda de penalties

En su primer encuentro de pretemporada la G. Segoviana no consiguió superar a Las Navas. El conjunto abulense venció tras los lanzamientos desde el punto de penalty, tras haber concluido el tiempo reglamentario con empate a dos goles. La final del torneo la disputarán R. Avila y el equipo organizador.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El encuentro se caracterizó por un buen juego de ambos en la primera parte, tiempo en el que las fuerzas estuvieron igualadas, y si bien faltaba — como es lógico —, el engarce entre las líneas, pues era el primer compromiso amistoso para los dos equipos, se pudieron ver cosas interesantes.

En el equipo gimnástico es evidente que hay buenas individualidades. El primer gol del encuentro dejó constancia de ello al marcar Abril tras una buena jugada de la delantera. En este período del partido pudieron haber sentenciado los azulgrana, pero perdonaron mucho a la hora de los lanzamientos a portería. Tanto el citado Abril como Bercianos dispusieron de dos clarísimas ocasiones de gol.

Hay que dejar constancia de que Las Navas dió una excelente respuesta al juego gimnástico, pues han confeccionado un equipo tan fuerte, cuando menos, como el que tuvieron en la pasada temporada.

La segunda parte del encuentro fue muy diferente a la inicial. Los dos conjuntos demostraron que sus jugadores aún están lejos de su forma física y sólo el acierto rematador de Luján, en sendos fallos defensivos de la G. Segoviana, llevó a los locales a adelantarse en el marcador, si bien el golazo de David Fernández a escasos minutos del final hizo que ambos equipos hubieran de buscar los penaltys para conocer quién de los dos sería el finalista. Los de

casa tuvieron más suerte en este aspecto.

En resumen, que la G. Segoviana, cuando sus jugadores tuvieron fuerzas, demostró clara superioridad, que no supo mantener a lo largo del encuentro.

### Final abulense

En el primer encuentro del cuadrangular el R. Avila venció al Carabanchel por 2-1, con goles de Pascual para el equipo rojillo. Uno de ellos, el primero, a través de un remate con la cabeza que hizo levantar a los espectadores de sus asientos. Su rival madrileño, al que dirige Eduardo Caturla, no pudo con el mayor entusiasmo —pues juego hubo muy poco en ambos—, de los abulenses que entrena José Antonio Minguela, y en cuyas filas se alinearon, además del citado delantero, los segovianos César, Paco Maroto y Goico.

La final se disputará el próximo domingo entre Las Navas y el R. Avila a las siete de la tarde, mientras que la consolación la disputarán G. Segoviana y Carabanchel a partir de las cinco.

### FICHA TECNICA

Campo: Municipal de Las Navas. 200 espectadores

Alineaciones: Las Navas: Córdoba; Miguel, David, Tomás, López, Aceña, Cuchillas, Ramón, Luján, Redondo y Víctor.

G. Segoviana: Pedro (Chema); Benito, Bercianos, Juan (Sedano), Gangoso, Oscar, Valle, Juanfran, Cubo, Abril y Morín (David).

Árbitro: Espinosa González, de Avila.

Goles: 0-1, minuto 29, Abril; 1-1, minuto 68, Luján, 2-1, minuto 72 Luján, 2-2, minuto 87, David.

En los lanzamientos desde el punto de penalty ambos conjuntos marcaron los cinco reglamentarios. En la posterior tanda fallaron los gimnásticos.



El Avila fue mejor que el Carabanchel.

JUAN MARTIN

## HIPICA

## Tarde "Madrileña" en San Sebastián

ENRIQUE GARLA

Creo que para justificar el título de mi crónica bastará con recordar que, de las cinco carreras programadas para la reunión del domingo, en tres de ellas la victoria fue para la cuadra Madrileña; con "Blanca", adjudicándose el Premio Glauco; con "Sicilia", la cuarta prueba; y con "Mephisto", triunfando en la carrera que cerraba la reunión. Pero si estas brillantes actuaciones no se consideraban suficientes, aún se lograba un segundo puesto, con "Enriquez", en el Premio El Soto. Exitos completos de la cuadra Madrileña en San Sebastián y que compartieron los jinetes Calle —con dos victorias y esa privilegiada posición en la tercera carrera— y M.M. Vidania. ¡No se puede pedir más a R. Martín, preparador de la cuadra!

En el Criterium Nacional, prueba más importante del programa, el triunfo (no había representante de la Madrileña) fue para "Bermon", de la cuadra Pereira y con la monta, ya habitual, de F. Rodríguez; "El Ceremonioso", favorito de la cátedra, tuvo que conformarse con la primera colocación. Y para Florentino González el Premio El Soto, conduciendo a "Star Back" de la cuadra Albares.

Tarde "madrileña" en San Sebastián y otra brillante jornada en un hipódromo en el que los aciertos de la dirección y asistencia de público, siguen siendo lo sobresaliente de las reuniones.

### Madrid

El sábado se celebró en Madrid otra nueva reunión nocturna de su temporada de verano, con juego de la Quiniela Hípica. "Tasmania" alcanzó un inesperado triunfo y la combinación ganadora de la Q.H. fue la siguiente: 11-9-8-2-6. Sin aciertos de 5 en orden y con premio de 92.750 pesetas los boletos con cinco aciertos en desorden.

## Duatlon Villa de Cantimpalos

M<sup>a</sup> LOURDES MATARRANZ

Con motivo de las fiestas de la Inmaculada, el próximo día 20 se disputará el II duatlon Villa de Cantimpalos, que comenzará a las 17.00 horas. La prueba, que tendrá carácter nacional y será valedera para el Campeonato de veteranos de Castilla y León, está organizada por la Asociación Cultural Pedrazuela, Diputación Provincial y Ayuntamiento de Cantimpalos en colaboración con fábricas de embutidos, bares y diversos establecimientos de la localidad.

El número máximo de participantes será de 200, superando el número del año pasado, en el que compitieron 89 atletas. La novedad de esta edición será la celebración del I triatlón de promoción infantil, que se celebrará el día 26 de agosto, a las 19.00 horas.



FUTBOL

## El Burgos, descendido a Tercera División

Madrid (Efe).— La comisión mixta AFE-LFP formada por miembros de la Asociación de Futbolistas Españoles (AFE) y de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) que se reunió ayer decidió finalmente descender al Burgos a Tercera División, ante el impago de los 254 millones de pesetas que el club castellano adeuda a sus jugadores, según indicaron a Efe fuentes de la LFP.

“La comisión mixta, ante la reclamación del Burgos, ha decidido declararle incurso en descenso de categoría por impago a los jugadores que le han reclamado”, indicaron a Efe fuentes de la Liga. El Burgos, que debe 254.000.000 de pesetas, denunció hace una semana, al término del plazo en el que tenía que hacer frente al pago de dicha cantidad, que no había tenido tiempo para presentar las alegaciones pertinentes y se le concedió hasta ayer para resolver sus problemas, lo que finalmente no pudo lograr.

“Además, la comisión consideró que no ha existido ninguna cuestión que haya dado motivo a declarar incurso en descenso de categoría a otros clubs”, explicó un portavoz de la LFP.

Por otro lado, la LFP decidió considerar como “asumibles” las manifestaciones del Rayo Vallecano en el contencioso que mantiene con el delantero mexicano Hugo Sánchez por el impago de parte de la ficha. Al no ponerse de acuerdo en este aspecto, la LFP decidió no aceptar la reclamación del jugador, sin perjuicio de que este reclame por vía ordinaria.

TENIS

## Javier Sánchez, en la segunda ronda del torneo de San Marino

San Marino (Efe).— Javier Sánchez Vicario, cabeza de serie número 4, se clasificó para disputar la segunda ronda del Abierto de tenis de San Marino, después de vencer al belga Xavier Daufresne por 6-3 y 6-4.

Asimismo, el australiano Richard Fromberg, séptimo preclasificado, derrotó al argentino Patricio Arnold por 7-6 (7/3) y 6-3.

Por otro lado, el tenista español Sergio Bruguera figura en la segunda posición en la lista de ganancias del circuito masculino de tenis, con 174 millones de pesetas, tras el estadounidense Pete Sampras, que acumula 268.

Alberto Berasategui —décimo, con 81 millones— y Carlos Costa —decimotercero, con 59— son los otros dos tenistas españoles que figuran entre los 20 que más dinero en premios han obtenido en la temporada. El sueco Stephan Edberg ocupa la tercera posición, con 918.186.

ATLETISMO.— CAMPEONATO DE EUROPA

El ruso Mijail Schennikov fue el ganador de la prueba

## El español Valentín Massana, medalla de bronce en 20 kilómetros marcha

El español Valentín Massana consiguió ayer la medalla de bronce en la final de 20 kilómetros marcha de los Campeonatos de Europa un año después de haberse proclamado campeón mundial en Stuttgart (Alemania).

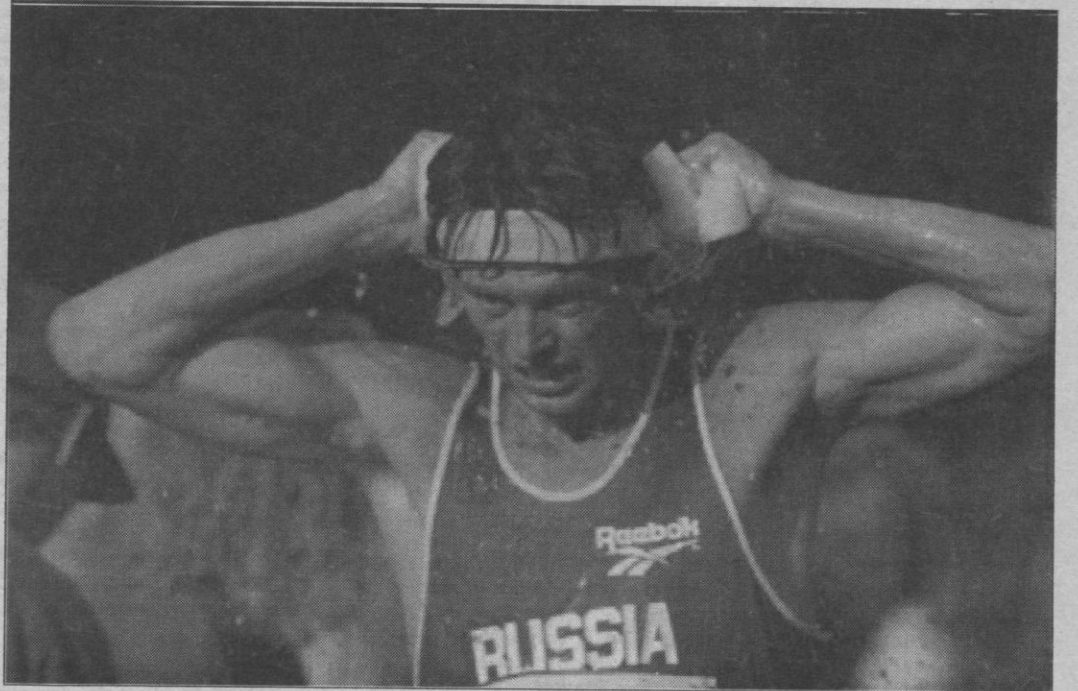
Helsinki (Efe).— La victoria fue para el ruso Mijail Schennikov y la medalla de plata para el bielorruso Yevgeni Misyula.

Schennikov, cuatro veces campeón mundial en pista cubierta, consiguió ayer en los Europeos de Helsinki su primera medalla de oro importante al aire libre y de paso se tomó ante el español Valentín Massana cumplido desquite de su derrota en los Mundiales de Stuttgart'93.

Massana, campeón mundial en la ciudad alemana, tuvo que conformarse un año después con la medalla de bronce en el campeonato continental, pero con 24 años aún tiene tiempo de emular a su entrenador, José Marín, que obtuvo el título europeo en Atenas'82 y prolongó su carrera hasta 1992, con 42 años de edad.

Schennikov fue descalificado en Stuttgart a la entrada del estadio Daimler cuando marchaba en tercera posición y la medalla de bronce recayó, inesperadamente, en el campeón olímpico, Daniel Plaza, ayer, a su vez, descalificado.

El marchador ruso constituía la mayor preocupación para Massana, y los temores del barcelonés se cumplieron. Después de tres kilómetros de tanteo, controlados en cabeza por los italianos Giovanni de Benedictis y Michele Didoni, Schennikov se dejó ver en el



El marchador ruso Schennikov se proclamó campeón de Europa.

TELEFOTO EFE

cuarto. El húngaro Sandor Urbanik y el bielorruso Mijail Khmelinski colaboraron en la aceleración de la prueba.

Schennikov sentenció la caminata a partir del décimo kilómetro, al cubrir 2.000 metros en 7:35. Nadie fue capaz de seguirle. El bielorruso Yevgeni Misyula y Massana se quedaron rezagados y poco después el español, que para entonces tenía dos avisos, perdía contacto con éste.

Ante el peligro de quedar descalificado, Massana redujo notablemente su marcha y al final dió esperanzas al italiano De Benedictis, subcampeón mundial, que cruzó la meta sólo seis segundos después que el español.

La victoria en Helsinki sitúa a Schennikov, con récord de los campeonatos incluido (1.18:45), en el lugar que le corresponde por la categoría

que ha demostrado en su larga carrera deportiva con sucesivos éxitos en pista cubierta.

El 21 de mayo pasado, en La Coruña, Schennikov ya había derrotado a Valentín Massana. Ayer, durante muchas fases de la prueba, fue a ritmo de récord del mundo. Misyula terminó en 1.19:22 y Massana en 1.20:33.

### Christie, oro en 100 m.

El británico Linford Christie añadió ayer el título europeo de 100 metros a su colección de recientes éxitos mundiales e igualó el récord del ucraniano Valery Borzov al conseguir en los Campeonatos de Europa su tercera medalla de oro consecutiva en la prueba reina de la velocidad.

Campeón olímpico en Barcelona, campeón mundial en Stuttgart y ahora campeón de Europa en Helsinki. Christie

ha logrado, rebasada ampliamente la treintena, todos los títulos posibles en alta competición en un encomiable afán de acaparar títulos cuando otros atletas de su categoría, según ha indicado él mismo, “se limitan a atesorar ganancias”.

La rusa Irina Privalova se erigió en sucesora de la alemana Katrin Krabbe como reina de la velocidad europea y a partir del miércoles, en la prueba de 200 metros, intentará igualar el doblete que la rubia germana —ahora en la inactividad por dopaje— obtuvo en Split'90.

La corredora rusa tardó 231 milésimas en abandonar los tacos de salida, pero tuvo fuerzas para adelantar a todas sus rivales antes de parar el cronómetro en 11.02. La ucraniana Zhanna Tarnopolskaya se colgó la plata con 11.10 y la alemana Melanie Paschke el bronce con 11.28.

BALONCESTO.—MUNDIAL DE CANADA

## 98-57. La selección española respondió ante los chinos como un equipo sólido y conjuntado

Hamilton (Canadá) (Efe).— El conjunto nacional puso los pies en la tierra para entender el significado de la derrota a manos de los chinos, cerró filas en torno a sus hombres, apretó los puños y se comportó como un equipo para superar la decepción y lograr un marcador contundente sobre Corea, algo que le costó varios minutos y mucho esfuerzo mental.

La selección entró en la pista con la vista perdida de un boxeador castigado por los golpes, prácticamente inerte, sin muestras de vida aparente excepto los gritos de ánimo que llegaban desde el banquillo y que se oían en un pabellón poblado por me-

nos de doscientos espectadores.

El derrumbamiento moral de los internacionales españoles, que trataban de infundirse aliento entre ellos mismos, bloqueó al conjunto hasta la entrada de Andrés Jiménez, Rafael Vecina y Pablo Laso, revulsivos ante la mediocre Corea.

Los coreanos, hasta entonces, sostuvieron el partido en el marcador con triples y velocidad porque a España, una selección infinitamente superior, aún le agarrotaba la decepción de jugar una fase del campeonato que nadie entiende y que todos los combinados desearían no disputar.

El propósito de España era mantener la dignidad y no dejar-

se llevar por la desolación, por eso Lolo Sainz insistió con el quinteto inicial sin mirar el amenazante marcador (24-25 m.12), no por el peligro real de los coreanos, sino por la débil estabilidad psicológica. Con el paso de los minutos el seleccionador buscó otras soluciones porque Corea seguía dentro del partido sin que el tanteador variara su signo.

El antídoto a la resignación española fue Andrés Jiménez, que no actuó ni un minuto ante China. El barcelonista afrontó el choque como si no pasara nada, con las mismas ganas del débil frente a Estados Unidos y la selección recobró el color en la cara.

Rafael Vecina y Pablo Laso pusieron también todo de su parte, así que su casillero comenzó, por fin, a moverse mucho más deprisa que el coreano. Lo más difícil se había logrado: reaccionar, levantar la cabeza.

Con el choque encauzado, España repitió el mismo quinteto que concluyó la primera mitad —Laso, Epi, Jiménez, Orea y Vecina— en la reanudación. En pocos minutos ya no había partido, era el final antes de tiempo, pero los jugadores de Sainz buscaron un final acorde con la distancia que les separa del combinado coreano, por encima de los treinta puntos.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES** ▼

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 437229 (llamar de 4 a 6).

ALQUILO piso amueblado en Urbanización Los Castillos. Teléfono 425950.

LOCAL comercial y plantas de oficinas o similares céntricos, alquiler o venta. Teléfonos 422719-441400.

**ENSEÑANZAS** ▼

OPOSICIONES-JUSTICIA. Convocadas 1.126 plazas Agentes Judiciales. 1.149 plazas Auxiliares de Justicia. 506 plazas Oficiales de Justicia. Comienzo clases: 1 de septiembre. Matricúlate hoy mismo en Academia Colón. C/ Colón, 5 (frente Hacienda). Teléfono 434349 (tardes).

**GANADOS** ▼

POTRA torda vinosa 3 años del español. Media carta. Muy bien domada. Teléfono 472190.

**TRABAJO** ▼

SE NECESITA señora para habitaciones. Sólo mañana. Residencia Tagore. Información personal.

SE NECESITA ayudante mostrador. Bar San Remo.

**IMPAGADOS** ▼

¿LE DEBEN DINERO? Llámenos. Cobros Castilla. Teléfono 983/373809 (3 líneas).

**VARIOS** ▼

TRABAJOS albañilería. Obra grande, pequeña. Se presupuesta. 480049. Francisco Redondo.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**INMOBILIARIAS** ▼

TOVAR. Vende chalets adosados. Palazuelos. Parcelas individuales. 4 únicas unidades.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. 3 dormitorios. Con garaje. Facilidades.

TOVAR. Próxima construcción. Pisos 3 dormitorios. Desde 11.500.000 pesetas.

TOVAR. Vende piso. La Albuera. C/ Cáceres. 3 dormitorios.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: SAN ILDEFONSO. 73 m². 2 dormitorios. Seminuevo, garaje-trastero. 9.500.000.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 47 m². 1 dormitorio, jardín privado, piscina-tenis. 6.700.000.

HABITAT: C/ HORTELANOS. 85 m². 3 dormitorios. C. amueblada, trastero, vistas. 12.500.000.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 90 m². 3 dormitorios. Seminuevo. C. amueblada, 18.500.000.

HABITAT: Junto AMBULATORIO. 150 m². 4 dormitorios. 2 baños, garaje. Ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

**LA LASTRILLA****CHALETS INDIVIDUALES CON PARCELA PROPIA**En construcción. Facilidades de pago  
Aceptamos su vivienda como parte de pago  
HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01**¡NOTA IMPORTANTE!****AMBITO**

TENEMOS MAS OFERTAS:

- \* Más de 100 pisos en venta.
- \* Más de 30 pisos en alquiler.
- \* Más de 70 locales alquiler, venta y traspaso.

Y NAVES, OFICINAS, GARAJES, CASAS EN PUEBLOS Y FINCAS RUSTICAS.

¡POR FAVOR, CONSULTENOS!

**VENDEMOS SU PISO RAPIDAMENTE**

Sin gastos para Vd.

AMBITO. Telf. 44 30 33

AMBITO VENDE: Junto Pza. Mayor. En construcción pisos 2 dormitorios. Facilidades de pago.

AMBITO VENDE: C/ Real. Pisos, locales y oficinas. Próxima edificación. Inmejorables calidades.

AMBITO VENDE: Junto Vía Roma. Pisos 4 dormitorios, cocina amueblada. Garaje y trastero.

AMBITO VENDE: La Lastrilla. Piso 3 dormitorios. Exterior.

UGARTE. Vende preciosa parcela en La Granja. 3.000 m². Perfectamente vallada, chopos, pinos.

UGARTE: Vende o traspasa bar moderno funcionando en La Albuera.

UGARTE: Ultimos adosados El Sotillo. Importante: Pocas escaleras. Cantidades avaladas.

UGARTE: Viviendas de lujo c/ San Francisco. Máximas calidades. Facilidades. Tifs.: 444647-445455.

**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaza, s/n.

**VENTAS** ▼

"LA LASTRILLA. Venta de pisos en construcción. 2, 3 y 4 dormitorios, garajes, preciosos áticos, terrazas, vistas, excelentes calidades de construcción desde 9.300.000 ptas. Infórmese 460628".

SE VENDE piso. Nueva Segovia. 10.000.000 ptas. Teléfono 436598.

*Cuida tu tierra***No la quememos.**Si sales al campo, recuerda que en verano, el peligro de incendios es más alto que en ninguna otra época. Evita todo tipo de fuegos. Ante cualquier señal de peligro, dirígete al Ayuntamiento, Guardería Forestal o llama al **900 200 300**.

ESTAMOS PREPARADOS PARA AYUDARTE.

Junta de  
Castilla y León

CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

**Pío XII de Segovia, Sociedad Cooperativa Limitada**Avda. Fernández Ladreda, nº 25-1º B  
SEGOVIAEl presidente de PIO XII DE SEGOVIA, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA, convoca, de nuevo, **Asamblea General Ordinaria** de la Cooperativa, el día **12 de Septiembre de 1994**, por no haberse concluido el día 15 de Junio de 1994, y volverse sobre asuntos que no fueron debatidos o aprobados en aquella reunión de manera que se convoca, nuevamente a la misma Asamblea General Ordinaria, a celebrar en los Salones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, c/ Bajada del Carmen, nº 1, a las 19,30 h., en primera convocatoria y a las 20,05 h., en segunda, para debatir el siguiente orden del día:

- 1.- Acta de la reunión inconclusa del día 15 de Junio de 1994.
- 2.- Memoria, balance y cuentas de resultados del ejercicio 1993. Aplicación de cuentas y fondos y auditoría de las cuentas de la Cooperativa.
- 3.- Liquidación de Proyectos últimamente terminados o en vías de terminación: "Regimiento de Artillería, 41", "Prado Monago --3ª Fase--", y "Viviendas unifamiliares en Nueva Segovia --2ª Fase--".
- 4.- Elección de tres asistentes que intervengan en la redacción y aprobación del acta con el presidente y secretario.
- 5.- Ruegos y preguntas.

Segovia, 20 de Julio de 1994

EL PRESIDENTE

**Una Tierra para todos**

Erradicar la pobreza es esencial para preservar el medio ambiente. Así actúa INTERMÓN en sus programas de desarrollo para el Tercer Mundo. Trabajemos juntos. Colabora con INTERMÓN.

**intermon**

FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona.  
Tel. (93) 301 29 36.

CUENTA Nº 02/ 489-11, Oficina 0765, "LA CAIXA"







- 07,25.- CHAPULIN COLORADO
- 07,50.- DIME LUNA
- 08,30.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11,25.- NOTICIAS
- 11,30.- VACACIONES DE CINE "Nicolasete y Nicolásón"
- 13,00.- MCGYVER
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS, QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ALEJANDRA
- 16,25.- MARIELENA
- 17,30.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE
- 18,20.- NOTICIAS
- 18,25.- JUSTICIA CIEGA
- 19,15.- BLOSSOM
- 19,40.- ESTUDIANTES EN EL CARIBE
- 20,30.- VIDEOS DE PRIMERA
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- ¡NO ME LO PUEDO CREER!
- 22,00.- CODIGO UNO
- 23,30.- NOCHES DE GALA
- 01,00.- TELEDIARIO 3
- 01,30.- TENSION EN LA NOCHE
- 03,05.- TESTIMONIO
- 03,10.- DIGA 33
- 03,30.- TELEDIARIO 4
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- BREWSTER (serie)
- 11,30.- SOMOS DIEZ (serie)
- 12,00.- STARK TREK, ESPACIO PROFUNDO 9
- 13,00.- UN HOMBRE DE FAMILIA
- 13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR (serie)
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECIENE. "Mientes tu, miento yo"
- 17,30.- CATWALK (serie)
- 18,30.- PARADISE BEACH (serie)
- 19,00.- FUTBOL. Sevilla-Torino-Zaragoza
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- CINE "Llamada a un reportero"
- 23,30.- CINE "Sin resentimiento"
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- LINEA AMERICA
- 02,30.- CINE DE MADRUGADA "Pájaros de guerra"
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE DE MADRUGADA (II) "El vampiro de la noche"

- 09,52.- REDACCION, NOTICIAS
- 10,00.- CINE. "¡Semos peligros! (Uséase Makinavaja 2)"
- 11,33.- CINE. "Manila"
- 13,06.- DOCUMENTAL. "Trucos de cine: jugando con la perspectiva"
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION, NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE. "Mi viejo rockero"
- 14,30.- TELESERIE. "Kate y Allie"
- 15,00.- CINE "Directamente... Shirlee"
- 16,28.- CINE "Deprisa, deprisa"
- 18,05.- CINE "Atraco en la Costa Azul"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS. "Eek, el gato"
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE. "Sigue soñando"
- 21,00.- TELESERIE. "Primos lejanos"
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "Más pelás"
- 23,30.- CINE "Juego de patriotas" (último pase)
- 01,23.- PIEZAS. "Abajo en los muelles"
- 01,51.- MUSICA NOCHE. "Couperin"
- 02,51.- CINE "Duelo en el aire"
- 04,29.- CINE "Simple men" (V.O.)
- 06,20.- CIERRE



- 07,10.- KARAOKE
- 07,45.- LOS PERIODICOS
- 08,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 10,55.- GRANDULLON
- 11,20.- WEBSTER
- 11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12,15.- HOTEL
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- SENSACION DE VIVIR
- 16,30.- MELROSE PLACE
- 17,30.- REMINGTON STEELE
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELECUPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,45.- CINE "Grease"
- 23,50.- CINE "Lío en la facultad"
- 01,35.- VIAJE A LA ANTIGUA Y NUEVA USANZA DE LA VIA DE LA PLATA
- 02,35.- CINE "La mitad de seis peniques"
- 04,55.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05,45.- CINE "La viuda Courdec"



TELEMADRID

- 07,30.- TELENOTICIAS
- 07,45.- HOSPITAL
- 08,40.- A SABER
- 09,10.- GUARDANDO LAS APARIENCIAS
- 09,35.- GENTE CASADA
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- STAR TREK: LA NUEVA GENERACION
- 11,00.- EL ENANO ROJO
- 11,25.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 11,50.- LOS DINOSAURIOS
- 12,15.- LAS TORTUGAS NINJA
- 12,40.- EL CAPITAN PLANETA
- 13,05.- LA BANDA DE JAMES BOND JUNIOR
- 13,30.- LA BANDA DE LOS CAZAFANTASMAS
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- LOS PICAPIEDRA
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,45.- OLE TUS VIDEOS
- 18,35.- MEDIAS DE SEDA
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- COLEGIO MAYOR
- 21,30.- PATA NEGRA
- 22,00.- EL DESAFIO DE LOS DIOS
- 23,30.- CINE: UNA DE SUSPENSE
- 01,45.- TELENOTICIAS
- 01,50.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03,30.- TELE VENTA
- 04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.



- 08,00.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS. "Tic Tac Toons"
- 08,55.- VIDEOMINUTO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

OESTE

**ANGEL Y EL PISTOLERO ★★ (LA 2. 10,00).**— Una chica y su padre recogen en el desierto a un pistolero malherido. Poco a poco, la muchacha lo enamora y lo convence para que

abandone el mal camino. No obstante, él tiene una deuda con una banda de pistoleros que piensa saldar y, además, piensa que no podrá llevar una vida feliz si antes no la salda.

INFANTIL

**NICOLASETE Y NICOLASON ★ (TVE 1. 11,30).**— En un pequeño pueblo viven dos hombres que tienen el mismo nom-

bre: ambos se llaman Nicolás. Para distinguirlos, la gente les llama Nicolásón y Nicolasete, haciendo alusión a sus fortunas.

COMEDIA

**MAS PELAS ★ (Canal +. 22,00).**— Johnny y su hermano menor, Seymour, son dos timadores callejeros. Tras un fallido intento de vida honrada,

es obligado por los acontecimientos a volver a ejercer su verdadera profesión, la estafa. Pero ahora no lo hará en la calle.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 13,00.- INTERNACIONALES DE ESPAÑA DE PISTA RAPIDA VILLA DE EL ESPINAR
- 14,00.- ENCIERROS DE SAN LORENZO Y RESUMEN DE FIESTAS
- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO

- 14,45.- SERVICIO SEGOTEX
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- FIESTA BRAVA
- 21,30.- ENCIERROS DE SAN LORENZO Y RESUMEN DE FIESTAS
- 22,00.- INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA VILLA DE EL ESPINAR
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,30.- SERVICIO SEGOTEX

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"Ace Ventura. Un detective diferente"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"Los Picapiedra"**  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"MAVERICK"**  
SONIDO DOLBY STEREO

CINE DE VERANO-TERRAZA

LOS ZULOAGA

Sesión de 10,45 noche.

**"Mucho ruido y pocas nueces"**

Dos ojos para toda la vida

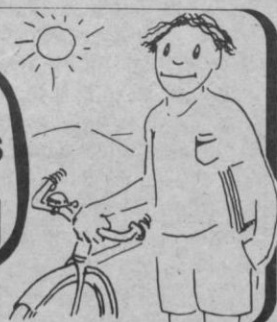
Prestales atención y

cada 2 años  
**REVISION**



CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR

ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA



Antena 3 Televisión

- 07,30.- NOTICIAS
- 08,00.- TRAS 3 TRIS VACACIONES
- 11,00.- PUNKY



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## DINERO DESINFECTADO Y PLANCHADO

La creciente competencia del sector ha llevado a la banca japonesa a buscar nuevas ideas para sus servicios, como unos cajeros automáticos que desinfectan los billetes y presentan el dinero planchado y como nuevo. Tras aceptar los billetes usados del cliente, la máquina calienta un rodillo a 200 grados centígrados que pasa lentamente sobre los billetes y los deja planchados. El fabricante, Hitachi, afirma que el 90 por ciento de los gérmenes, como los estafilococos, que suelen tener los billetes, quedan aniquilados al pasar por tales rodillos. El primer banco en utilizar la nueva generación de máquinas, el "Sanwa", ha manifestado que dará un buen servicio a los clientes, pues los japoneses suelen hacer con frecuencia obsequios de dinero en ocasiones especiales, como bodas, en las que se considera mala educación dar billetes muy gastados o arrugados. El fabricante espera facturar 500 nuevos cajeros este año, que llevan un precio unitario de 9,5 millones de yenes (unos 95.000 dólares), sin apenas variación sobre los normales. En medio de la competencia, otros bancos han recurrido a acelerar el proceso de las operaciones bancarias realizadas en sus cajeros.

## MISCELANEA

En la Conferencia Internacional sobre la enfermedad, en Japón

## La OMS pide que se luche contra la discriminación por SIDA

Luchar contra la discriminación es la mejor forma de poner bajo control la epidemia de SIDA afirmó ayer, lunes, un representante de la Organización Mundial de la Salud (OMS) en la Conferencia Internacional sobre el SIDA.

Yokohama (Japón) (Efe).— Michael Merson, director ejecutivo del Programa Global del SIDA de la OMS, pidió a gobiernos y expertos que unan sus manos para evitar que la crisis del SIDA se extienda aún más.

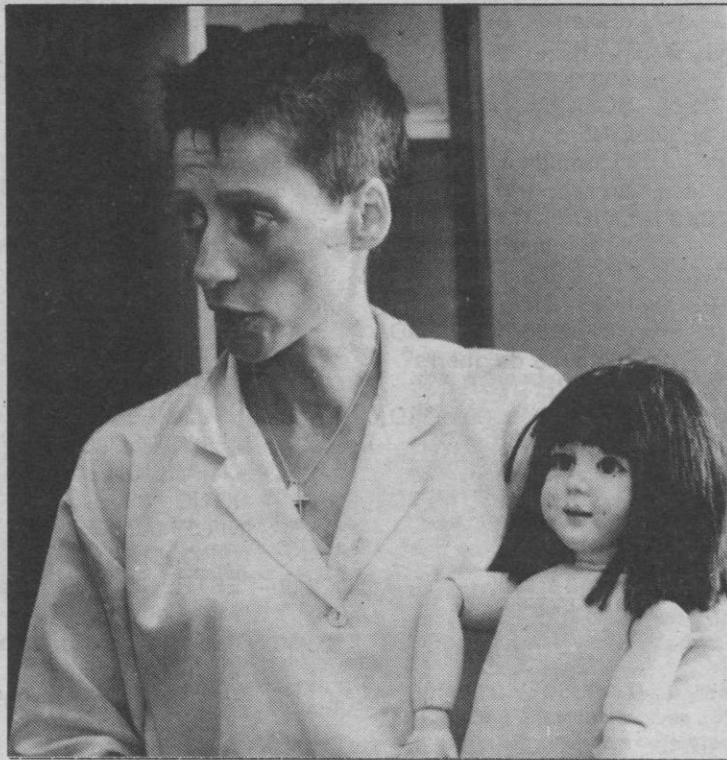
"Hasta que no triunfemos sobre los factores sociales, aceptando la enfermedad y eliminando la discriminación, no podremos controlar la epidemia", afirmó Merson en el segundo día de la Conferencia, la primera de este tipo que se celebra en Asia.

Los líderes políticos deben tener el valor suficiente para ejercer su liderazgo, a pesar de la sensiblería que pueda rodear al SIDA, convertido para muchos en un tema tabú, dijo.

"Deben abolirse - continuó- todas las leyes y prácticas discriminatorias, y a todos aquellos incapaces deben dárseles los medios necesarios para protegerse a sí mismos".

En su última estadística, la OMS situó en diecisiete millones la cifra de enfermos o portadores del virus del síndrome de inmunodeficiencia adquirida en todo el mundo, de los que tres millones recibieron el virus en los últimos doce meses.

Merson informó a la Conferencia de que hasta hoy cuatro



Los enfermos de SIDA se encuentran discriminados socialmente.

millones de adultos y niños en todo el mundo han desarrollado el síndrome.

"Sólo el año pasado creció un 60 por ciento —dijo— y se espera que para el año 2000 se dispare la cifra hasta diez millones de personas".

Merson subrayó que la enfermedad ha crecido en todas las zonas del mundo, aunque proporcionalmente con mayor fuerza en lugares en los que, hasta ahora, la epidemia era considerada nueva, como en América Latina y Asia.

Para Asia estimó que un pro-

grama de prevención básico costaría entre 750 y 1.500 millones de dólares cada año, lo que sólo representaría el 0,03 por ciento del producto económico de Asia, o menos del valor de una hora del trabajo japonés.

A pesar de todo, la carrera hacia un remedio o una vacuna todavía no ha dado frutos, y el futuro se presenta difícil; Peter Piot, presidente de la Sociedad Internacional del SIDA, expresó ayer su pesimismo al decir que los esfuerzos no habían servido para erradicar la enfermedad.

## BURBUJAS

● Winnie Mandela, esposa separada del presidente de Sudáfrica, Nelson Mandela, y viceministra de Artes, Ciencias, Cultura y Tecnología, presentó una demanda por difamación contra la revista pornográfica "Hustler" tras ser designada "imbécil del mes". La revista empleó la palabra inglesa "asshole", término vulgar, grosero e insultante. Al informar de la presentación de la demanda, que exige a la revista una indemnización de 100.000 rands (30.000 dólares), el abogado de la querellante, Pat Poovalingham, dijo ayer lunes que el artículo dedicado a Winnie es "difamatorio y nauseabundo" y constituye "una agresión grosera a su dignidad".

● La familia real británica se halla muy feliz tras el nacimiento de su miembro más reciente, el nuevo bebé Colón, nieto de los duques de Kent y número 22 en la línea sucesoria. El pequeño, nacido el sábado, es el primer hijo de Lady Helen Taylor, prima de la reina Isabel II de Inglaterra, y su marido Tim Taylor, y será bautizado con los nombres de Columbus (Colón) George Donald, según anunció la oficina de los duques de Kent. Tanto la madre como el bebé, que nació prematuramente con cerca de tres kilos de peso, se hallan en perfecto estado de salud, indicó el feliz padre, marchante artístico. Los duques de Kent, declararon estar "encantados" con el acontecimiento.

## HOY NO ES FIESTA

### En EE.UU. se pide mayor control sobre los delincuentes sexuales

Nueva York (Efe).— La violación y asesinato de una niña de siete años por un hombre que, sin saberlo sus vecinos, había cumplido seis años de cárcel por asalto sexual a menores, ha suscitado fuertes presiones por el control de los culpables de delitos sexuales que ya han recobrado la libertad.

El horrendo crimen ocurrió en un suburbio de Trenton (Nueva Jersey) el pasado fin de semana. El hombre, Jesse Timmendequas, quien al parecer ha confesado, se llevó a la niña, Megan Kanka, a su casa so pretexto de mostrarle un cachorrito.

Las autoridades dicen que violó y estranguló a la niña, que vivía con sus padres en la misma calle.

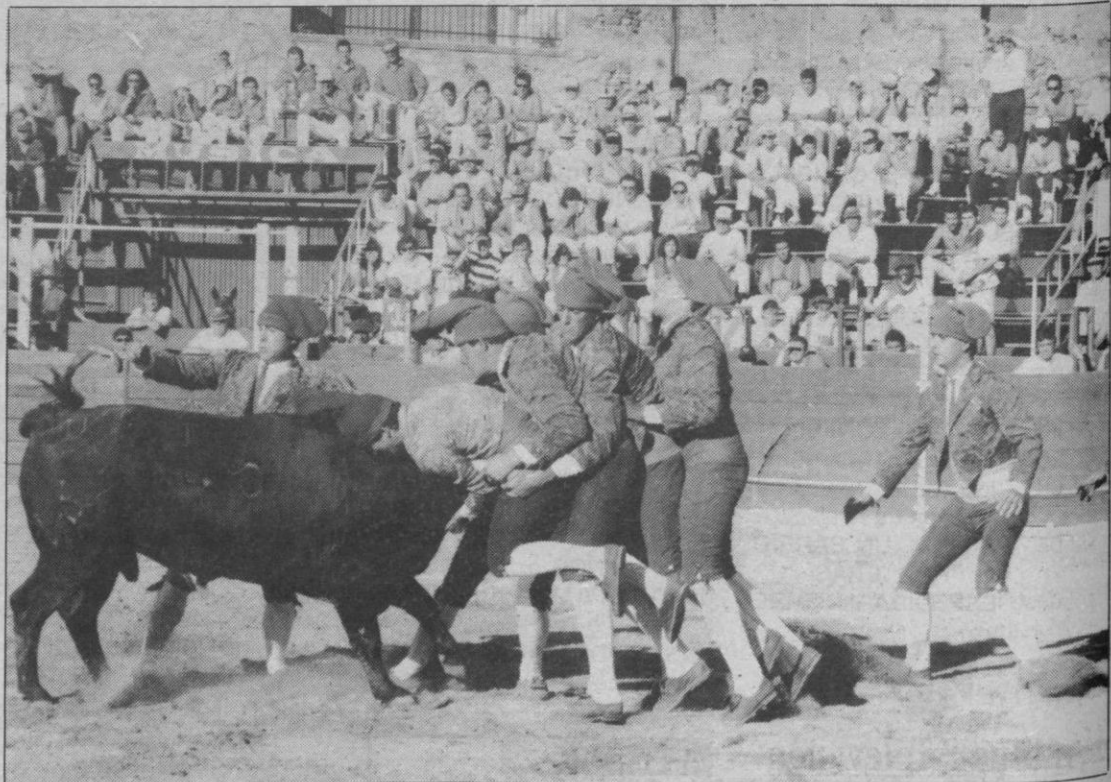
Sólo después de su detención, se enteraron los veci-

nos y los desconsolados padres de que Timmendequas había sido convicto dos veces de asalto sexual contra menores de edad, y había cumplido seis años de prisión.

Furiosos por no haber sido alertados de que un aparente degenerado sexual vivía en el barrio —por cierto compartiendo una casa con otros dos convictos de delitos sexuales—, los habitantes de Nueva Jersey y sus vecinos de Nueva York claman a gritos un cambio de leyes.

Quieren que se obligue a los convictos de delitos sexuales a notificar a las autoridades cuando se instalan en un barrio tras salir de la cárcel, y que las comunidades también sean informadas para poder estar alerta.

## VISTO Y NO VISTO



FRENTE A FRENTE.— Los "Forçados" portugueses entienden la lidia del toro como un combate frente a frente entre el animal y el hombre; usando sus propios cuerpos para dominar la fuerza de la res. El barrio de San Lorenzo pudo ver una muestra de este arriesgado arte, en el que no todo depende de la fuerza física, sino más bien de la destreza a la hora de situarse bajo las astas de un novillo. Y además con esos trajes... (Foto: Peñalosa).